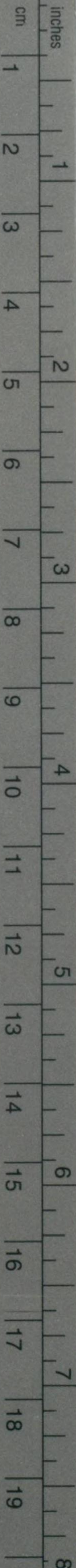


Kodak Gray Scale

A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19



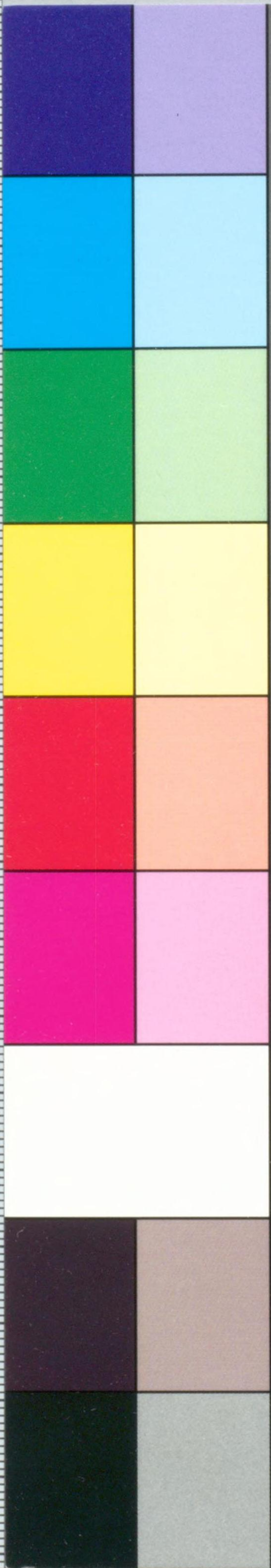
© Kodak, 2007 TM: Kodak



Kodak Color Control Patches

© Kodak, 2007 TM: Kodak

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black



水-29



1200501708638

止八年六月刊行

支那海西側水路誌

第二卷

支那海主航路、安南北部至廣東河口、西江





大正八年六月刊行

支那海西側水路誌



水路部

第二卷

大正 8.7.15

内交

支那海西側水路誌第二卷序

本卷ハ支那海西側ノ北部即支那海主航路、Cape Varella 以北ノ安南海岸、安南海灣、海南島、廣東河以西ノ支那海南岸及西江ヲ記載ス其材料ハ一九一二年英版支那海水路誌第三卷中ノ第三編全部、第五編一部、第六編至第八編全部及一九一八年英版支那海水路誌第三卷追補ヲ主トシ之ニ我艦船ノ報告等ヲ綜合シ又大正八年三月マテノ内外諸報告ニ據リ之ヲ改補セリ
本卷中ニ誤謬脱漏等ヲ發見シ又ハ改補ニ必要ナル實驗ヲ爲シタル者ハ速ニ水路部ニ報告アラシムコトヲ希望ス

大正八年六月

水路部長 布 目 滿 造

用語例

- 一 方位ハ主トシテ眞方位ヲ用ヒ北ヲ零度トシ右廻リニ三百六十度ニ至ル、又磁針方位ヲ用フル場合ニハ點ヲ以テ示ス但シ必要ナル偏差ハ頁ノ上部欄外ニ示ス
- 一 風ノ方向ハ其吹來ル所ノ方位ヲ指シ海流及潮流ハ其向フ所ノ方位ヲ指ス
- 一 方位ニ偏ノ字ヲ冠スルモノハ其方位ノ左右各二點内外ニ當ルモノヲ汎稱ス
- 一 磁針方位中微ト書スヘキヲイト書シ何方位ヨリ何方位ニ至ルヲ何方位至何方位ト書スルハ繁文ヲ省クカ爲ナリ
- 一 燈光ノ方位ハ海方ヨリ燈光ニ向ヒテ取ル
- 一 河川ノ岸ノ左右ハ河源ヨリ河口ニ向ヒテ稱ス
- 一 尺度ハ海圖ノ構成ニ英法ヲ用フルカ故ニ對照ノ便ヲ計リ本書モ亦英法ニ從フ其主ナル者左ノ如シ
- 呎 「フット」即我カ一尺〇〇五八四
- 吋 「インチ」即「フット」ノ十二分ノ一
- 碼 「ヤード」即三呎
- 尋 「フアヅム」即六呎
- 鏈 「ケーブル」即一哩ノ十分ノ一ニシテ約二百碼
- 哩 「海里」ノ一チカル、マイル」即緯度一度ノ六十分ノ一ニ當リ緯度ニ由リ其長サヲ異ニスルモ我國ハ英國ト同シク緯度四十八度ニ於ケル長サ六千〇八十呎ヲ採用シ艦船速力試驗距離標及其他普通海里ノ基準長トシテ之ヲ用フ
- 節 「ノット」即前記海里ノ基準長ニ同シク艦船及海潮流ノ毎時ニ於ケル速力ノ單位トシテ用フ
- 哩 「スタチュート、マイル」即五千二百八十呎
- 一 水深ハ各其海圖ニ記註セル基本水準面下ノモノヲ尋又ハ呎ニテ示ス

一高ハ普通大潮平均水面上ノモノナズニテ示ス
 一氣壓ハ耗、溫度ハ攝氏ノ度ニテ示ス
 一風力ハ從來ノ一ヨリ十二ニ至ル「ビューフォート」式ニ據リ風速ハ毎秒^{メートル}米即每一秒ノ速度ヲ米ニテ示ス
 一經緯度、方位、溫度、氣壓、番號ノ如キ數字ハ繁文ヲ省ク爲メ左記ノ如キ略記法ヲ用ヒ高、距離、面積ノ如キ數量ハ二位マテハ普通ノ記法三位以上ハ略記法ヲ用フ其例左ノ如シ

北緯三十三度五分五十六秒	ハ	北緯三三度五分五六秒
眞方位三百二度四十五分	ハ	眞方位三〇二度四五分
磁針方位北五十二度四十五分西	ハ	磁針方位北五二度四五分西
溫度二十八度	ハ	溫度二八度
晴雨計七百四十二耗九	ハ	晴雨計七四二耗九
番號二千一號	ハ	番號二、〇〇一號
高二十五呎	ハ	高二十五呎
高一萬二千三百四十五呎	ハ	高一二、三四五呎
距離百十二哩	ハ	距離一一二哩

數量中ノ分數ハ略記法ヲ用フ其例左ノ如シ

距離二十三哩零鏈四分ノ一	ハ	距離二十三哩 ^〇 / _四 鏈
東經百三十五度二十三分四分三	ハ	東經一三五度二三 ^〇 / _四 分

一地名ニ()ヲ附セルハ總テ舊稱、()ハ現行ノ英稱、()ハ英人ノ發音ニ係レル漢字地名ナリ
 一地貌、暗礁、目標等ニ關シ從來東洋ニ於テ用フル語ハ其區別判然セス從ツテ近時航海上ノ術語ナル暗岩、破浪岩、沙堆、門洲、淺灘、點灘、礁脈等ノ名稱ノ如ク其名ニ依リテ直ニ其形ヲ知ルニ由ナシ故ニ本書ハ特別ノ慣稱ヲ除クノ外多クハ此術語ヲ用ヒテ之ヲ説明セ

偏北	Northerly	供給品	Supply
北方	Northward	汲水所	Watering-place
以北	North of	上陸所。上陸場	Landing-place
他ノ方位モ之ニ準ス		埠頭	Wharf
洋	Ocean, Sea	防波堤	Breakwater, Mole
海	Sea	棧橋	Pier
沖合	Offing	突堤	Jetty
海灣	Gulf	繫船岸	Quay
港	Harbour, Port, Haven	船渠	Dock
灣或浦	Bay, Cove, Sound, Creek, Inlet	乾船渠	Dry dock
小河	Creek	不乾船渠	Wet dock
灣岸。開灣	Bight	船架	Slip
内灣	Basin		
直路	Reach		
錨地。錨場	Anchorage, Berth		
泊地	Road, Roadstead	海峽	Strait, Sound
避泊地。避泊所	Shelter	水道	Channel
振廻區	Swinging room	運河	Canal
錨搖キ善シ	Holding-ground (good or bad)	船路。航路	Route
錨搖キ惡シ		航門。航路	Passage

用語例

航路。灣	Fair-way	孤立岩	Isolated rock
捷路	Cut-off, Cut	分立岩	Detached rock
湊。湊筋	Crossing	破浪岩	Breakers
曲路	Bend	石陂	Breaker
狹路	Narrows	點灘	Ledge
峽江	Fjord	堆	Patch
岸。海岸。沿岸	Coast	隆堆	Bank
濱。海濱。磯	Shore, Beach	閘洲 <small>(沙礫等堆積シ河或ハ港ノ口ヲ横切り僅カニ船ヲ進メ又ハ全ク之ヲ阻碍スルモノ)</small>	Hump
風下濱	Lee-shore	灘。淺灘。淺瀨	Bar
風上濱	Weather-shore	平灘	Shoal
礁瀨。礁脈	Reef	險惡地	Flat
岩	Rock	鹹湖	Foul ground
洗岩	Rock awash	裾礁	Lagoon
沈岩。暗岩	Sunken rock	堡礁	Fringing reef
險礁。暗險岩	Dangers, Dangerous rock	環礁	Barrier reef
高潮岩	High water rock	陡界。急深	Atoll
半潮岩	Half tide rock	陡界。遠淺	Steep-to, Bold-to
水上岩。露岩	Rock above water	底ニ達セム	Shelving bottom
簇岩	Cluster of rocks		No bottom

干出ス	To dry	圓崖 <small>(海中ニ斗出セル斷崖ノ高地ニミテ險崖ヨリモ其ノ前面ノ圓狀ヲ帯ビタルモノ)</small>	Bluff
隠ル。没ス	To cover	崖。險崖	Cliff
露ル	To uncover	陸舌	Tongue
島	Island	項	Head
半島	Peninsula	導標	Leading marks
嶼	Islet	避險標	Clearing mark
離島	Off-lying island	初認ノ陸	Land-fall
孤立島	Isolated island	山崩	Land-slip
分立島	Detached island	陸標	Land mark
頸地	Neck, Isthmus	海標	Sea mark
群島	Group	本陸	Mainland
叢島	Archipelago	山嶽	Mountain
列島。諸島	Islands	峯	Peak
簇島	Cluster of islands	山脊	Mountain ridge
三角洲	Delta	山脈	Mountain range
岬	Cape	小山	Hill
角	Point	圓頂山。髻	Hummock
高角或山嘴	Promontory, Headland		
沙嘴	Spit		

山肩	Shoulder	強風 <small>(強風ノ強弱ハ風力 記號ヲ以テ示ス)</small>	Gale
谿谷。谿野	Valley	急風。陣風	Squall, Gust
天氣	Weather	向岸風	Inshore wind
晴天。好天	Fine weather	向海風	Offshore wind
曇天	Cloudy weather	流行風	Prevailing wind
荒天	Ugly weather, Threatening weather	無風	Calm
密濛天	Thick weather	時限風	Periodical wind
霧	Fog	變風	Variable wind
靄霧	Haze	回風	Eddy wind
風	Wind, Breeze	海流	Current
海風	Sea breeze	自流	Stream current
陸風	Land breeze	皮流	Drift
恒風	Trade wind	潮流	Tidal stream
信風	Monsoon	向岸流	Indraught
颶風	Typhoon	渦卷 <small>(渦流ノ強烈ナルモノニシテ旋入流ト旋出流トアリ前者ハ鳴門後者ハ來島海峽ニ起ルモノ是ナリ)</small>	Whirlpool
颶風	Cyclone, Hurricane	渦流 <small>(渦卷ノ如ク旋入旋出ノ狀ナリ見サル通常ノ旋流ヲ謂フ)</small>	Eddy
颶風	Continental cyclone		Chow-chow water
低氣壓	Cyclone		Whirl tide

湍潮 <small>(海底ノ特異ナルヨリ起ル激流ニシテ風潮一方向ニ向フ時ハ其ノ勢甚タ大ナリ汐首岬ト大間崎トノ間ノ如シ)</small>	Overall	大潮差	Springs range
激湍 <small>(一種ノ湍潮ニシテ平穩時ト雖モ船欄上ニ浪ヲ投上ケル激勢アルモノ松輪海峽及ヒ大間崎近傍ニ於ケルカ如シ)</small>	Tide rip, Rippling	大潮	Neaps range
波紋 <small>(狹隘ナル水道側若クハ水道中ノ本流ニ押サレテ反對ニ轉流シ或ハ本流ト共ニ他ノ流ニ支ヘラレ流ルル能ハスニテ壓迫セラレタル水面ヲ謂フ邦俗所謂「ワ」是ナリ)</small>	Ripple	小潮	Spring tide
競潮 <small>(潮流ノ衝突又ハ海底ノ不平ヨリ生スル強流ニシテ小船ニモ危險ナルモノ潮岬ニ於ケルカ如シ)</small>	Tide race	高潮	Neap tide
暴漲湍 <small>(某港灣ニ於テ高壁ノ如ク潮頭ノ俄然猛進シ來ルモノニシテ其ノ勢船ヲ覆スニ足ル支那ノ錢塘江ニ於ケルカ如シ)</small>	Bore	低潮	High water
浪	Swell	漲潮	Low water
磯浪。寄浪	Wave, Sea	落潮	Flood
三角浪	Surf	潮流ノ轉換(潮流ノ換リ目)	Ebb, Ebbing
潮	Chopping sea	潮升	Change of tide, Turn of tide
潮望高潮	Tide	潮降	Rise of tide
潮候時(潮望高潮ニ同シ)	High water, full and change	朔潮	Fall of tide
大潮升	Establishment	望潮	Full tide
小潮升	Springs rise	朔潮	Change tide
	Neaps rise	基本潮	Standard tide
		一日潮	Single day tide
		停潮 <small>(潮ノ升降ノ停止ヲ謂フ)</small>	Stand of tide
		憩流 <small>(漲落各潮流ノ憩息ヲ謂フ)</small>	Slack water
		潮ノ升降差	Range of tide
		半潮	Half tide
		小半潮	Quarter tide

半續潮 (高潮後漲潮流ノ三) Tide and half tide 時間續クナ謂フ	回轉燈	Revolving light
小半續潮 (高潮後漲潮流ノ一時) 三十分間續クナ謂フ	互光燈	Alternating light
潮齡 (朔望ヨリ最大高潮期) Age of tide ニ至ル時間ナ謂フ	聯成不動閃光燈	Fixed and flashing light
高潮界	聯成不動群閃光燈	Fixed and group flashing light
低潮界	聯成不動回轉燈	Fixed and revolving light
日潮不等 (毎日午前ト午後トノ潮ノ高) 低ニ不等ヲ生スルヲ謂フ	明弧	Illuminating arc, of visibility
週潮不等 (二週間中日々潮ノ高低) 低ニ不等ヲ生スルヲ謂フ	明暗限界	Blanc arc
	光達距離	Cut off
		Visible distance, Range of light
燈臺	浮標	Buoy
燈船	圓錐形浮標	Conical buoy, Nun buoy
挂燈立標。燈竿	圓壘形浮標	Can buoy
導燈	圓筒形浮標	Cylindrical buoy
不動燈	球形浮標	Spherical buoy
閃光燈	圓柱浮標	Spar buoy
群閃光燈	鼓胴形浮標	Cask (Drum) buoy
明暗燈	繫船浮標	Mooring buoy
群明暗燈	沈船浮標	Wreck buoy
	打鐘浮標	Bell-buoy

鳴笛浮標	Whistle-buoy, Whistling buoy	霧中信號。霧警號	Fog signal
挂燈浮標	Light-buoy	霧鐘	Fog bell
立標	Beacon	霧笛	Fog siren, Fog whistle
縱線	Vertical stripe	霧角	Fog horn
橫線	Horizontal stripe	霧砲	Fog gun
方格形	Checkers, Chequers	爆音信號	Explosive signal
頭標	Top mark	水中鐘	Submarine bell
三角形	Triangular	水中霧鐘	Submarine fog bell
菱形	Diamond		
圓筒形	Cylindrical		
球形	Spherical		
立五形	Two triangles, tops (points) together		
圓錐形	Conical		
截頭圓錐形	Truncated conical		
下向箒形	Downward broom		
上向箒形	Upward broom		
雙箒反向	Two brooms, bottoms (bases), together		
雙箒對向	Two brooms, heads together		
十字形	Cross piece		
樹枝狀	Perch		

支那海西側水路誌第二卷

總目錄

第一編 香港ニ到ル主航路

諸島、諸礁、諸淺灘等	一頁
主航路ノ東側	一
警戒	一
東側ノ諸堆	二
Rileman bank	三
Spratly island	四
Amboyna cay	五
London reefs	七
Quarteron reef	八
Discovery Great reef	九
Western reef 1 * Flora Temple reef	一〇
Itu Aba	一一
Nam yit island	一二
Loai ta island	一三
Phi tu island 及諸礁	一四
Subi reef	一五

主航路ノ西側ナル諸島及諸險

Pulo Sapatu 1 * Shoe island

支那海主航路附近ノ諸島及諸淺灘

Paracel islands 及 Paracel reefs

Lincoln island

Tree island (樹島) 及錨地

Crescent group (新月群島)

Macclesfield bank

Pratas island

Pratas reef

第二編 安南海岸北部及Paracel islands, Paracel reefs

Cape Varella (Mui Nai)

Bai Ma Lieng island

Mai Nha island

Olang lagoon (鹹湖)

Fuyen bay

Vung Chao peninsula

Vung Lam road

Vung Chao port

一七頁
一八
二四
二四
二七
二九
三一
三一
三四
三六
三七
四一
四三
四五
四五
四七
四八
五〇
五〇
五〇

Vung Trikh bay	五三
Ku Mong harbour	五三
Pulo Gambir * Pulo Kambir	五五
Hon Dat	五六
Kin Hon harbour * Thi Nai harbour	五六
Vung Moe bay	六一
Cape Patangan	六四
Kulao Rai * Pulo Canton	六五
Ki Kik bay (Vung Ki)	六七
Hapoix bay * Little bay	六八
Fai foh river * Kua Doi river	七一
Tien sha peninsula	七二
Tourane bay	七三
Chumai east cape	七九
Hue river 附近	八〇
Hue city * 順化府	八二
Palms river * Kua Viet	八四
Cape Lay	八九

Tiger island	八九
Kua Dong Hoi	九〇
Kua Li Hoa	九二
Da Nhai point	九三
Song Giang	九三
Kua Rone	九四
Cape Vung Chua	九四
Hon Dio * South Watcher	九六
Hon Chinn	九七
Vung Han bay	九八
Hon Nuong * North Watcher	九九
Kua Shott	一〇一
Hon Matt	一〇一
Kua Hoi	一〇二
Hon Nieu	一〇四
Cape St. Anne	一〇五
Brandon bay	一〇六
Lakh Kuen * Mahn son river	一〇六
Kua Trapp	一〇七
Bien Shon island	一〇八

第三編 安南海灣 [Tong King gulf]

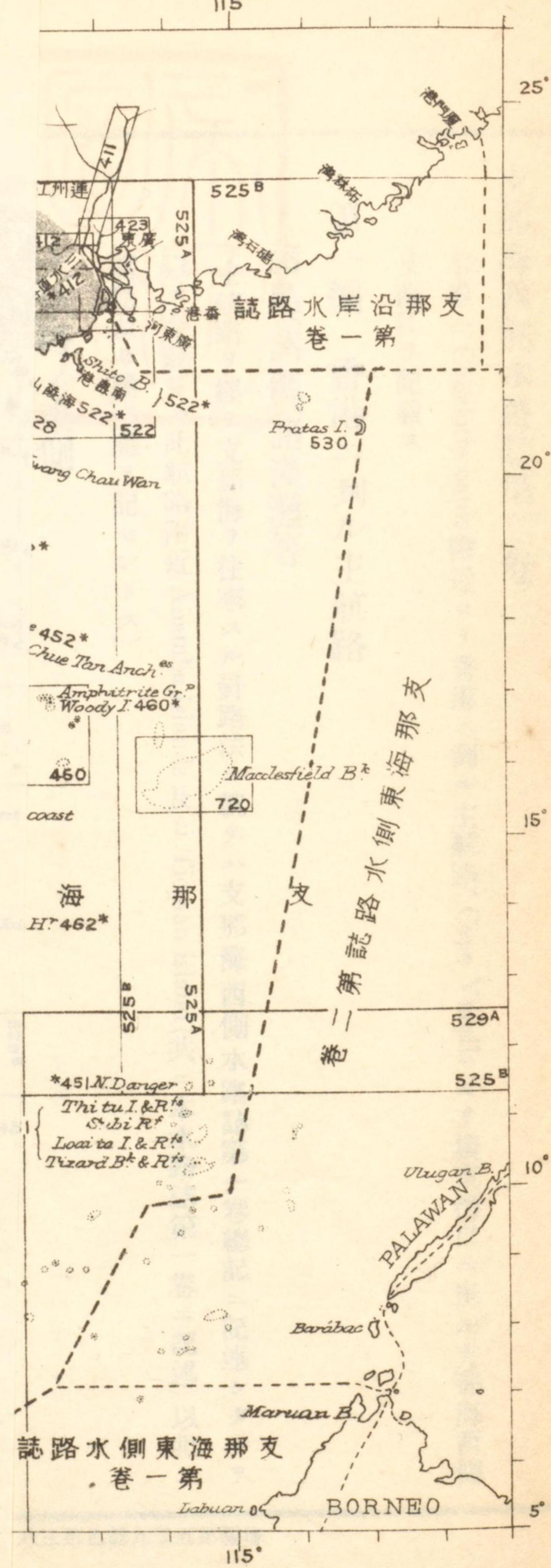
Hon Mé	一〇九
Kua Bang	一一〇
Cape Kiao * Nui Gam	一一一
Lakh Kiao * Song Ma	一一一
Lakh Tran	一一一
Song Ka 蘇果	一一五
Kua Lakh & Kua Ba Lakh Dong	一一七
Hanoi	一一八
Kua Thai Binh	一二〇
Kua Van Uk & Hai Dzung 二到之水道	一二一
Hon Dau	一二三
Kua Kam 蘇羅	一二七
Haiiong	一二八
Kua Nam Trieu	一二九
Dinh Vu canal	一三三
Haiiong 二到之淺線水道	一三九
Lakh Huen	一三九
Ha Long bay 二到之水道	一四〇
Norway islands * Sui Nong tau	一四三
Bakh Long vi (White-tailed Dragon or Nighthale I.)	一四四

Fai Tsi Long archipelago	一四四
Ha Long bay & Port Courbet 入進航路	一五〇
Crupand road	一五三
Henriette pass	一五四
Port Courbet & Hamelin channel	一五七
Fai Tsi Long bay	一六〇
Ducouëdic channel	一六一
Chateau Renaud channel	一六二
Aspic pass	一六二
Casque pass	一六三
Mouche pass	一六四
Saone channel & Boutrayne channel	一六五
Kerssint channel	一六六
Roc aux Aigles channel	一六六
Carabine channel	一六七
Port des Sylphes & Lutin channel	一六七
Kamfa port & Kamfa channel	一六七
Duchaffaut channel	一六九
Lynx channel	一六九
Pak Ha Mun * Kua Doi	一七〇

廣州灣及 Matshe river 之針路法	二九七	三竈島(San chau)	三二一
水東港(Sui tung harbour)	三〇一	大橫琴島(Wongkam island & Wung kum island 一* Lu wan hao shan)	三二二
電白(Tien pak)	三〇一	寬河(Broad way) 澳門航路	三二三
電白港	三〇三	大拔島(Taipia island)	三二三
海陵山島(Hui ling san island)	三〇五	江門河(Kong Mun creek)	三二七
海陵山港(Hui ling san harbour)	三〇六	Sandpiper creek	三二八
海陵山港針路法	三〇七	Tam kong chao(Opossum island) 以北	三三〇
大舉角(Tai oa point) 及大舉灣(Tai oa bay)	三〇九	Rattler channel	三三一
Deep bay	三一〇	三水(Samshui) 肇慶(Shau king)	三三一
下川島(Haucheun island)	三一〇	羚羊峽門(Ling Yang gorge)	三三四
南譽港(Namo harbour)	三一一	肇慶(Shau king)	三三四
Five islands	三一三	肇慶 梧州府	三三五
上川島(Chang cheun cham) (St. John island)	三一四	德慶(Tak hing)	三三五
Shito bay	三一四	都城(Do sing) (諸青)	三三七
Gunjavar channel	三一五	封川縣(Fong chuen)	三三八
阜蘭島(Kau lan)	三一七	梧州府(Wu chau fu) 蒼梧	三三九
Nam sui harbour	三一八	江之水準	三四〇
西江(Si kiang) (West river)	三一八	江內之航程	三四一
寬河(Broad way)	三二〇	府河(Fu ho) 桂林河(Kweiling ho)	三四四
Lu lu creek	三二〇		

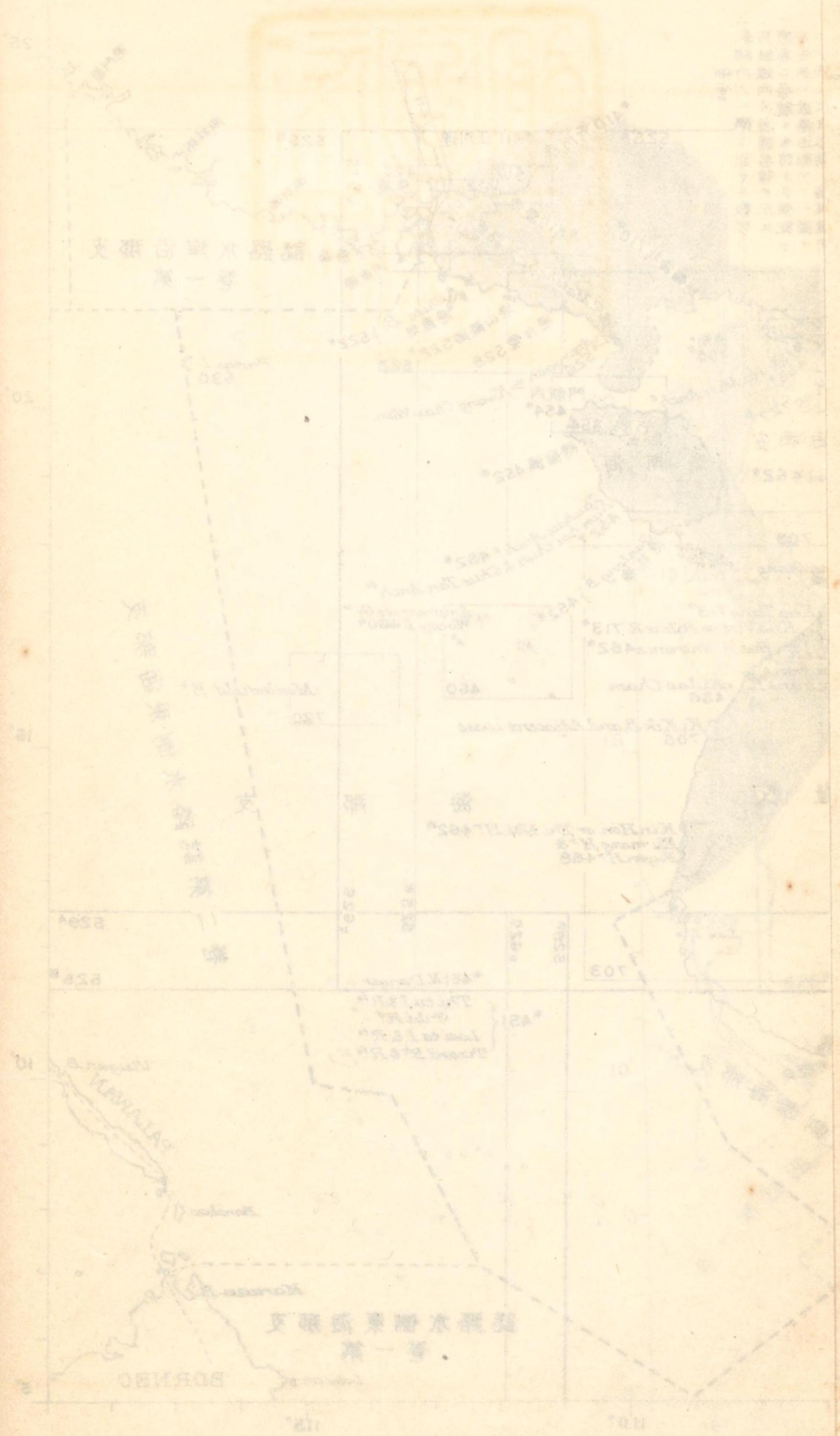
梧州府 南甯府	三四四	龍州府(Long chau fu)	三六九
藤縣(Teng hsien) 或 Tung huen)	三四五	柳州河(Liau chau river)	三七〇
江口府(Kong hau fu) 大黃(Ta Huang)	三四七	三水直路(Samshui reach)	三七六
鬱江(Yu kiang) 南寧河(Nan ning river)	三四八	三水(Samshui)	三七九
銅鼓灘(Tong ku tan) (Brazen drum rapid)	三四八	北江(Pe kiang) 總記	三八一
潯州府(Hsun chau fu) 桂平(Kwei ping)	三四八	Bamboo river	三八四
貴縣(Kwei hsien)	三四九	中宿峽(Fei loi tze gorge) 或 Fi loi tze gorge)	三八六
劉公墟(Liu kung hsu)	三五一	連州河(Lien chau river)	三八七
烏巒灘 雁排峽(Great rapid) & Kiang kin tan	三五二	盲子隘(Mong si hap) (Blind boy pass)	三八八
三洲灘(San chau tan) 或 San che li chang tan)	三五四	翁江(Yung yuen) (Copper river)	三八九
永清縣上流之河流	三五五	韶州府(Shao chau fu) 或 Shui kuan	三九〇
南甯府(Nan ning fu)	三五六	清江(Ching kiang)	三九三
右江(Yu kiang) 南甯 百色	三六一	北江上流	三九三
百色(Pose)	三六五		
左江(Tso kiang) 龍州河(Long chau river) 或 Lung chau river)	三六六	附表	
馱盧(Tuo lu lu)	三六七	船渠及船架表	一
太平府(Tai ping fu)	三六七	主要港之水深及潮升表	二
三洲灘(San chau tan)	三六八	氣象表—Hanoi	三
明江(Min kiang)	三六八		

支那海西側水路誌第二



支那海東側水路誌第一卷

支那海西側水路誌第一卷



支那海西側水路誌第二卷

本卷ハ Charlotte bank 附近ヨリ香港ニ到ル主航路、Cape Varella ヨリ廣東河口ニ至ル支那海西側及西江ヲ記載ス

第一編 香港ニ到ル主航路

諸島、諸礁、諸淺灘等

(主航路ヲ經テ支那海ヲ往來スル針路法ニ就テハ支那海西側水路誌第一卷總記ニ記述シタルヲ以テ今茲ニハ此航路附近 Anamba islands 及ヒ Trioman island (共ニ本水路誌第一卷ニ記述) 以北ノ諸島及ヒ諸淺灘ヲ記セントス)

主航路ノ東側

警戒

船舶ハ左ニ記述セントスル諸堆ノ東方ヲ航行スヘカラス是レ海圖上記載ノモノハ正確ナリト云ヒ難キ多數ノ淺灘カ彼ノ Dangerous ground トシテ知ラレタル大面積ノ海面ニ互リテ存在スルヲ以テナリ○ Dangerous ground ニ關シテハ支那海東側水路誌第二卷ヲ參照スヘシ

海流及潮(支那海西側水路誌第一卷總記參照)

英國測量艦 Riferman ハ兩信風期ニ互リテ此等礁上ニ投錨シ注意深キ觀測ヲ重ネテ海流ノ方向ヲ測得セ

リ其ノ結果ハ二十四時間中十六時間ハ常ニ風上ニ流走シ信風ノ力最強ナル場合ハ其流速モ最大ナルコトヲ驗セリ而シテ此現象ハ此等諸礁ヨリ遠ク離レタル處ニ於テハ起ルヘシト思ハレス是レ此現象ハ渦流ナルカ如キ感アルヲ以テナリ

東側ノ諸堆

Vanguard bank

最少水深九尋一般水深ハ二十尋乃至六十尋ノ堆ニシテ長約三十四哩幅平均六哩アリ其形新月形ヲナス○其東端ナル水深十一尋點灘ノ位置ハ北緯七度三〇分東經一〇九度五五分即チ主航路西側ニ於ケル最南ノ堆ナル Charlotte bank ノ東方約百十哩ニアリ

Granger bank

堆ノ中心ハ Vanguard bank ノ東端ナル點灘ヨリ六四度三十七哩ニアリテ堆ノ大サ長五哩半幅二哩○此堆ノ周縁上ニハ水深十尋乃至二十尋ナル多數ノ石花頂(最少水深六尋乃至八尋)存在ス又堆ノ全面ニ互リ石花底ナルヲ認ム

Prince Consort bank

Vanguard bank ト Prince of Wales bank トノ中間ニアリテ南北ニ約十六哩東西ニ九哩擴延セリ○此堆上ニハ何等ノ危險物ナク一般水深ハ三十尋乃至五十尋石花底ニシテ最淺部ハ西端ニ近ク存在スル數箇

ノ石花頭上ニアリテ水深十尋乃至十三尋其ヨリ少距離ハ處ニテハ二〇〇尋ヲ以テスルモ底ニ達セス

Prince of Wales bank

Prince Consort bank ノ東北東方二十哩ヨリ三十二哩ノ間ニ存在シ北東南西ノ長十二哩幅七哩ナリ○石花質ヨリ成リ其水深ハ區々ニシテ八尋乃至十尋ナル數箇ノ石花頂散在ス又其北西隅ニ近ク北緯八度八分東經一一〇度二七分ノ處ニ水深四尋ノ一石花頭アリ

Alexandra bank

Prince of Wales bank ノ南東方約五哩ニアリ南北ノ長五哩幅三哩半而シテ周圍陡界ナリ○東端ニ近ク水深三尋ノ一點灘アリテ尙ホ其ノ他ニモ六尋乃至七尋ノ數點灘アリ而シテ堆上水深ハ概テ約十五尋海底石花ニシテ明瞭ニ透認スルヲ得ヘシ

Rifeman bank

南北ノ長約三十哩幅約十三哩アリ○水深一尋乃至七尋ノ淺水點灘其周圍ノ外縁ニ散在シ内部ハ水深二十尋乃至四十尋ニシテ底質沙及石花ナリ○又該堆ノ周圍ハ水深約五百尋ナリ

Bombay Castle shoal ハ水深一尋ニシテ Rifeman bank ノ北端北緯七度五六分東經一一一度四二分ニアリ海上極メテ靜穩ナル時ノ外ハ常ニ大ナル波浪アリテ之ヲ示明ス

該堆上ニハ Bombay Castle, Orleans, Johnson 及 Kingston 等ノ諸淺灘アリ但シ尙ホ其他ニモ小ナル淺水

點灘存在スルナラン

Owen shoal

一八三五年 David Scott ノ報告ニ依ル闊約二哩水深三尋半石花底ノ堆ニシテ Riffeman bank ノ北東方二
十二哩即チ北緯八度八分東經一一一度五九分ニ圖載シアルモ未タ驗測ヲ經ス

Ladd reef (北緯八度三九分東經一一一度四〇分)

Riffeman bank ノ北方約四十二哩ニアリ東西ノ長約三哩幅約一哩ノ一石花礁ナリ○礁ノ内部ハ白沙底ノ
鹹湖ヲナス其外縁ハ半潮ニ處々干出シ低潮ニハ短舟ニテ礁上ヲ越エ鹹湖中ニ出入スルコト覺東ナシ

Sprately island

Ladd reef ヨリ東方十四哩ニ位スル扁平ノ一裸島ニシテ高約八呎長二鏈半幅一鏈半アリ島濱ハ總テ燦
タル白沙ト破碎セル石花ヨリ成ル○孵卵期ニ距岸三哩若クハ四哩ノ處ヨリ望メハ島上ニ立上レル海鳥
恰モ矮樹叢ノ如キ觀ヲ呈ス

該島ハ長一之哩幅七鏈ノ一石花堆ノ西端上ニアリ○島ノ北方之哩該堆ノ最外縁ノ處ハ三尋半ニシテ其
ヨリ岸ニ向ヒ水深遞減ス○北東方ハ島ヲ距ル半哩ナラスシテ水深七尋乃至八尋ナリ○低潮ニ干出スル
岩陂アリテ島ヲ圍繞スルカ故ニ上陸セントスル際ハ警戒スルヲ要ス南西信風期ニハ風下側ヨリ上陸ス
ルヲ得ヘシ該堆ハ危險ニシテ海上靜穩ナル外ハ常ニ甚シク破浪ス

英艦 Riffeman ハ該堆ノ北東端ニテ島ノ兩外端ヲ各約二二一度及二四四度ニ又堆ノ西縁ナル破浪岩ノ外
端ヲ二六四度ニ望ム水深約六尋ノ處ニ投錨セシニ南西風ヨリ遮障セラレタリト云フ

六月、七月ノ兩月蟻屢、此島ニ來レリ他ノ季節ニ於テモ亦然ルナラシ○蟻卵ヲ該島ノ南西側ニ於テ多數
ニ發見セリ○前記兩月ニハ島上到ル處ニ海鳥卵アリ

潮

Sprately island ニ於テ夏期中觀測セシ所ニ據レハ潮ハ二十四時間中唯一回ニシテ七月初旬ニハ高潮時
午前九時大潮升五之呎ナリキ○該堆ノ北東隅ニ於テハ潮流ノ方向漲潮ニハ南西ニシテ落潮ニハ南東ヨ
リ東北東ニ向フト云フ

Amboyna cay (北緯七度五一分東經一一二度五五分)

Riffeman bank ノ東方約六十八哩ニアル一小石花堆ノ南西端ニ在リ闊一五〇碼高八呎○該沙堆ハ處々低
潮ニ干出スル石花陂ニ圍繞セラル此石花陂ハ距岸二鏈ニ及ヘル處アリ而シテ其外方ハ陡界ナリ又陂上
ハ長濤アルトキ甚シク破浪ス

堆

幅二鏈ノ一堆 Amboyna cay ノ北東方約一哩迄擴延ス而シテ該沙堆ヲ距ル約三哩ノ處ハ水深四尋ナレト
モ堆縁ニ於テハ俄ニ増大シ九尋乃至十七尋トナル其外方ハ深水ナリ

英艦 *Rifeman* ハ南西信風期ニ此堆上水深五尋ノ處ニ錨泊シタリシカ *Amboyna cay* ニ依リテ稍能ク流
行風ヲ遮障サレタリト云フ

暗礁

一八八九年英艦 *Wanderer* ノ報告ニ據レハ *Amboyna cay* ノ中央ヲ一三七度距離半哩乃至一哩ニ望ム處
ニ水深二尋乃至二尋半ノ一礁アリ○海圖ニ於テハ該礁ト *Amboyna cay* トノ距離甚近キト且海圖ノ尺度
小ナルヲ以テ特ニ之ヲ略ス

Amboyna cay ノ東ハ未測地ナル彼ノ *Dangerous ground* ノ縁端ナリ此危險地ハ既記ノ如ク航行スヘカラ
サル處ナリ○次ニ記述スル數箇ノ礁ハ該危險地ノ西縁及北西縁附近ニ存スルモノナリ

潮

Amboyna cay ニ於テ小潮前二日間ノ觀測ニ據レハ潮流ノ最大速度一時間一節ニシテ漲潮流ハ北方ニ落
潮流ハ西方ニ向フ漲潮流ハ午後十一時ニ始マリ落潮流ハ午前六時ニ始マル而シテ潮升ハ明瞭ナラス
一八八九年該沙堆上ニ石、石花塊、板及ヒ竹類或ハ短舟ノ廢材等ヲ以テ造レル種々ノ茅屋ノ殘跡アリタ
リ何レモ海鳥糞ヲ以テ穢瀆セルヲ見レハ嘗テ一度ハ何人カ來リテ鳥糞ヲ採取シ且此等ハ住居シタルコ
ト久シカリシカ如シ

Stags shoal

一八〇二年ノ報告ニ係ルモノニシテ *Amboyna cay* ノ北方ニテ北緯八度二四分東經一一二度五七分ニ位
シ數露岩ヨリ成ルト云フ

一八六七年ニ於テ英艦 *Rifeman* ハ *Stags shoal* ノ報告位置ニ於テ水深一、〇八五尋底質軟泥ヲ得タリ○英
艦 *Rifeman* ハ *Amboyna cay* ノ位置ハ汽船 *Amboyna* ノ報告セルヨリモ西方十一哩ナルコトヲ發見セリ故
ニ同船ノ報告ナル *Stags shoal* ノ位置モ其眞位置ヨリ東方十一哩又ハ十二哩ナラント思ハル○英艦
Reward ハ一八六二年ニ於テ *Stags shoal* ノ存在スヘキ地點ニ到リ其ヨリ東西數哩間航セルモ該淺灘ヲ發
見スルヲ得サリシヲ以テ或ハ *Lizzie Webber shoal* ノ北端ノコトナリシナラン

London reefs

Rifeman bank ノ北東方約六十哩ニ在リ四礁ヨリ成ル列礁ニシテ東西約三十八哩ノ間ニ散在シ附近陡界
ナリ

支那海中ノ多數ノ危險ニ於ケルカ如ク此 *London reefs* モ亦深水ニ圍繞セラレ、ヲ以テ錘測ニテ探知スル
コト不能ナリ○是等ノ淺礁近傍ヲ航行スル時ハ最モ警戒スルヲ要ス且船舶ハ太陽ヲ前方ヨリ受ケナカ
ラ是等ノ危險ニ向進スヘカラス蓋シ斯ノ如キ狀況ニアリテハ淺水又ハ破浪岩等ヲ識認スルコト殆ト不
可能ナレハナリ

West (London) reef (北緯八度五一分東經一一二度一二分)

闊約四哩ニシテ其外縁ニハ低潮ニ干出スル數箇ノ分立石花頭アリ○中央部ハ水深六尋乃至十尋アリ又數箇ノ石花頭散點ス○中央ニ近ツクニハ唯南東側ヨリスルニアレト多數ノ石花點灘散在スルヲ以テ航行危險ナリ○該礁ノ東側ニハ高二呎ノ一草沙堆存在ス

Central reef

West reefノ北東方九哩ニアリ長半哩ノ石花質一洗點灘ニシテ淺水鹹湖ヲ包括ス○礁ノ南西端ニハ一沙堆アリ恐ラク大高潮ニ隱没スルナラン

該礁ハ支那海ヲ往來スル船舶ノ航路ニ横タハレリ而シテ東西兩 London reefノ位置ヲ常ニ示明スル如キ破浪ハ該礁上ニ起ラサルコト多シ

East (London) reef

West reefノ東方十六哩ニアル東西ノ長七哩幅一哩乃至二哩ノ石花礁ナリ○其外縁ヲ圍繞セル石花堤ニヨリテ鹹湖ヲ抱容ス湖内ノ水深ハ四尋乃至八尋ニシテ數多ノ岩頂散在ス而シテ此鹹湖ニ入ルヘキ航門ハ未タ發見セラレス○礁上ハ甚シク破浪ス而シテ其西端ニハ稀ニ隱没スル一箇或二箇ノ岩アリ

Quarteron reef

London reefsノ最東端ノモノニシテ East reefノ東方約十哩ニ位ス長約三哩ノ新月形洗礁ニシテ附近陡界ナリ○London reefsハ一般ニ至近深水ナリト雖モ其縁端ヨリ幾分斜陂伸出スルヲ以テ英艦 *Riflemen*

ハ位置ヲ測定スル時ハ毎ニ其陂上ニ一時假泊セシモ Quarteron reefニ於テハ周圍ハ全ク急深ナリシ爲メ錨地ヲ得ル能ハサリキ

Fiery Cross reef 一名 N. W. Investigator reef

一石花礁ニシテ數箇ノ干出點灘ヲ有ス是等點灘ノ大部ハ輕微ナル濤若クハ輕風アル毎ニ破浪ス○其北東、南西ノ長十四哩幅四哩ナリ○最大干出點灘ハ該礁ノ南西端北緯九度三二分東經一一二度五二分ニアリ

Dhaulie reefハ一八二六年北緯九度三二分東經一一二度二四分ニ存在スト報告セラレタルモノニシテ隣接礁中ノ一ト同物ト思ハル○該報告位置ハ水深一、〇六〇尋ナリキ

Discovery Great reef

其南角ハ Fiery Cross reefヨリ東北東方五十五哩、北緯一〇度一分東經一一三度五一分ニアリ○長約七哩ノ狹長ナル石花礁ニシテ其大部ハ低潮ニ干出ス又常ニ露出セル數岩アリ而シテ中部ニ鹹湖アルモ淺水ナルモノ、如シ又該鹹湖ニ通スル航路ナシ○礁周ハ北端附近ノ外ハ少距離ニ於テ鍾索一〇〇尋ヲ下スモ底ニ達セス英艦 *Riflemen*ハ該岩北端ヲ距ル半哩弱水深四十二尋ノ處ニ錨泊セリ
海南島ノ漁夫ハ Discovery Great reefノ北東方十哩ニ礁脈或ハ淺灘ノ存在ヲ報告セシモ此附近ニ於テ鍾測ノ結果四十尋ニテハ底ニ達セス

Discovery Small reef

Discovery Great reefノ南角ヨリ東方約十哩ニ存在スル圓形ノ一石花點灘ニシテ直徑 $\frac{2}{3}$ 哩ナリ低潮ニ處々干出シ周圍ハ總テ深水ナリ

Western reef 一名 Flora Temple reef (北緯一〇度一五分東經一一三度二七分)

此附近ノ支那海險礁中最西ニ位スルモノニシテ其南西部ニハ僅ニ隱没セル一岩灘アリ又此外ニ一尋乃至三尋ノ數岩灘處々ニ點在ス○該礁ハ北東、南西ノ長一哩半ノ狹長ナル礁ニシテ其外緣至近水深二十尋乃至七十尋アリ少シク離ルレハ二〇〇尋ニシテ底ニ達セス

Tizard bank 及附近諸礁及諸島 海圖第四五一號

Discovery Small reefノ北東約十六哩ニ存在ス○支那海ニ於ケル他ノ大石花堆ト同様ノ性質ヲ有シ低潮ニ干出スル數礁脈ト之ニヨリテ抱容サレタル鹹湖トヨリ成リ該礁脈中ニハ島ヲ有セルモノ二箇又草沙堆ヲ有スルモノ一箇アリ○此堆ハ東西ノ長約三十哩幅平均約八哩ナリ○此鹹湖ノ内ニ五尋乃至六尋ノ石花頭數箇アリ○前記二島ニハ數本ノ樹木アリ其樹頭ハ八哩乃至十哩ノ距離ヨリ望見スルヲ得ヘシ

海鼠及鼈甲採集ヲ生業トスル海南島ノ漁業者ヲ此等諸島到ル處ニテ見ルヘシ其中ニハ此等諸礁ノ間ニ數年間ヲ費スモノアリ○毎年海南島ヨリ支那形船米其他生活ノ必要品ヲ積載シ來リテ支那海ノ諸島礁

ヲ廻リ漁業者ノ採集セル海鼠等ノ漁獵品ト交易ス而シテ支那形船ハ十二月又ハ一月ニ海南島ヲ發シ南西信風期ノ初期ニ歸還ス○淡水ハ Itu Aba islandノ泉井ヨリ得ラレ他島ヨリ得タル水ヨリモ良質ナリ

Itu Aba (北緯一〇度二三分東經一一四度二一分)

Tizard bankノ北西隅ニアル二島中ノ大ナルモノニシテ長 $\frac{3}{4}$ 哩ナリ○島ノ周圍ニハ礁脈縁布シ處々距岸半哩ニ及ヘル處アリ而シテ其絶端ハ概ネ一線ヲナス破浪ニヨリ限界ヲナス○島ハ小樹及叢林ニ蔽レ前記泉井附近ニハ少許ノ椰子樹及羊角蕉アリ其樹頂ハ海面上約二十五呎ナリ

草沙堆

Itu Abaノ東方約六哩直徑 $\frac{1}{2}$ 哩ナル一礁ノ略、中央ニ一草沙堆アリ○該草沙堆ハ一八六七年英艦 *Rifleman* カ視察シタルトキハ單ニ沙質ノ一點灘ニシテ其上ニ高九呎許ノ叢樹アリタルニ過キサリシカ一八八八年英艦 *Rambler* ノ視察セシトキハ其高高潮面上約十五呎ナリシト云フ

Itu Abaト該草沙堆トハ一帶ノ淺水點灘ニヨリテ連ナリ其略、中央ニ高潮ニ没スル直徑約七鏈ノ一礁アリ○Tizard bankノ北部礁縁上ハ何レニテモ水深四尋ヨリ淺カラス而シテ該草沙堆ト直徑七鏈礁トノ間ノ約中央ニ於テ七尋乃至十尋ノ處ニ安全ニ錨泊シ得ヘシ

Petley reef

闊約一哩ノ卵形點灘ニシテ Tizard bank ノ北側ヨリ一ノ哩ノ幅ヲ以テ偏北方へ約五哩斗出セル石花陂ノ外端ヲ成ス而シテ其陂上ノ水深ハ不規則ナリ○該石花陂ノ兩側ハ少距離ニシテ索鍾一〇〇尋ヲ下スモ底ニ達セス

Eldad reef

Tizard bank ノ東端ヲ成ス長四哩半ノ礁脈ニシテ幅ハ狹キ處一鍾廣キ處ハ殆ト一哩アリ而シテ南北兩側ハ陡界ナリ該礁ヨリ一尖嘴北東方ニ約一哩擴延シ水深ハ八尋ヨリ漸次増シテ四十五尋ニ至リ其外方ハ急深トナリ一〇〇尋若クハ其以上アリ○礁上ニハ數箇ノ大岩アリテ常ニ露出シ又多數ノ低潮干出岩アリ

Nam yit island (北緯一〇度一二分東經一一四度二二分半)

Tizard bank ノ南側ニ位ス長三鍾幅一鍾ノ島ニシテ礁脈ニヨリ圍繞セラル礁脈ハ西方ニ一哩以上其他ノ方向ニハ約一哩延出ス○島高約二十呎ニシテ小樹及ヒ灌木類茂生ス

Gaven reefs

Tizard bank ノ南西端ヲ成ス二礁ニシテ高潮ニ没ス兩者共ニ闊約一哩アリ互ニ約二哩半ヲ隔ツ其中間ニハ數箇ノ石花頭アリ

錨地及針路法

上記ノ Tizard bank 上ニ發見セラレタル淺水危險ノ全部ニシテ Nam yit island ノ北東約一哩ナル三尋點灘ヲ除キテハ鹹湖ヲ圍繞スル淺灘ノ何レニ於テモ四尋ヨリ淺キモノヲ發見セス故ニ吃水適度ノ船舶ハ必要ノ場合及好天ノ時ニハ便利ナル錨地ヲ發見シ得ヘシ但シ斯カル場合ニハ鍾測ノ際洩レタル點灘アルヤモ知レサルヲ以テ常ニ相當ノ注意ト警戒トヲ以テ近ツクヲ要ス

Loai ta bank

北東、南西ノ長二十一哩ニシテ其中央部附近ハ幅七哩アリ兩端ハ尖銳ナリ

Loai ta island (北緯一〇度四一分東經一一四度二五分)

Tizard bank 上ノ Iu Aba island ヨリ一〇度距離十八哩ニ横タハル直徑一鍾半ノ草沙堆ニシテ矮樹叢生ス而シテ處々殆ト半哩擴延セル礁脈ニヨリ圍繞セラル該島ノ北西方五哩ニ闊一ノ哩ノ低潮干出礁アリテ其略、中央ニ一草沙堆ヲ有ス○該礁ノ南西方一ノ哩ニ闊一ノ哩ノ一礁アリ○Loai ta bank ノ北部礁縁上ニハ四尋ヨリ淺キ處ヲ見ス

Lan kiam cay 及附近ノ礁

Loai ta island ヨリ七五度距離二哩ニ横タハル低潮ニ一部干出スル闊半哩ノ一石花點灘アリ又該島ヨリ六七度距離六ノ哩ニ直徑一ノ哩ノ一礁脈アリ其約中央ニ一草沙堆ヲ有ス海南島ノ漁業者ハ之ヲ Lan kiam ト稱ス

Ian Kiam cay ヨリ北東方三哩及四哩半ノ處ニハ各一干出石花礁アリテ Loai ta bank ノ南東端ヲ成ス此等二礁以北礁上ニハ淺灘ノ發見セラレタルモノアラス然レトモ存在セルヤモ知レス而シテ其最少水深ハ北端附近ニアリテ六尋ナリ

Thi Tu island 及諸礁

深キ狹水道ニヨリ分レタル二箇ノ石花堆ヨリ成リ長十二哩堆上ニハ數多ノ險灘散在ス

Thi tu (北緯一一度三分東經一一四度一六分半)

西方石花堆ノ東端ヲ形成スル礁脈上ニ位シ長約四鏈卑低ノ一沙島ナリ○島上ノ小泉井附近ニハ少許ノ椰子樹及ヒ羊角蕉アリ

堆

西方石花堆ハ長七哩最大幅三ノ四哩アリテ其北側ニハ直徑三ノ四哩ノ圓形石花礁アリ該礁ト Thi tu island reef トノ間ハ水深二尋半乃至六尋ナリ

該堆ノ北西縁ニ於テ低潮ニ干出スル闊約一哩半ノ礁脈上ニ一草沙堆アリ而シテ其ト該堆ノ西端トノ間ニハ殆ト常ニ破浪アリテ此ヲ示明スル數礁脈アリ○草沙堆ノ礁ト其東方ノ礁トノ間ニ鹹湖ニ入ルヘキ水深五尋ノ航路アリ

該堆ノ南端ハ島ノ南西方二哩ニ位スル一小礁脈ニヨリ示明セラル該堆ノ南側ハ北側程危險ナラス故ニ

船舶ハ北西側ノ草沙堆ヲ三六度及三二八度ニ望ム處或ハ該堆ノ南端ノ小礁脈ノ東方ニ於テ堆ノ南側上ニ錨泊スルヲ得ヘシ該所ハ水深四尋ヨリ淺カラス○鹹湖内ノ水深ハ十九尋アリ

東方石花堆ハ長四哩半幅二哩ニ互レル地ヲ占ムル礁脈及點灘ノ一群ニシテ其西端ハ Thi tu island reef ノ東方約七鏈ニアリ

Subi reef (北緯一〇度五四分東經一一四度七分)

其北端ハ Thi tu island ノ南西方十二哩半ニアリ○亂形ノ石花礁ニシテ長三哩半幅二哩ニシテ低潮ニ干出シ内ニ鹹湖アリテ其ニ入ルヘキ航路無キカ如シ又該礁ハ常ニ破浪シ且陡界ナルカ如シ

North Danger reef

Thi tu island ノ北方二十哩乃至二十八哩ニアル石花質ノ礁脈ニシテ北東、南西ノ長約八哩半幅四哩半ナリ

其北西側上ニ二箇ノ草沙堆アリ各長約半哩北東草沙堆即チ北方ノモノハ(北緯一一度二八分東經一一四度二一分)高十呎ニシテ南方ノモノハ高十五呎アリ○此兩草沙堆間ニハ幅一哩水深約五尋ノ航路アリテ礁内ナル水深二十尋乃至二十七尋ノ鹹湖ニ到ルヲ得

North Danger reef 周圍ノ縁邊ハ全部淺水ニシテ其北東及南西兩端ニアル洗礁上ニハ烈シキ破浪アリ○此礁ノ縁邊至近ニ於テハ一〇〇尋餘ニシテ底ニ達セス

前記兩草沙堆ニハ雜草繁茂シ又北東草沙堆ニハ生長ノ妨ケラレタル屈曲樹アリ○支那漁夫ハ海南島ヨリ屢々來リテ海鼠及ヒ鼈甲等ヲ採集ス又北東草沙堆ノ中央ニアル泉井ヨリ淡水ヲ得ヘシ

Trident shoal

North Danger reefノ東方十六哩ニアリ石花ヨリ成ル長七哩半幅六哩ノ淺灘ニシテ多クノ點灘散在シ何レモ水深十尋ヨリ淺ク殊ニ其内ノ二箇ハ甚淺水ナリ○該淺灘周圍ノ縁邊上ニハ處々點灘散在シ以テ内ニ鹹湖ヲ抱有ス鹹湖内ノ水深ハ二十尋乃至三十五尋ナリ而シテ淺灘至近ハ一〇〇尋ニシテ底ニ達セス

最淺ノ點灘ハ該淺灘ノ北端ニアリテ東西ノ長約二哩其略、中央(北緯一度三二分東經一一四度三九分)ニ大低潮ニ干出スル一淺灘アリ此ヲ除ケハ淺灘上ノ水深ハ一尋乃至五尋ナリ○又他ノ一淺灘東端ニアリテ其最少水深二尋○北方ノ點灘ヲ距ル南西方約一哩ニハ一頂アリテ水深四尋ナルモ他ノ點灘上ニ於テハ五尋ヨリ淺キモノナシ

Lys shoal

Trident shoalノ南方二哩ニアリ Trident shoalノ如ク水深十尋ヨリ淺キ多クノ點灘ヨリ成ル長約五哩ノ淺灘ニシテ中央ニ鹹湖ヲ有ス○該淺灘ノ南西端ニ近ク水深二尋ノ一淺處アリ又北東端ニ近ク數箇ノ五尋點灘存在ス然レトモ其他ノ處ニハ六尋ヨリ淺キモノヲ見ス而シテ該淺灘ハ陡界ナリ

號二八三第甲號九二五第圖海

報告礁

英船 *Kasenga* (吃水十六呎) ハ一九一〇年ニ North Danger reefノ North-east cay ヨリ三九度約二十六哩半北緯一度五〇分東經一一四度三七分ノ處ニ於テ一礁ニ攔觸セリト云フ

主航路ノ西側ナル諸島及諸險

Pulo Condore group 及 Brothers 關シテハ支那海西側水路誌第一卷第四編ニ記述セリ

Charlotte bank (北緯七度八分東經一〇七度三五分)

支那海主航路ノ西側ニ於テ Anamba islands 以北ニ於テ最初ニ遭遇スル堆ナリ其最少水深五尋ニシテ其周圍水深三十二尋乃至四十尋ナリ堆ノ長東西四哩許幅二哩

Vanguard bank ハ主航路ノ東側ニ於テ最初ニ見ル危險物ナリ其詳細ハ第二頁ニアリ

Scawfell shoal

此淺灘ハ一八六五年ニ七尋半ノ一點灘ト報告セラレタルモノニシテ驗測ノ結果淺灘ノ中央附近ハ最少水深五尋(底質石花)ニシテ十尋界線以内ニ於ケル長東西ニ半哩幅ヲ淫アリ其位置ハ北緯七度一八分東經一〇六度五一分ナリ○此點灘ハ一九〇八年英艦 *Waterwich* ノ驗測中何等ノ變色水又ハ湍潮ヲ認メサ
リキ

Wallace bank

乙號九二五第號七三七第圖海

一八八五年英船 Wallace ハ北緯九度三二分東經一〇七度四〇分ニ於テ闊約三哩水深八尋ノ堆アリト報告セリ

Royal Bishop bank (北緯九度三九分東經一〇八度一五分)

長三哩半幅約一哩ノ石花堆ニシテ堆上水深十尋周圍ノ水深二十八尋乃至三十尋ナルモ尙一層淺キ處アルヘシ

水深八尋ノ一點灘北緯一〇度五分東經一〇八度二分ニ圖載シアリ

Pulo Sapatu 一名 Shoe island (北緯九度五八分東經一〇九度六分)

Catwick islands ト稱スル三島中ノ最モ東ニアル高三四七呎ノ禿裸岩ノ島ニシテ長三哩〇晴天ニハ約二十二哩ヨリ望見スルヲ得ヘシ〇對景圖ヲ參照スヘシ

此島ヲ或方向ヨリ望メハ靴ノ如クナルモ他ノ方向ヨリ望メハ大ナル角柱ノ如ク見エ東方ヨリ望メハ「ピラミッド」ノ如シ〇支那海主航路ヲ往復スル船舶ハ一般ニ此島ヲ見シカ爲メ其東方二十五哩以內ニ近寄り航過スルヲ常トス

島ノ南端ノ東方ニ鏈ニ一洗岩アルヲ除ケハ此島ハ四周陡境ニシテ其東方二鏈ニハ十六尋及十七尋ノ水深ヲ得尙半哩進メハ水深二十五尋乃至三十尋ヲ得〇島ノ西側ハ水深更ニ大ナリ
上陸

最好ノ時機ヲ得ハ島ノ南端ナル岩ヨリ上陸スルヲ得ンモ然ラスンハ船ヲ近ツクルヲ得ス〇海鳥ハ孵化期ニ於テ島ニ群集ス

Julia shoal

Pulo Sapatu 一〇二四度距離三哩半ニアル水深二尋半闊約三哩ノ石花淺灘ナリ

Pyramid 一名 Little Catwick ヲ Pulo Sapatu ノ北方或ハ南方ニ充分開視セハ該淺灘ヲ距ル半哩若クハ其以上ノ處ニ導ク〇Pyramid カ Pulo Sapatu ノ背後ニ隱レ且後者ノ仰角カ一度二二分又ハ其ヨリ大ナルトキハ船舶ハ該淺灘ト島トノ間ニアリ若シ仰角カ零度四五分ヨリ小ナルトキハ該淺灘ノ外方ニアリ

Pyramid 一名 Little Catwick

Pulo Sapatu ノ西北西方二〇二哩ニ存在シ急峻ナル三角塔形岩ニシテ高五十六呎アリ

該岩ト Pulo Sapatu トノ間ナル水道ハ水深約六十尋アレトモ帆船ハ通過セサルヲ可トス是此附近一帯ハ潮流強ク且不規則ナレハナリ

Round island 一名 Great Catwick

Pulo Sapatu ノ西北西方十一哩半ニ在リテ其直徑約三百碼高一九六呎ノ一禿裸岩ナリ其周圍ハ少距離ニシテ水深三十尋乃至五十尋アリ

La Paix rock

Round Island ト Pyramid トノ間ナル水道中ニ存在スル一小尖岩ニシテ其尖頭ハ洗フ○此岩ヨリ Round Island ハ二七四度距離約四¹/₂哩而シテ Pulo Sapatu ハ Pyramid ノ東方ニ少シク開視ス○好天靜穩ナラサル時ハ岩上常ニ破浪ス

Yusun shoal (北緯一〇度一六分東經一〇九度二分)

Pulo Ceair de Mer ト Catwick Islands トノ間ナル水道ノ航路ニ存在スル四尋ノ石花點灘ナリ該淺灘ヨリ Pulo Ceair de Mer ノ西方山頂ハ三四一度距離約十七哩半ナリ○此淺灘ノ周圍至近ハ水深四十五尋乃至五十尋即水道中央部一般ノ水深ト等シ淺灘ノ西北西方一哩半ノ處ハ水深二十三尋乃至二十七尋ナリ○好天ノ日ニ於テハ此淺灘ハ容易ニ認ムル能ハサルモ信風強吹中ハ屢々此淺灘上ニ破浪ス

Yusun shoal 〃 Ceair de Mer ト Catwick Islands トノ間ナル水道中唯一ノ危險ニシテ此タニ無クンハ此水道ハ廣ク且安全ナリト云フヲ得ヘシ○水道内ハ鍾測乏シク且水深不規則ナリ

Pulo Ceair de Mer

南北ノ長二哩半幅一哩半其北端ニ近ク二丘ヲ有ス○南西ナル丘(北緯一〇度三二分半東經一〇八度五六分半)ハ圓嶺ニシテ高二六〇呎晴天ノ日ハ約二十五哩ヨリ瞻望スルヲ得○北東ナル山ハ高二〇〇呎圓錐形ニシテ其頂嶺附近ハ數多ノ岩塊アリテ鋸齒狀ヲ呈ス
供給品

號二八三第乙號九二五第號四〇七第圖海

Pulo Ceair de Mer ニハ一小漁村アリテ能ク開墾セラレアルモ供給品ハ得ル能ハス

嶼及礁

Pulo Ceair de Mer ノ北東端ヨリ半哩弱擴延セル岸礁ノ外縁上ニ數岩アリ其一ハ六十呎ノ高ヲ有ス○該島ノ北端ヲ距ル約一哩ニ五尋ノ點灘アリ
東側ニハ沙灣アリテ前面ハ一哩又ハ其以上ノ距離マテ石花礁沿布ス而シテ礁ノ外方ハ陡界ナリ○南端ヲ距ル半哩ニハ高一三二呎ノ一嶼又其外方ニ高三十呎ノ一黑色岩アリ○灣ノ前面ニ沿布セル礁脈ハ總テ島嶼ヲモ圍ミ南方ニ於テハ前記黑色岩ノ南東方約三鏈迄擴延シ處々ニ洗岩アリ西岸ニ於テハ約三哩ノ幅ニテ海岸ニ縁布ス而シテ其外方ハ陡界ナリ

錨地

若シ錨地ヲ求メントセハ此島ヲ圍繞セル礁脈ノ陡界ナルコトヲ忘ルヘカラス○北東信風期中ニ於テハ島ノ南西側及西側ヲ成ス沙濱附近ノ水深十三尋乃至十六尋沙殼底ノ處ニ可ナリノ錨地アリ然レトモ其中最良ナル錨地ハ南西角ノ南西方ニ在リテ陡界ナル濱礁ヨリ約半哩ヲ隔テタル水深十尋乃至十四尋ノ處ニ便宜投錨スヘシ

又汽船ハ該島ノ北東端附近水深十四尋或十五尋ノ處ニ錨泊セハ南西信風ヲ避ケ得ヘキモ底質岩ニシテ錨搔キ惡シク錨地トシテハ保薦スルヲ得ス

號二八三第乙號九二五第號四〇七第圖海

High rock

Pulo Ceir de Mer ノ北西方約五哩ニアル高五十呎岩ニシテ海鳥常ニ棲息ス○其北方半鏈ニハ高數呎ノ一岩存在シ其外方ニ尙一洗岩アリ

Pulo Ceir de Mer ト High rock トノ間ナル水道ハ水深九尋乃至十二尋ニシテ石花底ナリ○岩ニ近ク六尋乃至七尋ノ點灘散在ス

High rock ト Holland rock トノ間ナル水道ハ幅約九哩ニシテ點灘上ノ水深ハ七尋乃至十尋アリ而シテ右點灘間ハ十五尋乃至二十尋ナリ底質ハ概沙又ハ沙殻ナルモ點灘上ハ岩ナリ

Holland bank

石花ヨリ成ル堆ニシテ水深十九尋以內ノ闊ハ長六哩半幅四哩アリ○淺水點灘ハ皆其東半部ニアリテ水深不規則ナル闊約二哩半ノ地域ヲ占ム從來發見セラレタル點灘中最少水深ハ二尋半ニシテ北緯一〇度三九分半東經一〇八度四二分半ニアリ

該堆周圍ノ水深ハ甚不規則ニシテ信賴スヘキ指導トナラス唯其東方緣邊ハ他側ヨリ一層陡界ナリト云ヒ得ルニ止マル○然レトモ此緣邊ニ接近セントスルニ當リ測深ハ毫モ信賴スルヲ得ス何トナレハ投鉛中二十尋ヲ得次テ僅ニ四尋ヲ得ル如キコトアレハナリ故ニ船舶ハ此堆ノ西方ヲ航過スヘシ
避險標

此堆ノ北方ヲ通航スル船舶ハ Pulo Ceir de Mer 南西ノ丘ヲ一三一一度以東ニ視ルヘカラス而シテ此堆ノ南方ヲ航スル船舶ハ同丘ヲ一〇三度以南ニ視ルヘカラス

Holland bank ノ西方ニ當ル險惡物ハ主航路記事ト共ニ支那海西側水路誌第一卷第五編ニ記述セリ

Marne bank

Pulo Ceir de Mer ノ頂ヨリ二五二度距離二十三哩ニ圖載ス東西ノ長三哩半堆上水深九尋ナリ然レトモ未タ驗測ヲ經ス

Juniata bank

一八八八年米艦 *Juniata* ハ Pulo Ceir de Mer ノ東方約四十哩北緯一〇度三二分東經一〇九度三八分ノ處ニ於テ水深三十尋(灰色細沙底)ヲ測得セリト云フ

Minerva bank

此堆ハ水深二十八尋ニシテ主航路ニ近キ北緯一〇度三八分東經一一〇度一九分ノ地點ニ存在スト云フモ其位置ハ確實ナラス

英艦 *Rifeman* ハ此堆ノ想定位置及其附近ヲ探索セシモ二〇〇尋ニシテ底ニ達セサリキ然レトキ其探測ハ充分ナリトハ云ヒ難キヲ以テ其想定位置ノ近傍ニ存在セルヤモ計ラレス又英艦 *Sirius* モ一九〇四年此地點ヲ探測セシニ九十五尋ニシテ尙底ニ達セサリキ○左記 *Kiev bank* ヲ參照スヘシ

報告礁

露西亞帝國義勇艦隊汽船 *Kiev* ノ報告ニ據レハ一九〇八年ニ北緯一〇度一五³/₄分東經一一〇度一三³/₄分ト思意スル位置ニ於テ約三十九尋ノ水深ヲ測得シ又一九〇一年ニハ約北緯一〇度一〇分東經一一〇度一〇分ニ於テ三十四尋ヲ測得セリト云フ

英國測量艦 *Waterwitch* ハ一九一二年ニ此堆ヲ探索セシモ得ル所ナカリシト云フ

支那海主航路附近ノ諸島及諸淺灘

Parcel islands 及 Parcel reefs

總記

此等諸島及諸嶼ノ記事ハ主トシテ一八八一年ヨリ一八八四年ニ互ル獨逸政府ノ測量ニ據ル
Parcel islands 及 Parcel reefs ハ北緯一五度四六分ト同一七度五分トノ間及東經一一一度一三分ト同一二度四七分トノ間ノ廣闊ナル區域ニ互ル一群ノ卑低ナル島及石花礁ニシテ該島ハ Amphirite group, Crescent group 及其他ノ諸礁嶼ヨリ成ル〇一九〇九年支那政府ハ全群島ヲ併合セリ
好天ニシテ空氣清澄ナル日ハ橋上ヨリ充分ノ見張ヲナセハ島上ノ樹木及礁脈上ノ露岩頭若クハ波浪等ニヨリテ危險ニ近ツクヲ知り得ヘキヲ以テ此等諸礁間ノ航行ハ困難ナラス〇霧天若クハ荒天ノ際ハ錨地ヲ求メントスルノ外諸礁間ノ航行ヲ避クヘシ是此航行ニヨリ利スル所ナカルヘキヲ以テナリ〇帆船

ハ常ニ此等諸險ヲ避航セサルヘカラス之無風ノ時ハ礁脈上ニ流著セラレ錨ニヨリテ此ヲ防カントスルモ能ハサル如キコトアレハナリ〇此附近ニハ難破スルモノ甚多シ
錨地ハ概露開シ唯諸島ニヨリ沖ニ吹ク風ヲ避ケ得ルノミ〇尙詳細ハ各島ノ條ニ記述スヘシ

潮及海流

Crescent group ニ於テハ朔望高潮約十時三十分〇大潮升三呎(支那海西側水路誌第一卷第一編潮ノ記事ヲ看ヨ)〇兩信風期中海流ハ一般ニ風ニ順ヒテ流ル然レトモ兩信風ノ轉換期ニ於ケル輕風中ハ諸礁間ノ海流ノ方向ハ絶エス變轉シテ時ニ一時間ニ一哩ヲ流走スルコトアリ

Triton island (北緯一五度四六分半東經一一一度一四分半)

Parcel islands ノ南西端ナル高約三呎長一哩餘ノ草沙堆ニシテ其ヨリ北方及北東方ニ約一哩半他ノ方向ニ約半哩擴延セル石花礁上ニアリ〇該礁ノ礁上水深ハ六呎ヨリ深カラス且陡界ナリ
該島ハ海鳥ノ産卵地ナリ

Passu Keah

Triton island ヨリ東北東方約二十七哩ニアル一草沙堆ニシテ東西ノ長五哩周圍陡界ナル一石花礁ノ西端上ニアリ

Discovery reef

Passu Keah ノ北方約九哩ニアリ東西ノ長十六哩、幅約五哩、礁上ニ高二乃呎至三呎ノ數露岩散在ス周圍ハ陡界ナリ○礁上水深ハ到ル處淺クシテ二尋ヲ超エス○該礁ノ南側ニ鹹湖ニ通スル大水道アリ北側ニハ其ヨリ稍、小ナル水道アリ支那形漁船ハ常ニ之ヲ使用ス○礁上ニ大ナル湍潮アリ

Vuladdore reef

Discovery reef ノ北東方六哩ニアリ東西ノ長七哩、幅二^三哩ニシテ周圍ハ陡界ナリ○礁上ニハ二或ハ三ノ小水上岩アリテ屢、高キ破浪ヲ起ス

Bombay reef

Paraeel Islands ノ南東隅ニアリ東西ノ長十三哩長橢圓形ニシテ鹹湖ヲ環抱ス而シテ其外縁上ニ數多ノ洗岩アリ内四箇ハ高潮ニ露出ス○該礁ノ周圍ハ陡界ニシテ破浪アリ○該礁ノ東端ハ北緯一六度五分東經一一二度三八分ニアリ

一九〇四年十二月英艦 *Rinaldo* ハ Bombay reef ノ南東側ニ於テ二箇北側ノ中央至近ニ於テ一箇ノ沈船ヲ見タリ而シテ沈船中最東方ニアルモノハ二橋ヲ有シ煙突ハ直立スルヲ以テ好目標ナリト云フ

一九〇九年英艦 *Androneta* ハ該礁ノ南東側ニ只一沈船ノミアルヲ見タリシモ其橋及煙突ハ見エス船體ハ兩斷セラレタルモノ、如キヲ以テ其殘部モ遠カラス離散スルナラント報セリ

Bremen bank

Bombay reef ノ北方約十二哩ニアリ二十尋界線内ニ於ケル長十二哩ニシテ其最淺部ハ堆ノ南西部ニアリテ水深七尋ナリ

Jehangire bank

Bremen bank ノ東北東方約五哩ニアリ三箇ノ分立點灘ヨリ成リ長約六哩○堆上水深甚不規則ニシテ既知ノ最少水深七尋ハ南方點灘ノ南西部ニアリ

Lincoln island (北緯一六度四〇分東經一一二度四四分)

Paraeel Islands 中ノ最東島ニシテ長一^三哩、幅半哩餘、高十五呎其北東側ハ一險崖ヲ成シ島上ニハ樹木及灌木アリ○低潮ニ干出スル石花礁之ヲ圍繞ス該礁ハ一鏈乃至三鏈擴延ス○島上ニアル椰子樹ハ好目標ナリト云フ

一八八三年獨逸ノ測量隊ハ該島西側ノ天測點(一柱ヲ設ケテ之ヲ示明ス)ヲ北緯一六度四〇分東經一一二度四三分トセリ

島ノ南東角ヨリ南方ニ斗出セル狹長ナル石花淺灘ハ十一哩擴延シ灘上處々ニ多數ノ岩礁散點スト云フ然レトモ英艦 *Rifanun* ノ測量セル所ニ據レハ該淺灘ノ危險部ハ該島ヨリ擴延スルコト三哩ヲ超エス但シ此測量ハ時間ノ都合ニヨリ充分行フ能ハサリシト云フヲ以テ尙疑點ヲ存ス○故ニ該礁脈ハ横斷スヘカラス○該島ヨリ北西方約一哩迄十尋ヨリ淺キ水深擴延ス

島ノ北側及東側ハ水深急ニ増大スレトモ南側及南西側ハ殆二十湮ノ間ハ四十尋ヨリ淺シ
錨地

北東信風期中島ノ風下ニ於テ距岸約半湮水深十尋石花底ノ處ニ好錨地ヲ得ヘシ○島ノ北側錨符ヲ圖載セル處ニテ南西信風期中ノ避泊地ヲ得ヘシ○島ノ中央ニ屈曲セル椰子樹アリ其附近ニ支那漁夫ノ鑿掘セル井アリテ淡水湧出ス

Pyramid rock

Lincoln island ヨリ南西方七¹/₂湮ニアリ高十七呎ノ小圓錐形尖岩ニシテ遠ク之ヲ望メハ支那形船ト誤認シ易シ

Dido bank

一八四四年英艦 *Dido* ノ發見セシ小堆ナリ堆上水深十三尋沙底ニシテ其周圍ノ水深ハ八十尋或ハ其ヨリ深シ○該堆ハ Lincoln island ノ北端ヨリ五〇度距離十二湮半ニアリ

Amphitrite group

Parcel islands 中ノ最北東ニアル群島ニシテ南北ノ二群ニ分レ其間ニ幅四湮ノ深水水道アリ

Northern group

此群島ハ Zappe pass ニヨリテ隔テラレタル二礁脈ヨリ成ル○該二礁脈中ノ西礁ハ長六湮、幅一¹/₂湮ニシ

テ其西端附近ニ一草沙堆アリ又其東端ヨリ二湮内方ニ Tree island アリ○此等礁脈ノ北側及東側ハ陡界ナレトモ南側及西側ハ少距離ノ處ハ水深五尋乃至二十尋アリ而シテ此群島ノ南西隅ハ距礁一湮ノ處ニ十尋界線アリ

Tree island (樹島) 及錨地

Tree island (北緯一六度五九分東經一一二度一七分) ハ「マングローヴ」樹ニ蔽ハレ且白沙濱ニ圍繞セラル、島ニシテ其中央附近ニアル高二十呎ノ棕櫚樹ニヨリテ識認シ得ヘシ○島ノ南西側至近水深十三呎ノ處ハ北東信風期中ノ支那形船ニ適スル避泊地ナルヲ以テ支那漁夫ハ屢、此處ニ來ル○該避泊地ニ到ル水道ハ礁ノ南側ニアリ幅二鐘低潮水深四呎乃至六呎ナリ○North island (北島) 及 Middle island (中央島) ノ蔭ニ於テ水深十一尋乃至十六尋沙底ノ處ニ錨地ヲ得ヘシ

南東礁脈上ニ「マングローヴ」樹ニ蔽ハレタル三島アリ北西、南東ノ長四湮ニシテ其南端至近ニ三箇ノ草沙堆アリ堆上ハ草木繁茂ス該礁脈ノ最南嶼ト草沙堆トノ間ナル入口ヨリ上陸スルヲ得ヘシ

Zappe pass

西礁脈ト南東礁脈トノ間ノ幅約半湮ナル航門ニシテ水道中央ニ於ケル最少水深ハ二尋半ナリ○此航門ハ海上平靜ナル時ニハ小船ナラハ通航シ得ヘシ疾風アル時ハ破浪航門全體ニ起ル○海流常ニ該航門ヲ強流ス

Southern group

同一礁脈上ニアリテ且互ニ接近セル Woody island (多樹島) 及 Rocky island (多岩島) ノ二島ヨリ成ル Woody island (多樹島) (北緯一六度五〇分東經一一二度二一分)

Southern group 中ノ南島ニシテ且最大ナルモノナリ長約一哩白沙濱其周圍ヲ繞リ島上ニ樹木茂生ス〇風下濱ヨリ上陸スルヲ得ヘシ

Rocky island (多岩島) Woody island ノ北東方ニ於テ同一礁脈上ニアリ高四十呎乃至五十呎、前記二島ヲ圍繞セル礁脈ハ處々三鏈ノ處マテ擴延シ低潮ニ干出ス〇Woody island ノ北側、西側及南西側距岸一哩ノ處ハ水深十六尋乃至三十尋ニシテ岸ニ近ツクニ從ヒ八尋乃至九尋ニ減少ス又該礁ヨリ南東方ニ三哩餘擴延セル一堆アリ堆上水深三尋乃至十尋ニシテ其東側ハ陡界ナリ

錨地

偏南風中ハ Woody island 礁脈ノ北方約半哩、水深十三尋沙底ノ處ニ好錨地ヲ得ヘシ〇偏北東風ニハ該礁脈ノ南西側ニ於テ距岸約一哩、水深十八尋乃至二十尋沙底ノ處ニ好錨地ヲ得ヘシ〇該錨地ヨリ海方五哩ノ間ハ海底稍平ニシテ水深二十七尋乃至三十尋アリ

Ilitis bank

Woody island ヨリ二三八度七哩ニアリ長三哩、幅一哩半水深八尋乃至十尋ニシテ稍陡界ナリ

Crescent group (新月群島)

此群島ハ六箇ノ低沙島ヨリ成リ概礁脈ニヨリテ連結シ新月形ヲ成シテ略東西ニ擴延ス〇新月形ノ南東尖端ニ Drummond island アリ又其西方ノ孤立礁脈上ニ Duncan islands ナル二島アリ該礁ト Antelope reef トノ間ノ入口ハ幅五哩半アリ而シテ Antelope reef ハ該群島中ノ西島 Money island ノ東方約二哩ニアリ〇西側ニアル入口ノ航路内ニハ五尋ノ一點灘ヲ圖載ス而シテ新月形ノ内方ハ水深不規則ニシテ二十尋乃至四十尋ナリ而シテ處々ニ石花頭散在ス

錨地

最好錨地ハ Duncan islands ノ北側ニ於テ礁脈附近水深十尋乃至十五尋ノ處ニアリ此處ニ廣闊ナル沙底ノ數點灘アリ〇支那形漁船ハ Duncan islands 間ノ礁上水深一尋半乃至二尋ノ處(北緯一六度二八分東經一一一度四四分)ニ投錨ス

Duncan islands

灌木ニ蔽ハレタル石花島ニシテ此ヲ圍繞セル礁脈ハ東西ノ長約一哩、幅三哩アリテ周圍陡界ナリ〇東方ナル大島ハ長半哩ニシテ高約二十呎ノ樹木アリ南側ニ一井アリ其近傍ニ二本ノ椰子樹生セリ〇該島ノ北東端ニ前記樹木ヨリ約十呎高キ白塗旗竿アリ(一九〇九年汽船 Flora 報告)〇西島ノ叢樹ハ高約十呎アリテ其中央附近ニ一椰子樹アリ好陸標タリ

Drummond island

長約半哩、幅二¹/₂ 鐘ノ島ニシテ高約十五呎ノ「マングローヴ」樹及叢樹ニ蔽ハル而シテ中央附近ノ椰子樹ハ稍、高シ○此島ハ Duncan islands ト幅一哩半ノ水道ヲ以テ相隔ツ○此水道ヲ通航セントスル船舶ハ Duncan islands ヨリ¹/₂ 哩乃至半哩ヲ距テ、航過スヘシ○Drummond island 礁脈ノ西方至近ニ錨地アリ

草沙堆

Observation bank 〽 Crescent group ノ北端ニアリ該堆ト Drummond island トノ間ノ礁上ニ高三呎乃至十呎ノ數草沙堆アリ而シテ Observation bank 上ノモノハ矮樹茂生ス他ノ草沙堆モ或ハ然ラン

Pattle island

Crescent group ノ北西側ニアリ長五鐘、幅二鐘半ニシテ高約二十呎アリ○島ノ南側ニ開灣アリ海岸附近岩石アルヲ以テ短舟ハ低潮ニ著陸シ得ルモ容易ニアラス○該島ハ高十呎乃至十五呎ノ「マングローヴ」樹及矮樹茂生シ西端ヨリ島長ノ約¹/₂ ノ處ニ二本ノ椰子樹アリ其最高ノモノハ海面上高約四十呎好陸標タリ

該島ヲ圍繞セル礁脈ハ其北東方ニ¹/₂ 哩擴延ス其礁縁上ニ於テ島ノ北方約二鐘ノ處ニ一水上岩アリ○該礁脈ノ兩側ニ無礙ノ水道アリ

淡水

坐礁船 *Ragnai* ノ乗組員ハ椰子樹ノ近傍ヲ鑿掘シテ淡水ヲ得タリシモ飲料トナスニハ煮沸スルヲ要ス
一九〇九年)

Robert island

高二十六呎、長約四鐘ノ橢圓形島ニシテ草木繁茂シ淡水ノ井アリ○該島ハ礁脈之ヲ圍繞スレトモ南側ニ上陸場アリ

Money island

闊三哩、周圍陡界ナル礁脈上ノ西部ニアル島ニシテ長七鐘、高約二十呎灌木茂生ス○該島ノ東方ニハ數草沙堆同礁脈上ニ列存ス

潮流ハ礁縁ニ沿流ス而シテ速度ハ屢、二節半ニ達ス

Antelope reef

Money island ノ東方ニアリ長二哩、幅二哩ニシテ低潮ニ一部分干出シ其南東端ニ一草沙堆アリ

North reef

Parcel islands 中ノ最北西ノ險礁ニシテ東西ノ長約六哩、幅二哩アリ周圍概ネ陡界ナリ○礁ノ縁邊全部ニ互リ僅ニ露出スル水上岩處々ニ散點ス又礁上ニ起ル破浪ノ音ハ屢、遠方ヨリ聞クコトヲ得ヘシ○坐礁船ノ殘留物ハ六哩若クハ七哩ヲ距テテ見ルヲ得タリト云フ(一九一〇年)○該礁南西側ニハ鹹湖ニ通

スル短舟航門アリ○該礁ノ西端ハ北緯一七度二分半東經一一一度二九分ニアリト云フモ一九一五年ノ報告ニ據レハ圖載位置ヨリ尙五哩半北西方ニアリト云フ

Hotspur shoal

一八六〇年一米船 Hotspur ハ北緯一六度五〇分東經一一一度三〇分ノ淺灘上ニ沈没セリト云フ依リテ該處ニ一淺灘ヲ圖載ス○然レトモ該船ノ擱觸シタリシハ恐ラク North Reef ナリシナラン○一八九三年英艦 *Timet* ハ該位置ヲ通航セシモ該礁ヲ認メサリキ

Maclesfield bank

一七〇一年英船 *Maclesfield* ノ發見セシモノニシテ北緯一五度二四分ト同一六度一五分トノ間及東經一一二度四〇分ト同一一四度五七分トノ間ニ横タハル
此堆ノ外縁上ニ淺水アリトノ報告ニ接シ英艦 *Penguin* ハ一八九二年又英艦 *Egeria* ハ一八九二年ヨリ一八九三年ニ互リ其大部分ヲ測量セリ○前記測量以前ニ係ル一部測量ニ據リ該石花堆ハ深水ヨリ急ニ隆起シ北東、南西ノ長約七十五哩、最大幅三十三哩ノ水面下ニ隱没セル鹹湖島ニシテ其面積ノ大部分ハ概水深四十尋ヲ有シ之ヲ圍繞セル礁脈ハ他ヨリ淺水ナルヲ驗セリ○全部測量ノ結果該堆ハ周回二〇〇哩アリテ其外周ハ生長盛ナル幅約三哩ノ長キ大石花礁脈ナリ礁上ノ水深ハ甚齊平ニシテ七尋乃至十四尋アリ而シテ此礁脈堆ハ諸處潰裂シテ深水航門ヲ成スモ該堆ノ中央部ニ於ケル水深(四十尋乃至五十尋)

號二八三第乙號五二五第甲號五二五第號○二七第圖海

ヨリ淺キヲ示セリ

堆線上ノ一點即堆ノ北東端ナル *Pigny shoal* 上ニ於テ六尋半ノ水深ヲ得タリ又該鹹湖ノ中央部ニ於ケル一點灘 (*Walker shoal*) 上ニ於テ五尋ナル最少水深ヲ得タリ○堆上水深十尋以下ノ諸堆ハ海圖ニ示セルカ如ク主トシテ測量者ノ名ヲ附セリ○該堆ノ西部ハ一部ノ測量ヲ經タルノミナリ

該堆周圍ノ大サハ水深約千三百尋ニシテ底質ハ「グロブジュリナ」ノ軟泥ナリ○該堆ノ南面ハ殆垂直ヲナシテ六〇〇尋トナリ西面又甚陡界ナルモ北面ハ漸次傾斜シテ堆縁ニ近キ處十尋ニシテ北方十哩ノ處ニ至リ二〇〇尋トナル

警戒

該堆ハ海水綠色ヲ呈スルニ因リ近ツク際ハ橋上ヨリ望見シ得ヘシ○荒天ノ時其縁上ニ亂浪高起ス○其未測部ニハ淺水ノ石花頭存在スヘク又充分測量セシ處ト雖鍾測漏レノモノアリ得ヘキヲ以テ船舶ハ *Maclesfield bank* ノ東方又ハ西方ヲ航シ堆上ヲ航過セサルヲ可トス

淺灘

Helen shoal (北緯一九度一二分東經一一二度五三分)
Maclesfield bank ト香港トノ間ニアリ東西ノ長二哩、幅一哩○灘上水深ハ概八尋及九尋ニシテ最少水深六尋半其周圍至近ハ一〇〇尋ニシテ底ニ達セス

號二八三第乙號五二五第甲號五二五第號○二七第圖海

St. Esprit shoal (北緯一九度三三分東經一一三度二分)

Helen shoalノ西北西方約五十五哩ノ處ニアル石花淺灘ニシテ東西ノ長約二哩、幅一哩○該淺灘上ノ水深ハ概ネ九尋ニシテ最少水深ハ七尋ナリ○少距離ノ處水深六十尋乃至八十尋アリ

海流

St. Esprit shoal及Helen shoalノ附近ニハ強キ激湍ヲ目撃セリ然レトモ檢測ノ結果深水ナルヲ知レリ○海流ハ一般ニ風ニ順フテ流走ス

Pratas reef 及 Pratas island

Pratas island (北緯二〇度四二分東經一一六度四三分)

Pratas reefノ西側ニ於ケル隱沒部ノ中央ニ位ス○此島ハ東西ノ長約一哩半、幅半哩ニシテ高約十呎ノ矮樹ニ蔽ハレ島高ハ樹頂ヨリ測リテ四十呎アリ晴天ノ時約十二哩ノ地ヨリ視認シ得ヘシ(支那海東側水路誌第二卷ニ記述セリ)○北東信風ニハ概ネ霧天多クシテ五哩若クハ六哩以外ヨリ此島ヲ望見シ得ルコト稀ナリ又礁縁ニ起ル破浪モ一哩以内ニ近寄ラスンハ恐ラクハ見エサルヘシ

Pratas islandハ蹄鐵形ノ沙島ニシテ其兩支共ニ主部ヨリ西ニ伸出シ内方ニ淺水灣ヲ抱擁ス此灣ハ灣口門洲ヨリ灣首ニアル部落マテ長約一哩アリ○早春ニ來ル支那漁船ノ避泊地タリ○灣口ノ西方ニ四鏈擴延セル石花礁アリ低潮ニ干出シ其縁界ハ此處ヨリ南北ニ向フ○該島ヨリ北方ヘ一哩半、南方ヘ二哩半

ノ間淺點灘散在シ其外方ニハNorth channel及South channelアリ○部落近傍ニ於テ沙中數呎ヲ掘レハ鹹味ヲ帶ヒタル水ヲ得ヘシ○産卵季ニハ海鳥群集ス

一九一一年二月ヨリ五月迄測量ノ際各口巡工司代理ハ測量用立標ヲ設置セリ該立標ハ恐ラク或期間殘存セルナラン

Pratas reef

此礁ノ北東角(北緯二〇度四六分半東經一一六度五三分)ハPratas islandヲ距ル十哩餘ノ處ニアリ圓形ノ石花礁ヲナシ一鹹湖ヲ抱擁ス同鹹湖ハ水深五尋乃至十尋ニシテ其周縁ニハ石花頭沿布スレトモ其中部附近ハ比較的無礙ナリ○礁ノ周圍約四十哩、幅一哩乃至二哩○北、東、南側ハ僅ニ大低潮ニ干出シ且陡界ナリ西側ハ隱沒堡礁ヲナス此處ヲ橫斷シテPratas islandノ南北兩側ニ各一水道アリ孰レモ鹹湖ニ通スNorth channelハPratas islandト破浪岩ノ縁界トノ間ニアリテ其中央部附近ハ大低潮ニ水深約三尋アレトモ數多ノ淺點灘散在シ處々水深二呎ノモノアリテ障礙トナル○South channelハNorth channelヨリ廣ク且較、深ク加フルニ石花頭ノ如キモ比較的少キヲ以テNorth channelニ比スレハ遙ニ良好ナリ○此水道ハ吃水十五呎ノ船舶ニ適スルモ大ニ警戒スルヲ要ス且可成太陽ヲ船尾若クハ正横後ヨリ受ケテ橋上見張ヲ怠ラサルヲ要ス

潮

朔望高潮約九時二十八分○大潮升約五呎

錨地

Pratas reef、概ネ陡界ナレトモ必要ニ際シ破浪岩ノ外側數箇處ニ小錨地ヲ得ヘシ就中該礁西側隱沒堡礁部上ノ南北兩水道ニ於テ距島各二哩若クハ二哩半ニシテ且島ノ對面ナル處ヲ可トス此等ハ水深十尋乃至二十尋アリテ北東信風期中ノ好錨地ナリ South channel ノモノハ North channel ノ錨地ヨリハ深ク且底ハ幾分平坦ナルヲ以テ更ニ良好ナリ○島ノ西端ヨリ西方約一哩水深約二十尋底質ハ石花及粘土ノ處ニモ亦錨地アリ○輕吃水ノ船舶ハ South channel 口ノ中央ニ於テ礁上低潮水深三尋半ノ地ニ安全ニ錨泊スルヲ得ヘク又此ヲ越エテ鹹湖内ニ入ラハ水深十尋底質細沙ノ處ニ投錨場アリ
新測ノ結果前記部落ノ一杆ヲ菱形頭標附立標ト一線二九度ニ望ミ距離三 $\frac{1}{2}$ 哩ノ所ニ一錨地ヲ圖載ス又島ノ西端附近五尋界線ノ線端ニ於テ該植民地ノ一杆ヲ三角頭標附 Bay Beacon ト一線六五度ニ望ミ距離一 $\frac{1}{2}$ 哩ノ處ニ錨地アリ

海圖ニ記載セルモノ、外尙數多ノ石花頭存在スルハ疑ナシ○海圖上ノ記事ヲ參照スヘシ

針路法

兩信風ノ強盛中海流ハ常ニ風下ニ流ル、ヲ以テ帆船ハ Pratas reef ノ風下ヲ通過スル様努ムヘシ何トナレハ鍾測ヲ施スモ同礁ニ近ツケルヲ指示セサルノミナラス此近傍ニハ靄霧多ケレハナリ○此礁ニ近寄

ルタメノ最モ安全ナル針路法ハ西方ヨリスルニアリ該礁ノ西側ニハ Pratas island アルノミナラス又近傍ノ海流ハ信風ニ從フテ絶エス北東或南西ニ流走スレハナリ○既ニ礁ニ近ツカハ太陽ヲ便宜ノ方位ニ保チ橋上見張ヲ嚴ニスルトキハ水深十尋ノ海底ハ透視スルヲ得ヘシ

警戒

Pratas reef ハ馬尼刺香港間ノ航路ニ横タハレルヲ以テ眞ニ忌ムヘキ大危險ナリ北東信風期中ニ於テハ屢、強颯及暗晦ナル天候數週ニ涉ルコトアルヲ以テ殊ニ然リトス又此信風期中ニハ船舶概ネ南東方ヨリ此礁ニ近ツクヲ常トス從フテ沈船ハ此方面ニ多シ

激湍

英船 *Wheeling*、Pratas reef ノ北東方約四十哩北緯二一度一〇分東經一一七度二九分ノ地ニ於テ烈シキ破浪岩ノ一線ヲナセル如キ激湍ヲ目撃セルモ恐ラクハ魚群ナリシナラン又一九〇七年六月軍艦松島ハ該礁ノ東方北緯二一度東經一一九度ノ地ニ於テ南北ニ向ヘル激シキ競潮ヲ目撃セリ

Vereker banks

Pratas reef ノ北西方約四十哩ニアリ二箇ノ死石花堆ヨリ成リ孰レモ陡界ニシテ其間及周圍ハ深水ナリ North Vereker bank ハ一〇〇尋界線内ニ於ケル區域ハ北西南東ノ長十一哩幅七哩ニシテ最少水深三十五尋ハ堆ノ中央ヨリ南東方二哩ニアリ○生石花ナシ○堆ノ中心ハ北緯二一度八分東經一一六度二分ナ

リ
South Vereker bank ハ長八哩ニシテ最少水深三十二尋ハ堆ノ中央ヨリ西方二哩ニアリ○南北兩堆間ハ水深一五〇尋乃至一八〇尋アリ此南北兩堆近傍ニハ湍潮及激湍アリ
堆

Vereker banks ノ南西方概位北緯二〇度四〇分東經一一五度一八分ノ地ニ於テ水深三十二尋底質沙及泥ヲ測得セリト云フ

海流

Vereker banks ノ驗測中(二月)海流ハ毎時半節乃至一節ノ速度ヲ以テ西北西ト南南西トノ間ヲ流レ其最も多クハ西北西ト西南西トノ間ニシテ時ニ風上ニ流ル、コトアリ無風或南西輕風ノトキハ毎時 $\frac{1}{2}$ 節乃至一哩ノ速度ヲ以テ南々東ト東南東トノ間ニ走ル

香港附近ノ記事ハ支那沿岸水路誌第一卷ヲ參照スヘシ

號二八三第乙號五二五第號〇三五第圖海

第二編

安南海岸北部及 Parcel islands, Parcel reefs

Cape Varella (Mui Nai)

安南ノ最東角ニシテ險岸ナリ其ヨリ南北へ三哩半四箇ノ岩峯ヲ有スル連峯連互シテ高角ヲ成ス岬ノ直ニ南ニ一小沙灣アリ此後方ノ山ヨリ源ヲ發スル一小水流注ケリ其水質良好ナリ沿岸ハ距濱少許ニシテ水深二十尋乃至二十五尋アルヲ以テ近接スルモ安全ナリ

岬ハ後方ニ急起シテ内陸二哩ニシテ高二三九五呎ノ一尖峯ニ達ス其頂ニハ塔ニ似タル顯著ノ岩アルヲ以テ土人此ヲ Da bia ト呼フ即塔ノ意ナリ○晴天ニハ約五十哩ヲ距テ、望見スルヲ得レトモ此附近ノ山頂ハ屢々雲霧ニ蔽ハレ殊ニ北東信風期ニ然リトス○第四二頁ノ對景圖及海圖第七〇三號ノ對景圖ヲ見ルヘシ

Cape Varella 燈臺

岬ノ南ニ隣レル低角上ニ設ク○白塗石造塔○每十二秒ノ群閃白光燈ニシテ九秒ヲ隔テ、三秒間ニ二短閃光ヲ發ス○明弧ハ一七一度ヨリ三五六度ニ至ル間○燈高々潮面上三三八呎○光達二十五哩信號所

號二八三第甲號五二五第號三〇七第圖海

燈臺ノ東隣ニ「セマホア」信號所アリ○船舶ハ晝夜トモ萬國船舶信號法ニ據リテ通信スルコトヲ得○颯風信號モ此處ニ於テ行フ（水路誌附録第二卷二二頁參照）○信號柱ハ高八十五呎ニシテ海面上高二四三呎ナリ

錨地

該岬ノ北方小灣ニ於テ距濱約半哩水深約十尋 Da Bia 山頂ヲ二三三度ニ見ル處ニ南西信風期中ノ錨地アリ

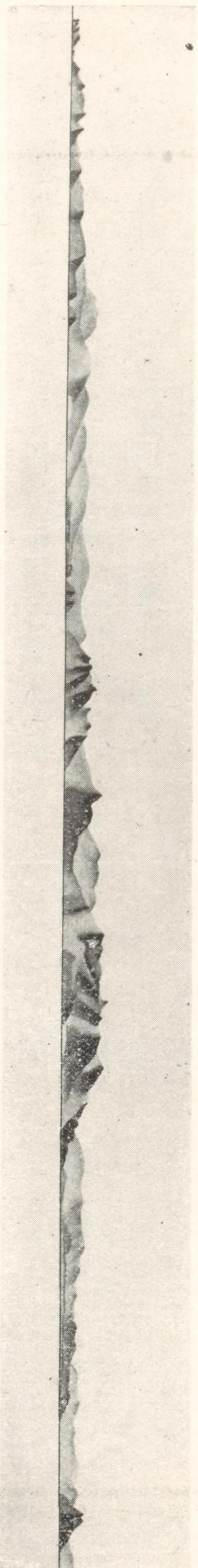
此小灣内ニ良質ノ淡水アリ又 Cape Varella ノ北東端ノ多岩角ニアル小溪ニモ良水アリ

Perforated rock

Cape Varella ノ北方約四哩ニ一群岩アリ其中ニ僅ニ洗フモノアレトモ其中央岩ハ比較的高ク其巔ニ一大石アリ○該岩ノ至近ヲ航過スル時其前面ニ到レハ頂ニ近ク一孔アルヲ見ルヘシ故ニ Perforated rock ノ名アリ○該岩ト本陸トノ間ハ水深約十八尋アリ

Kua Da Rang (北緯一二度五分東經一〇九度一九分)

Gape Varella ノ北方ハ海岸卑低トナル而シテ第一次ノ岩角ニ樹木繁茂セル低丘アリ其北方ニ一村落實アリ其ヨリ北 Kua Da Rang ニ至ル海岸ハ低沙丘連ナリテ距濱約一哩ノ處ハ一體ニ水深十二尋乃至十四尋ナリ



Doi Moi (Juerite)
192° = 望△

Cape Varella 諸山

Da Bia Peak
燈臺

Perforated Rock
314° = 望△

Cape Varella 諸山 (燈臺ヲ abt. 265° Am. = 望△)

該海岸ヨリ後方山脈マテノ間ハ約三十哩ノ一平原ナリ

Kua Da Rang 一名 Phuyam 河ハ南 Mamelon 一名 Nipple hill ト北廢頽セル塔ノ存スル丘トノ間ヨリ海ニ注ク○Epervier peak ハ前記小丘ノ北方ニアリ○該河ハ後方ノ廣漠タル平原ヲ貫流シ支那形船ハ之ヲ航行スルコトヲ得而シテ未タ測量ヲ經サルモ恐ラクハ安南ニ於ケル最長河流ナルヘシ○河口ノ兩角ハ共ニ可ナリノ間淺水且險惡ニシテ數多ノ漁柵アリ
一九〇四年門洲上ノ低潮水深ハ七尋半ニシテ入航困難ナラサリキ○然レトモ向岸風ノ際ニハ變化スルヲ常トス○該河ヨリ流出スル河水ハ屢、遠距離マテ海水ヲ變色セシム
河口附近水深約九尋ノ處ニ錨地アリ○風ハ此海岸ニ於テ一年中ノ大部可ナリニ強吹ス
河口内ノ Tui Hoa ニ税關及電信局アリ

海岸

Kua Da Rang ヲリ北方 Xuan Dai point ニ至ル十八哩ノ間海岸ハ概シテ低沙地ナレトモ所々ニ岩角及沙丘アリ又離嶼及離岩アリ○内方ノ平野ハ能ク耕種セラル○Kua Da Rang 附近ノ主ナル陸標ハ海岸ヨリ内方約二哩ニアリテ孤立セル尖峯 Epervier peak (高一、三一二呎) 及其北西方約七哩ニアル圓錐峯 Cone hill (高一、八七〇呎) ナリ

Bai Ma Lieng island (北緯一三度一〇分東經一〇九度一八分)

Kua Da Rangノ北方ニ於ケル最初ノ高岩角附近ニアリテ二島ヨリ成リ數岩之ヲ圍繞ス○海岸ニ近キモノヲ Verte island ト云フ高一三二呎ノ裸島ニシテ赭色ヲ呈シ雨季即チ北東信風期ノミ少シク翠色ヲ呈ス○他ノ一島ヲ Coo island ト云フ○前記二島間ニ岩堆アリ堆上ニ高約三呎ノ一岩アリ Verte island ノ北東方及ヒ西方ニ一鏈及 Coo island ノ南方ニ一鏈擴延セル岩礁アリ○ Verte island ノ北方約六鏈及岩角ヨリ約三鏈ノ處ニ多岩ノ礁脈アリ該礁脈ハ高潮ニ沒ス

Lam Tui

Verte island 對面ノ本陸ニアリ繁盛ナル村落ニシテ周圍ニ椰子樹アリ

錨地

南西信風期即好天ノ季節ニ於ケル小舟錨地アリ○前記二島ハ北東信風期ト雖尙該錨地ニ幾分ノ保障ヲナス然レトモ該信風期ニハ薦ムルヲ得ス

Chun Bien ハ大漁村ニシテ Bai Ma Lieng island ト Bonnet island トノ間ノ濱ノ北端附近ニアリ

Bonnet island

高一九七呎ノ黑色乱形ノ小島ニシテ礁脈ニヨリテ本陸ノ一角ト連接ス該角ハ黑色岩質ノ小丘ニシテ高約二百呎白沙濱ヨリ突出セルヲ以テ沙濱ヲ兩分スルカ如クニ見ユ

Trapeze

Bonnet island ト Mai Nha island トノ間ニ斗出セル顯著ナル黑色高岩角ニシテ高三六〇呎其前面ニ一礁アリ陡界ニシテ常ニ破浪ス○其北方海岸ハ卑低ナル沙丘ニシテ諸處ニ黑色ノ岩角介在ス○小數ノ寒村椰子樹林ノ間ニ散見ス

Mai Nha island (北緯一三度一七分東經一〇九度一八分)

高三九四呎外形不規則ナル樹島ニシテ距岸約一湮半ニアリ安南風ノ家屋ノ屋根ニ似タルヲ以テ此名アリ○住民アリ又附近ノ海岸ヨリ漁民屢々來往ス○島ノ諸角及西側ヨリ若干距離間岩陂擴延ス該島ト本陸トノ間ノ水道ハ該島ヨリ擴延セル岩陂及本陸ヨリ二鏈半擴延シ約半落潮ニ露出スル岩陂ニヨリテ其幅ヲ六鏈ニ減縮セラル○夏季ノ數月水道内ハ漁網ニヨリ填塞セラル

Olang lagoon (鹹湖)

Mai Nha island ト Xuan Dai point トノ間ノ本陸ニアル鹹湖ニシテ長約五湮半海岸ニアル沙丘ノ後方ニアリ○鹹湖ノ濱岸ハ能ク耕種セラレ主トシテ米ヲ産ス人口稠密ナリ○南口ハ Mai Nha ヨリ少シク北方ニアリ大低潮ニ約半呎干出スレトモ大高潮ニハ水深約六呎アリ○門洲ノ内側ハ低潮水深約七呎ノ水溜ニシテ Tan Kwi village ノ前面ニアリ○此鹹湖ハ唯短舟ヲ通スルニ過キヌ又高潮ニハ Xuan Dai 迄短舟ヲ通ス

北口ハ Xuan Dai point 南端ノ南方ニアル海岸ノ屈折部ニアリテ其附近ニ小船舶ノ假泊地アリ○此湖

口ハ南口ト同シク大高潮ニ水深六呎乃至七呎ナリ

Fu Son

Olang Lagoonノ北口内ニアル小港ニシテ低潮水深約二尋ヲ有シFu Son townニ面ス○此地ニハ安南人ト混リテ多數ノ支那人住居ス此港ト廣東省ノ諸港トノ間ニ沿岸貿易盛ニ行ハル○此沿岸ニ於ケル多數ノ塔及Fu Son附近ナル高四四三呎ナル臺頂山ハ灣及灣口ヲ容易ニ認ムル目標タリ○通常大潮升ハ約六呎ナリ

Xuan Dai point(北緯一三度二一分東經一〇九度一六分)海圖第四六八號

Fuyen bay 口ノ南角ニシテ此附近ノ地方ト同シク能ク耕耘セラル○其南端ハ黑色多岩ノ險崖ニシテ石花陂及孤立岩海方ヘ約一哩間擴延ス○該角ノ南端ヨリ北端ニ向ヒ相應ノ高アル岸ヲ成シ此ニ赭色岩集積縁布ス

Hisus rock(北緯一三度二一分東經一〇九度一七分)

五尋界線内ノ大サ長二五〇碼幅一六〇碼ノ一暗岩ナリ最少水深五呎ハ其北西端ニシテ此ヨリXuan Dai pointハ三〇三度距離一ノ哩Rocheux islandノ北峯ト一線ニアリ○周圍ノ水深ハ十二尋乃至十三尋ニシテ該岩ト海岸トノ間ハ約十一尋ナリ

避險標

Pulo Gambirノ全部ヲ Gain Ba pointヨリ開視シ之ヲ二度ニ保視セハ Hisus rockノ東方即海方ニ導ク○ Rocheux islandノ全部ヲ Xuan Dai pointヨリ充分開視セハ該岩ノ北方ニ導ク又Cape Varellaノ東峯ヲ Mai Nha islandノ西端ヨリ少シク西方ニ開視セハ該岩ト海岸トノ間ヲ導クヘシ

Fuyen bay 海圖第四六八號

此灣ハ州名ニ因リテ呼ハレタルモノニシテ一名ヲ Dayotト云ヒ佛人ハ Xuan Dai bayト云フ Fuyen bayノ灣口ハ Xuan Dai pointト Vang Chao peninsulaトノ間ニアリテ幅約二哩水深ハ Nids islandノ兩側孰レモ九尋乃至十尋ナリ○針路法(第五一頁)ヲ見ルヘシ
灣内ニ數多ノ錨地アリ其主要ナルモノヲ舉クレハ灣口南側ニ於テハ容易ニ近接シ得ヘキ Xuan Daiアリ又北側ニハ Yung laアリ大船ハ泊地トシテ信風ニ從ヒ兩者ノ中ヲ選ミ得ヘシ尙 Xuan Daiノ内奥ニ Yung lam ヲツ○ Yung Chao portハ Fuyen bayノ灣首ニアリ小形船舶ニ適ス而シテ水深四尋泥底ノ處ニ廣闊ニシテ遮障セラレタル好錨地アリ近ツキ易シ
陸標ノ主ナルモノハ Yung Chao peninsulaノ諸峯、高險崖角ヲナセル Gain Ba point及 Yung Trikノ周圍ニアル丘岳トス○海圖第七〇三號對景圖Bヲ見ルヘシ
灣ハ能ク耕種セラレタル陸地ニ圍マレ其海岸ニハ漁夫ノ使用スル數箇ノ上陸所アリ○濱岸ニハ椰子樹林ニ圍マレタル多數ノ村落點在シ前方ノ山脈ヲ背景トシテ壯大ナル風景ヲ現出ス○Fuyen州ノ主都ハ

灣ノ南西方ノ内陸ニアリ

Vung Chao peninsula

此半島ノ南部ハ Fuyen bay ノ北東側ヲ成セル山脊ニシテ内ニ三峯アリ○最南峯ハ圓錐形ニシテ他ノ二峯ヨリ低シ他峯ハ孰レモ高約千八百八十一呎(Vung Chao peakト稱ス)○海圖第七〇三號對景圖Bヲ見ルヘシ Yung la point ハ該半島ノ南端ニシテ高約二百三十呎ノ斷崖ヲナス

Yung la point ヨリ北東方約三哩ニ Gain Mong point アリ角端ヨリ約一鏈ノ處ニ水上岩立テリ○前記二角間ニアル小灣ハ其北東部ヲ除キ海底險惡ナリ○其白沙濱ハ黑色ノ圓崖ニヨリテ二分セラル

島嶼及諸險

Nids I. (De aux Nids) 一名 Nest island ハ Fuyen bay 口ニ於テ Xuan Dai point ノ北西方約一哩ニアル一小險崖島ナリ○島ノ西側ヨリ一鏈間礁脈擴張ス礁上水深二尋半

淺灘

Nids island ヨリ二五八度約六鏈ニ二尋半淺灘アリ其ヨリ北方ニ約二鏈間ハ五尋ヨリ淺シ

Rochoux island

Xuan Dai ト Yung Lam road トヲ分離スル島ニシテ長約半哩高一七四呎アリ○該島ハ岩陂ニヨリ對岸ノ本陸ニ連ナル陂上ノ低潮水深僅ニ三呎ナリ○島ノ北東端至近ニ一水上岩アリ

號二八三第甲號五二五第號三〇七第圖海

Volga rock

相距ノト八十五碼ノ二岩頭ヨリ成ル岩上最少水深二尋該岩ハ Yung Chao port ニ至ル航路ノ南側ニアリテ Rochoux island 頂ハ一九九度距離五鏈半ニ當ル○岩ノ周圍ハ水深五尋半アリ

Bouée rock

South Yung Nie point ノ二六九度距離四鏈ニアリ大高潮ニ僅ニ隱没スルヲ以テ殆常ニ視認シ得

外方錨地

Xuan Dai (北緯一三度二三分東經一〇九度一四分)

北東信風期即乾燥季ニ適スル錨地ナリ灣首ノ Xuan Dai 河口ヲ一七九度ニ Nids island ヲ六一度ニ見タル水深六尋泥底ノ處ニ錨地ヲ得ヘシ○出入港ニ際シテハ Nids island 西方ノ二尋半堆ニ注意スヘシ○本錨地ハ徐々ニ沙泥堆積スト云フ

灣首、河ノ前面ニハ低潮水深一呎ノ門洲アリ其ヨリ内方半哩ノ處マテハ深水ナリ○該河ニハ數多ノ支流アリ然レトモ短舟ヲ通スルニ過キス○食糧品ハ河口ノ兩側 Ba Binh 及 Kan ノ兩村ヨリ之ヲ得ヘシ○當地ハ開港場ナリ

Vung La

Fuyen bay ノ北側 Yung La peninsula ノ蔭ニ於テ同名ノ村落ヨリ南西方約半哩ノ處ニ水深七尋乃至八

號二八三第甲號五二五第號三〇七第圖海

尋ノ錨地ヲ得ヘシ○該村落ノ北方小灣内ニ於テ一嶼ニヨリテ遮障セラル、處ニ船舶ノ修理ヲナスニ適セル處アリ其附近水深一尋半乃至三尋ノ處ニ錨地アリ

Vung Lam road

Rouge point ヲ二度ニ又 Rocheux island 北端ヲ一一七度ニ望ム水深四ノ尋ノ處ニ錨地ヲ得ヘシ而シテ該錨地ヨリ海岸ニ向ヒテ水深漸次減少ス○入航船舶ハ Rocheux island ノ北東角ヲ約二鏈距リテ繞航スレハ無礙ナリ○灣首ハ遠淺ナリ

Vung Lam village ニテ食糧品ノ供給ヲ得ヘシ○税關アリ而シテ此地方ノ主邑タル Vung Chao port ノ Song Kau ニ通スルニハ良好ナル道路アリ

Vung La bay 及 Vung La islet ハ Vung Lam road ノ北方ニアリ灣内水甚淺ク小形支那形船又ハ短舟ニ適セルノミ其北岸ニ村落アリ○該嶼ヨリ海方 $\frac{1}{2}$ 哩ノ處ニ $\frac{2}{3}$ 尋ノ一點灘アリ該點灘ノ周圍ハ其ヨリ一尋深シ○Janne peak ハ高四四〇呎ニシテ灣ノ南方ニアリ

Vung Chao port 海圖第四六八號

Fuyen bay ノ灣首ニシテ長幅共ニ約三哩半ニシテ港口ノ幅約一哩ヲ有ス港内ノ大部分ハ水深約四尋ナルヲ以テ中吃水ノ船舶ニ適ス○該港ハ颶風錨地ト爲スコトヲ得ヘシ

Rouge point

Vung Chao port ノ西口角ニシテ其ヨリ一六〇度一鏈半、三尋界線附近ニ二尋半岩アリ○該角ノ東方ニ擴延セル石陂上距濱八十碼ニ干出五呎ノ一岩アリ該岩ハ殆常ニ視認シ得ヘシ

Pluvier reef

港ノ中央ニアル一群ノ干出岩ニシテ闊約四鏈其約中部ニアル一岩ハ四呎干出シ他ハ一呎乃至二呎干出ス

礁

Vung Vong village ノ北方ニ於テ距岸三鏈乃至五鏈ノ處ニ長約三鏈ノ干出岩陂アリ該岩陂ハ北方ニ於テ淺水岩陂ヲ以テ本陸ニ連接ス

Rouge islet

灣首附近ニアリ高八十五呎○該嶼ノ南方及西方ニ干出點灘アリ孰レモ二尋界線内ニアリテ圖載ノ如シ針路法

南方ヨリ Fuyen bay 及 Vung Chao port ニ入ランニハ既ニ記載セル避險標ニヨリテ Ilissus rock ヲ航過シタル後 Nids I. (Nest) ヲ Vung Chao peninsula トノ間ヲ航シ其ヨリ Xuan Dai point 及 Nids I. 西側ト一線一三九度ニ保視シ之ヲ船尾ニ保ットキハ Volga 及 Bouée 一岩間ノ中央ヲ導ク而シテ後者ハ殆常ニ視ルヲ得ヘシ前記二險ヨリ内方ニ入ラハ Rocheux island ノ北東端附近ノ岩ヲ船尾一七四度ニ保視スヘシ

然ルトキハ灣首西岸ナル主邑 Song Kau 附近ノ錨地 Pluvier reef ノ西方ニテ水深約三尋ノ處ニ導クヘシ○灣ノ東部ハ稍深クシテ水深二三尋乃至四尋アリ

植民地

Vung Vong (Chao) 北緯一二度二八分東經一〇九度一六分ハ港ノ東側ニアリ○西岸ニ Song Kau 市アリ
The 柴棍ノ本道路ハ此地ヲ通過ス○印度支那電信線ト連絡アリ○州知事此地ニ駐在ス

供給品

郵便汽船ハ隔月此處ニ寄港ス而シテ食糧品ノ供給ヲ得ヘシ○淡水ハ Vung Vong ノ南西灣内ノ村落附近及 Vung La creek ニ於テ之ヲ得ヘク又 Song Kau ニ於テモ得ラルヘシ

潮

Vung Chao port ニ於ケル大潮升(太陰ノ最大赤緯ノ時)ハ約六呎半ナリ

Gain Ba point (北緯一三度二八分東經一〇九度一八分)

Gain Mong point ヨリ峻嶮ナル海岸ハ北走シ Gain Ba point ニ至ル該角ハ南北ノ方向ニ走ル一山脊ニシテ沙頸地ニ依リ本陸ニ連ナル此山脊ハ高約六百五十六呎ノ殆等高ナル二峯ヨリ成リ荆棘密茂シ海方面ハ斷崖ヲナス南端ノ山脚下ヨリ外方ヘ二鏈迄岩礁布列セリ此ヲ越ユレハ深水ナリ○該角ハ此沿岸ヲ視認スル好目標ナリ

號二八三第甲號五二五第號三〇七第圖海

船舶ハ流行信風ニ從ヒ該角ノ兩側ノ灣ノ一ヲ選ヒ得ヘシ然レトモ漁柵及漁網ニ妨ケラル但シ北東信風ノ時ハ成ル可ク角ニ近ク泊スヘシ

海岸

Vung Trikh bay

Gain Ba point ヨリ北方海岸ハ長殆三哩ノ一沙灣ヲ成シ其後方ニ高約百二十呎ノ白沙丘連亘ス而シテ能ク耕種セラレタル一臺形頂山其上ニ立テリ○該灣ノ北端ニ Gain Ba point ニ酷似セル多岩ノ半島アリ長一之哩ニシテ高三七一呎其北端ハ Ku Mong harbour ノ東口角ヲナス

半島ノ南端 Vung Trikh point ノ内方ハ Vung Trikh bay ニシテ好天ノ季節(南西信風期)ニハ距濱二鏈乃至三鏈水深三尋乃至五尋ノ處ニ錨地ヲ得ヘシ又北東信風期ニ於テ風ノ吹き入ラサルトキハ小船舶ノ假泊地トシテ使用シ得ラルヘシ

Vin Hoa village ハ灣首ニ於テ椰子樹林ノ蔭ニアリ○Vung Trikh village ハ西方ノ平野ニ在リテ其南方ニ高四九二呎ノ Verte hill アリ

Ku Mong harbour 海圖第四六八號

Vung Trikh peninsula ノ北方至近ニ Ku Mong harbour ノ入口アリ其兩口共ニ一鏈間險惡地擴延ス○前記二角間ノ水道ハ甚狹隘ナレトモ水深八尋アリト云フ港口ヨリ内方ハ直ニ水深四尋乃至三尋ニ減少シ

號二八三第甲號五二五第號三〇七第圖海

泥底ニシテ小舟ノ安全錨地タリ○港ノ西部ハ全ク淺シ

針路法

港口ニ近ツカハ Yung Trik point ノ南西方ニアル Verte Hill(高四九二呎)ヲ見ルヘシ該山ハ草木繁茂シ濃綠色ヲ呈スル馬鞍形ノ山ニシテ頂上ニ小平坦部アリ此處ニ明瞭ナル小凹處アルヲ以テ此ヲ一八七度ニ保視シテ港内ニ進ムヘシ但シ此時沿岸流アルヲ以テ相當ノ速力ヲ保持セサレハ偏流サル、恐レアリ已ニ港口ノ東角ヲ通シテ Yung Trik ノ沙頸地ヲ見ルニ至レハ二〇四度ノ方向ニ沙丘上ニ僅ニ見ユル椰子樹林ニ向進シ適宜ノ處ニ到レハ投錨スヘシ○Ku Mong islandノ南方深水区ノ水深ハ二三尋

Ku Mong harbour 内ニ於テ其北方ニ一大鹹湖アリ○湖内ハ概ネ淺水ナリ○吃水約六呎ノ小船舟ハ此地方ニ精通セル者ニ限り入航スルヲ得ヘシ○此鹹湖ヨリ多量ノ食鹽ヲ得ヘキヲ以テ多數ノ汽船ハ Ku Mong bay ニ寄港ス

村落

Ying ho village ハ港ノ北岸椰子樹間ニアリ

海岸

Yung Mong point

Ku Mong harbour 口ノ北方ニ一哩半ニアリテ Gain Ba point ノ如ク角ノ兩側ニ各一灣アリ北灣ニ一漁村

アリ此灣ニ投錨セント欲スル船舶ハ該角ノ北端ヨリ遠ク離レテ航セサルヘカラス是該角ヨリ數岩延出シテ或ハ露出シ或ハ隱没スルヲ以テ其至近ノ水深十尋ナレハナリ○此錨地ハ又水深十尋ノ處ニアリ Yung Mong point ヨリ Hon Dat ノ對岸迄ノ海岸ハ峻峻ニシテ Kambir bay 一名 Gambir bay ヲ形成ス

Pulo Gambir 一名 Pulo Kambir

Yung Mong point ノ北東方約四哩ニアリ幅狹ク長約二哩ノ島ニシテ高約三百呎ノ二峯アリ各峯ハ一島ノ如キ觀ヲ呈シ沙頸地ニヨリテ連接ス晴天ニハ約十八哩ヲ隔テ、見ルヲ得ヘシ○該沙頸地ノ南西側ニ少數ノ漁舍アリ○Kam hon ヨリ見レハ尖頂ナルモ東及北東方ヨリ望メハ稍、扁平ナリ島ノ南西角ヨリ南方ハ三鐘間礁脊擴延シ其盡端ハ水深三呎ナリ○島ノ南東方約一哩ニ Two Paps ト稱スル二箇ノ尖頂岩アリ

Pulo Gambir 燈臺(北緯二三度二六東經一〇九度二〇分)

Pulo Gambir ノ東角ニ設ク○白塗圓錐形花崗石造○群閃白光燈ニシテ每十五秒ニ各々秒ノ四閃光ヲ發ス○燈高々潮面上三八七呎○光達二十六哩○明弧ハ一〇四度ヨリ一三八度ニ至ル間陸地ニ遮蔽セラ

Paques

水深二尋ノ石花堆ニシテ Pulo Gambir ノ西側ヨリ一ノ哩ニアリ該堆ヨリ島ノ北角ハ三〇度距離一ノ哩

ニアリ○該堆ノ兩側ニハ安全ナル航路アルモノ、如シ

Hon Dat

Yung Mong pointノ北々西方約六哩ニアリ本陸ヲ距ル一哩高二四二呎ノ圓形島ニシテ樹木ニ蔽ハル○該島ト其西方ニアル圓形島Hon Roiトノ間ニ水深五尋乃至六尋ノ水道アリ又Hon Roiノ北方ニ數箇ノ水上岩アリ○Hon Datノ北西側ハ其西方ニ布列セル露岩ト島トノ間ニ水深六尋乃至八尋ノ錨地アリ

Cape San ho 海圖第四六二號分圖

Kin Hon Harbourヘノ航路ノ北側ヲ成セル圓崖高角ニシテ其南西方及西方數鏈ニ灘上水深三尋半乃至三³/₄尋ノ數點灘アリテ其外方ハ陡界ナリ○岬ノ北東方一哩ニKulao Haアリ石花礁脈ニ依リテ濱ト連絡ス該島ノ北端ヨリ北西方ニ當リ二島アリ

Kin Hon harbour 一名 Thi Nai harbour

Cape San hoノ主陸ナルHung Mai peninsulaトKin Hon townノ在ル長約一哩半ノ沙嘴端トノ間ニアリ○門洲ヲ通過シ得ヘキ船舶ニ對シテハ稍、安全ナル錨地タリ然レトモ港内ハ羊腸トシテ狹隘ナリ加之稍、強キ流アリ雨期ニハ殊ニ強シ

門洲ノ水深

港口ハ二角ノ間幅半哩ナレトモ西角ヨリ²/₃哩擴延セル新月形沙嘴ニ依リテ約一鏈ニ減縮ス○港口ノ前

面ニ於テSouth pointヨリ海方²/₃哩ノ處ニ門洲アリ該門洲ヲ通スル水道ノ水深ヲ二十一呎ニ浚渫セリ該門洲内ニ於テ長一哩餘、幅²/₃哩ノ間水深五尋乃至六尋アリ○市ノ北方ハ港内廣闊トナリ長幅各約二哩ノ淺水ノ鹹湖トナル此ニ數條ノ河流注入ス其一ハ西方約十八哩ニ位セル Binh dinh honニ通ス

Kin Hon harbour 燈臺北緯一二度四五分半東經一〇九度一二三分半

Kin Hon harbour口ノSouth point上ニ設ク○鐵造規形柱○不動白光燈○明弧ハ三〇四度ヨリ二三三度ニ至ル間○燈高々潮面上¹/₇八呎○光達七哩定期汽船ノ來航ノ豫期セラル、時ノミ點火ス

導燈

前燈—港口西角ヨリ擴延セル嘴上ニ設ク○白塗混凝土造立標○不動紅光燈○燈高々潮面上二十六呎○Kin Hon harbour 燈臺ヨリ三五〇度一¹/₂°鏈ニ當ル

後燈—前燈ヨリ一六度六¹/₂°鏈Hong Mai四一〇呎丘ノ西側角上ニ設ク○白塗小塔○不動紅光燈○燈高々潮面上六十一呎

前記二燈ハ之ヲ一線一六度ニ見テ進メハ浚渫水道内ヲ通リテ門洲ヲ航過ス

Kin Hon harbour 挂燈立標

前燈ヨリ東方ニ擴延セル平灘ノ縁端附近ニ設ク○白塗角錐形建物上ノ白塗立標○不動綠光燈○燈高々

潮面上二十五呎○South point 上ノ燈臺ヨリ一三度三〇分ニ當ル

浮標

浚渫水道ノ西側兩端ニ頭標附黒塗浮標各一箇ヲ碇置ス○South point 上ノ燈臺ヨリ三三九度二鏈ノ處及後燈ヨリ二八〇度四鏈ノ處ニ方形頭標附黒塗圓錐形浮標ヲ碇置ス後部導燈ヨリ西方約一鏈ニ一箇ノ繫船浮標アリ官有船ノ専用ニ屬ス

外方錨地及針路法

港口ハ容易ニ識別シ得ヘシ(海圖第四六二號對景圖ヲ見ヨ)○門洲上ノ狀況ハ入航ニ先タチ確ムルヲ要ス○港口ハ前記挂燈立標ト塔トヲ一線(一六度)ニ保チ浮標ヲ左舷ニ見テ浚渫水道ヲ通過スヘシ○海圖ハ充分ニ信賴スルヲ得ス○水先人ナシ

港内ニ入ラサル船舶ハ門洲ノ外側水深四尋ノ處(錨搔キ好シ)ニ投錨スルヲ得ヘシ而シテHong Mai peninsulaノ南東端Cape San hoヲ八六度ニ港口東角South point 上ノ旗竿ヲ二四度ニ見ル所ハ錨搔キ好ク水深四尋ナリ然レトモ此錨地ハ北東信風期ニ保薦シ難シ

該港ハ雨季ニハ強烈ナル下層流アリ且颱風季ニ當ルヲ以テ此季節ニ於テハ比較的安全ナラス○同季ニ於ケル最良好ノ位置ハ該口ヨリ遙内方ノ鹹湖中ニアリ

北東信風期中貨物ノ積卸ハ午前ニ之ヲ行フヘシ午後ハ疾風起リ波浪高カルヘシ

鐵道

Kin Hon ㊦ツTourane 及 Hué迄ノ鐵道ハ工事中ナリ又他ノ一線ハ内地ノ Attopen ニ通セントス

潮

Kin Hon harbour ニ於ケル朔望高潮ハ稍不規則ナリ○大潮升約四¹/₂呎乃至五¹/₂呎○小潮升二呎乃至三¹/₂呎○支那海西側水路誌第一卷第三九六頁Nhatrang riverノ潮ノ項ヲ見ルヘシ

Kin Hon town

Kin Hon town ハ從來之ヲ Gia village ト稱セシモノニシテ港口ノ西側沙嘴上ニアリ Binh dinh 州ノ行政官駐在ス又郵便電信、土木及稅關等ノ官署アリ

稅關及官衙アリ又印度支那電信系ト連絡アリ此地方ノ首都 Binh dinh 迄良好ナル道路ヲ通ス○此處ニ Messageries Maritimes ノ代理店アリ又數多ノ歐米人及支那人ノ商社アリ

交通

Messageries Maritimes 柴棍海防(Haifong)間航路ノ汽船ハ每週一回往復航共ニ此ニ寄航ス

棧橋

Kin Hon ノ北側ニ二箇ノ棧橋アリ

貿易及供給品

Kin Hon harbourノ人口ハ三、〇〇〇ニシテ内約二十ハ佛國官吏ナリ○輸出品ノ主ナルモノハ鹽、絹、縮緬、大豆、砂糖ナリ○貿易ハ主ニ支那人ノ手ヲ經テ香港、新嘉坡、柴棍、海防等トノ間ニ行ハル商品ハ附近ノ小港ヨリ小形汽船及支那形船ニヨリ此處ニ集積セラレ生糧品ハ安價ナレトモ淡水ハ乏シクシテ殆得難シ

海岸

Cape San Ho ヲ北方 Vung Bak point ニ至ル八哩半ノ海岸ハ高峻陡險ナリ○Cape San Hoノ北方約三哩半ノ高三九四呎山及五五四呎山ノ間ニ顯著ナル罅隙アリ○Vung Bak pointハ適度高ノ岩角ニシテ其附近ニ數岩アリ

Koni islets 及 Hon Kan(Juan Prieto) (北緯一三度五三分半東經一〇九度一八分)

Hon Kan ヲ Vung Bak pointノ東方一哩半ニアル「ピラミッド」形ノ陡險ナル岩嶼ニシテ高二九五呎○該嶼ヨリ更ニ東方二哩ニ數岩嶼アリ Koni islet一名 Black Jack islandト曰フ高約百二十呎○船舶ハ該岩嶼ト Hon Kanトノ間及 Hon Kanノ西方ヲ航行スルヲ得ヘシ而シテ前記諸嶼ノ周圍ハ水深十五尋乃至二十尋アリ○南西信風期中前記島嶼ノ對岸ニ於テ著ク灣入セル部ノ南西隅ニ好錨地ヲ得ヘシ

Vung Tang

Hon Kan ヲ北方 Vung Tang ニ至ル五哩間ノ海岸ハ一灣ヲ形成シ其背後ニ沙丘連亘ス Vung Tangハ

高岩角ニシテ其ヨリ隆起シテ内方三哩ニ於テ二、二三一呎ノ峯トナル○該峯ト其北西方四哩ニアル高二八八七呎ノ一峯トハ孰レモ其頂部ニ一岩アリ

Vung Tangノ南方二哩ノ海岸ニ高六八九呎ノ顯著ナル圓錐形山アリ○海岸ハ北方 Nuok Ngotニ至ル迄多岩ニシテ高シ

Nuok Ngot

高五九〇呎ノ赤色花崗岩ノ數峯ヲ有スル顯著ナル高角ニシテ陡界ナリ其斜面ニハ沙ノ條線アリテ該角ヲ識別スル好目標タリ○南方ノ灣首ニハ鹹湖ニ通スル航門アリ此航門ノ南方ニ一村落アリ船舶ハ此附近水深八尋乃至十尋ノ處ニ投錨スルヲ得ヘシ○該角ノ北方沿海地方ハ平野ニシテ沙丘其縁端ニ相連ナリ諸處ニ孤立山丘アリ

Buffalo island(Hon Tran)

Nuok Ngot ヲ距離四哩ニアリ雙頂ヲナセル不毛ノ花崗岩島ニシテ高約九十八呎○該島ノ東方約二哩ニ二分立岩アリ此ト島トノ間ニ破浪岩アリ○該島ノ西角附近ニ嘗テ激湍ヲ認メタリト云フ該嶼ノ周圍ハ十六尋ニシテ底ニ達セス○該島ト海岸トノ間ハ水深十二尋乃至十四尋ニシテ規則的ナリト云フ

Vung Moe bay

Nuok Ngotノ北方六哩ニアル小灣ニシテ灣内ニ一村落アリ又一小流アリテ此ヨリ淡水ヲ得ヘシ○村落

ノ内方ニ二山アリ其一ハ圓頂ニシテ高二一九八呎

北東信風期ニハ Yung Moe ノ村落附近ニ於テ距濱半哩水深五尋沙底ノ處ニ錨地ヲ得ヘシ

Yung Moe 村落ノ北方三哩ニ多岩ノ一角アリ其ヨリ海岸ハ北々西方ニ向走シ An Yo point ヲ成セル山脈ニ達ス而シテ岸上ニ沙丘沿布ス○Ta Ho lagoon ハ沙丘ノ内陸ニアリ

Yung Moe bay 燈臺(北緯一四度一五分東經一〇九度九分半)

Nuok islet ノ南西端ヨリ二七〇度距離一哩、海岸ノ丘(Nuok Nord 北頂)ニ設ク○白塗家屋○不動白光燈○明弧ハ一六二度ヨリ三三八度ニ至ル間○燈高々潮面上ニ一六七呎○光達十八哩

Nuok islet (北緯一四度一五分東經一〇九度一分)

Yung Moe ヨリ海岸ハ約一哩東方ニ向走シテ顯著ナル一險崖ニ達ス其附近ニ黑色ノ數岩嶼アリ其最大ナルヲ Nuok islet ト云ヒ該險崖ノ北東方一哩ニアリテ二尖頂ヲ有ス其東ナルハ高一五〇呎ナリ○本陸ト前記岩嶼トヲ分離スル水道内ハ岩礁充塞ス

南西信風期ニハ前記ノ諸嶼ニヨリ遮障サレタル水深八尋半ノ處ニ好錨地ヲ得ヘシ○Nuok islet ヨリ北方ニ數岩擴延セルヲ以テ該嶼ノ北方一哩ノ處ヲ航過スルヲ要ス

Hara (Tortue)

Nuok islet ノ北方六哩、沙濱ヨリ四哩ノ處ニアル高二十三呎ノ黑色ノ小嶼ナリ○該嶼ヨリ北方ヘハ鏈迄

礁脈擴延ス

An Yo point

此角ハ其南西方ニアル高二六二四呎山ヨリ斗出セル岩質ノ二山脊ニシテ南角ノ南方ニ稍大ナル一村落アリ又北角ノ距岸少距離ノ處ニ闊約半鏈ノ暗岩アリ

An Yo point 北角ヨリ南方約一哩距濱半哩ノ處ニ水深二尋乃至三尋半ノ二箇ノ暗岩アリ周圍ノ水深ハ五尋半ナリ○船舶ハ該岩ヨリ角迄ノ海底ハ不規則ナルヲ以テ此附近ヲ避クルヲ要ス

An Yo point ヨリ北方ノ海岸ハ沙岸ナリ

Laigiang river 一名 Tifu river

此河ハ前記沙岸ノ中央ニテ海ニ注ク河口ニ近ク一鹹湖ヲ形成ス其周圍及河畔ニハ村落及椰子樹林アリ河口ハ小舟ヨリ通セス○河口沖合水深七尋乃至八尋沙底ノ處ニ錨地アリ○河口ノ西方二哩ニ赤色ノ頂ヲ有スル一山アリ又北方十一哩即 Tam Kwan ノ北西方ニ高二八五四呎ノ平頂山アリ

Tam Kwan bay

沙岸ハ北走シテ Tam Kwan river 口ニ盡ク該河ハ一鹹湖ノ海岸ト通スル航門トナル河口門洲ハ小舟ヲ通スルノミナリ○河ノ兩岸ニ跨リテ椰子樹林中ニ一村落アリ若干ノ食糧品ヲ得ヘシ

河ノ北岸ハ其北方ヨリ來ル一山脈ノ麓ニシテ此山ハ東方ヘ一哩突出シテ Tam Kwan point ヲナス○該

角ト沙岸ニテ一灣 Tam Kwan Bayヲ形成ス此灣ハ角ニヨリ偏北風ヲ遮障セラル水深七尋沙泥底ノ處ニ
錨地ヲ得ヘシ○低丘上ニ塔アリ○角ノ外方少距離ノ處ハ淺水ナリ

海岸

Tam Kwan point ヲリ北方五哩ニシテ Cape Sa Hoiニ至ル其間諸處ニ岩角及沙灣ヲ交ユ○其ヨリ北方
Cape Batangan ヲテノ海岸ハ殆同形ノ沙丘ノ一連ニヨリ限界サル○又其ヨリ北約十四哩半ニ高二〇〇
呎ノ最顯著ノ一丘アリ其北方四哩距岸半哩ニ Black rockアリ又該丘ノ北七哩ノ處ニ Kwang Ngai river 海
ニ入ル其内陸ハ高山連互ス○沿岸ハ Mia hillノ麓ノ河口ニ岩陂アリ距濱三鏈迄擴展ス又此附近ヨリ
Cape Batangan ヲテノ沿岸ハ距濱半哩迄岸堆擴展ス故ニ岸ニ近寄ルハ聊暴舉ナリ○ Kwang Ngai river 附
近水深約七尋ノ處ニ假泊地ヲ得ヘシ

Cape Batangan (北緯一五度一五分東經一〇八度五四分)

Kwang Ngai riverノ北々東方約六哩ニアル高約六十五呎ノ一岬ニシテ其北側ハ四鏈迄水上岩擴展ス故
ニ此附近ニ接近セントスル船舶ハ該角ヨリ一哩以内ニ入ルヘカラス○此岬ノ南端ヨリ南東方一¹/₄哩ニ
Flat rock(平岩)アリ高潮ニ僅ニ露出ス該岩ト岬トノ間ニ Indre rockアリ岩上水深二¹/₄尋
該岬ノ北方灣内ニ於テ該岬附近ノ岩ヲ九二度ニ見ル水深五尋ノ處ニ南西信風期ノ好錨地アリ
該灣ノ北端ニ於テ距濱半哩 Cape Batangan ヲリ三二¹/₂度距離約四哩半ノ處ニ干出三呎ノ一岩アリ周圍

號二八三第甲號五二五第號三〇七第圖海

ノ水深五尋半(一九〇二年報告)

Cape Batangan 燈臺

岬上ニ設ク○白塗塔○燈高々潮面上八十四呎

Cape Bantan

海岸ハ Batangan ヲリ Cape Bantan (高五〇二呎)マテ十二哩ノ間北々西方ニ向走ス○前記二岬ノ間ニハ
多岩ノ突角ニヨリ三灣ヲ形成ス此等ノ灣ハ鍾測不充分ナルヲ以テ非常ナル注意ヲ拂フニアラサレハ接
近スヘカラス且露開セル灣ナレハ好天氣ノ際ノミ錨地トシテ用ヒ得ルニ過キス○内陸ニ山脈連互ス○
海圖第七〇五號對景圖及第六六頁ノ對景圖ヲ見ルヘシ

Kulao Rai 一名 Pulo Canton

Cape Bantanノ東方約十五哩ニアリ東西ノ長殆三哩、幅一¹/₂哩○島内ニハ數箇ノ噴火口及山峯アリ此等
ハ二十五哩ヲ隔テ、望見スルトキハ恰離島ナルカ如キ觀ヲ呈ス南方ヨリ接近シテ見ルトキハ平坦ナル
島狀ヲナス
該島ヲ圍繞セル石花陂ハ其北西角及南東角ヨリ一哩延出シ且陂上ニ岩礁アリ而シテ島ノ北方約三哩間
ハ岩底擴展シ湍潮アリ
North islandハ多岩卑低ノ島ニシテ島ノ西端ヨリ北方二哩半ニアリ二島ノ間ハ深水ナリ

號二八三第甲號五二五第號三〇七第圖海

前記二島ノ北東側ハ未測地ナルヲ以テ接近スヘカラス○左記ノ Volta bank ノ項ヲ見ルヘシ
到ル處岩底ニシテ錨搔キ惡シキモ Kulao Rai ノ南側ニ假泊地ヲ得ヘシ水深十四尋附近ノ處ヨリ内方ニ
入ルヘカラス

Kulao Rai 燈臺(北緯一五度二三分半東經一〇九度六分)

Kulao Rai ノ東側ニ設ク○灰色方錐形鋼鐵造○閃白光燈ニシテ毎五秒ニ一閃光ヲ發ス○明弧ハ一〇七
度ヨリ五七度ニ至ル間○燈高々潮面上二七二呎○光達十九湮

村落

Kulao Rai ノ西側及南側ニ村落アリ淡水ハ之ヲ得ヘク島内能ク耕種セラル Kulao Rai ト本陸トノ間ノ
廣闊ナル水道ハ Volta bank ヲ除キ無礙ニシテ水深約三十尋アリ

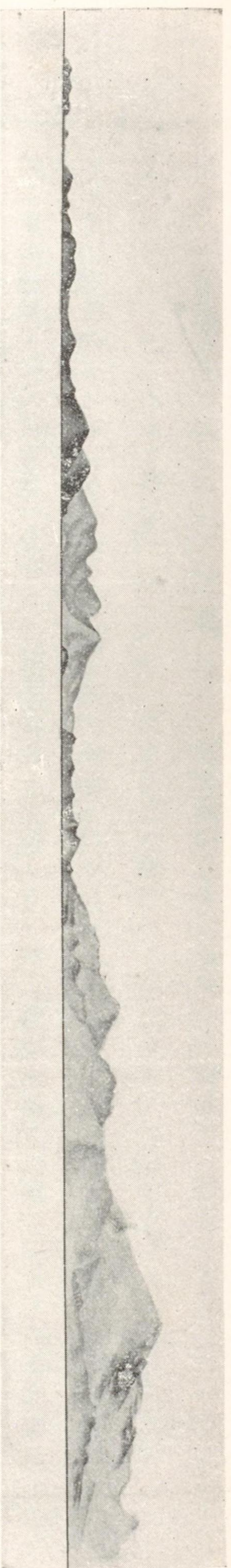
Volta bank

Kulao Rai ノ北西端ヨリ三二三度七湮半ニアル二ノ四尋ノ一點灘ナルモ佛測量船ハ檢測シテ水深一ノ四尋
ノ二尖岩ヲ二尋石壁上ニ得タリ且最近ノ佛圖ニ據レハ位置ハ該燈臺ヨリ三二三度九湮八鏈ニアリ
南西信風期ニハ漁夫屢々來集ス而シテ僅ノ風ニテモ岩上烈シク破浪ス

湮潮

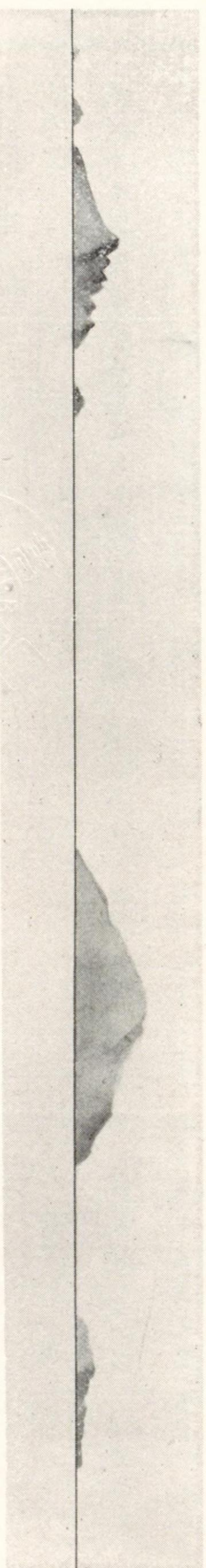
Volta bank ノ東方ニ廣延セル圖載水深七尋乃至十尋ノ岩脊上ニ湮潮アリ其周圍ハ深水ナリ

(甲)



Ki Kik bay (Cape Bantan ヲ 200° abt. 15m. = 望△)

(乙)



Kulao Cham ヲ 285° abt. 45m. = 望△

警戒

南方ヨリ支那ニ到ル帆船ニシテ六、七、八ノ三箇月間即南西信風強吹ノ爲メ内方航路ヲ取ラサルヘカラサルモノハ Kulaio Rai ノ視界内ニ入ル迄ハ交趾支那ノ海岸ヨリ遠ク離レサル様注意スヘシ其風力至輕ニシテ變轉シ易キトキハ殊ニ然リ○斯ノ如キ場合ニ尙北進セントセハ六月及七月ノ頃屢々安南海灣ニ起ル北西暴風ノ爲メ Paracel reefs ノ北西端附近ニ壓流セラレサル様海南島ノ南部ニ向フテ充分北方ニ航進スルヲ可トス

Ki Kik bay (Vung Kit)

Cape Bantlan ノ西側ニ聳ユル高山ノ麓ニアル灣ニシテ長約六哩、深入三哩アリ○濱岸ニハ三尋ヨリ淺キ一堆距濱四鏈若クハ五鏈ノ間沿布ス而シテ距濱二哩半ノ處ハ水深十二尋ニシテ其ヨリ濱ニ向フテ水深漸減ス○灣ノ東側 Inner point 至近五尋界線内ニ數水上岩アリ

The Kan river ハ灣ノ南東部ニ注入ス河口ハ淺クシテ河内ニ數岩嶼アリ河内ノ右岸ニ税關アリ小舟ハ河口ヨリ五、六哩迄溯航スルヲ得ヘシ○灣ノ西隅山麓ニ Bai ran village アリ又北角ノ附近ニ二箇ノ水上岩アリ

該灣ヨリ内方十二哩ノ處ニ海岸ト殆並行シテ走レル山脈ノ最高頂アリ高三、七〇七呎ニシテ之キ Kik 主峯ナリ○對景圖ヲ見ルヘシ

錨地(北緯一五度二分東經一〇八度四五分)

灣ノ南東部ニ南西信風期ノ好錨地アリ○大形船舶ハ Inner pointノ南西方水深約八尋ノ處ニ投錨スヘシ○小形船舶ハ灣濱ニ近ク水深三尋乃至四尋ナル充分ニ保障セラル、處ニ投錨スルヲ得ヘシ○又南西信風期ニハ Bai ran village 附近ニ於テ距岸^三四^五哩水深六尋沙底ノ處ニ錨地ヲ得ヘシ
淡水ハ小河若クハ Bai ranノ北方汲水所ニ於テ之ヲ得ヘキモ海岸ハ險峻多岩ナリ○糧食品ハ殆得ラレ
ス

Hapoix bay 一名 Little bay

Ki Kik bay 北西端ノ西方ニ於テ Cape Hapoixノ蔭ニアル一淺水灣ナリ灣内ニ Hapoix river 一名 An hoa river 注入ス灣内ニハ數暗岩アリテ阻礙ス故ニ短舟若クハ支那形船ノミ入進シ得ヘシ○Cape Hapoixハ北西方約一哩迄暗岩破擴延シ其外端ハ時々破浪ス○該陂ノ西方半哩ニ四尋半點灘アリ
河口ノ西側ニ Fu Xuan village アリ○該河ハ河口内二哩ノ點ヨリ分岐シ低沙岸ニ並行シテ北走スルコト約二十哩ニシテ Fai foh river ニ合ス

海岸

Cape Hapoixノ北方海岸ハ無礙ナルモノ、如ク水深ハ海岸ニ向ツテ漸次遞減ス○村落及林處々ニ散在ス而シテ内地ニハ高山脈連互ス

號二八三第甲號五二五第號三〇七第圖海

Hon Ong

Cape Hapoixヨリ北方約十八哩ニアル高六五六呎ノ圓形島ニシテ直徑約半哩周圍陡界ナリ

Kulao Cham 海圖第四五六號

Hon Ongヨリ北西方十一哩 Fai foh river 口ヨリ約七哩ニアリ高一二三〇呎○晴天ニハ遠距離ヨリ視ルヲ得ヘク柴棍海防間ヲ航行スル船舶ニハ必須ナル陸標タリ

該島ハ北々西、南々東ノ長約四哩幅一^三四^五哩ニシテ其南西側ニ數島アリ又別ニ其北西側ヨリ二哩及四哩ノ間ニ數島アリ○前記諸島ハ其本陸ト關係位置ニヨリ之ヲ South island, South-west island, Middle island 一名 Goat island, North island 及 North-west island ト稱ス而シテ土人ノ稱呼ハ未詳ナリ○分圖ヲ見ルヘシ

島内住民アリ能ク耕種ヲ施セリ○海圖第七〇三號ノ對景圖A及第六六頁ノ對景圖ヲ見ルヘシ
錨地(北緯一五度五七分東經一〇八度三〇分)

東岸及北岸ハ險峻ナレトモ其西側ノ灣内ニハ北東信風期ニ便利ナル汲水所ヲ有スル好避泊地ヲ得ヘシ而シテ水深四尋乃至四尋半沙泥底ノ處ニ錨地アリ錨搔キ善ク且灣口ノ二角ヲ連ヌル一線ノ外側ハ深水ナリ○灣首ニ一村落アリ豊富ナル給水場アリ

D'Entrecasteaux (Ran man)

號二八三第甲號五二五第號三〇七第圖海

South islandノ西方八鏈ニアリ岩上最少水深一尋ニシテ五尋界内ノ部ハ長五鏈、幅三鏈周圍陡界ナリ
○淺水頭ヨリ North island 及 Goat island 西端ハ一線ヲナス又 South islandノ南峯ハ八一度一尋ニ當
ル○North-west islandハ South-west islandノ西方ニ開視スレハ該岩ノ西方ニ導ク

外方錨地

Middle island一名 Goat islandノ南東方ニ沙泥堆アリ北西、南東ノ方向ニ一涇擴延ス其最少水深ハ中央附
近ニ於テ二尋半ナリ其ヨリ South-west islandハ二六九度距離一涇ニアリ○小船ハ此堆上ニ於テ水深四
尋乃至五尋ノ處ニ錨泊スルヲ得ヘシ該所ハ北東信風期ニハ能ク遮障セラル○堆ノ南方ニ於テ Kulao
Cham 兩端ヲ二四五度ト八六度ニ望ム水深九尋沙泥底ノ處ニ錨地ヲ得ヘシ

警戒

錨地ト本陸トノ間ノ海底ハ不規則ニシテ諸處ニ水深五尋ノ所アリ其周圍ノ水深十尋ナリ○此區域ハ
未タ精測ヲ經サルヲ以テ尙淺水アルヤモ知ルヘカラス

潮

大潮ノ外潮流ハ微弱ニシテ大潮時ノ高潮ハ二十四時間中午前九時頃ニ唯一回ノミ又低潮ハ午後十時ナ
リ其升降差ハ一呎乃至六呎ナリ○漲潮流ハ南々西ニ流ル○流速ハ微弱ニシテ不規則ナリ而シテ南西信
風期ニ殆ト感セス

號二八三第甲號五二五第號三〇七第圖海

海岸

Fai foh river 一名 Kua Dai river (北緯一五度五三分東經一〇八度二二分)

Fai foh river 口ハ Kulao Chamノ南西方約八涇ニアリ東方低沙角ト西方ノ稍、高キ角トノ間ニ於テ其幅
約一涇アリ○河内ニ投錨セル支那形船ノ橋ハ沖合ヨリ之ヲ認ムルヲ得ヘシ又兩角上ニハ砲臺及望樓ア
リ○海圖第四五六號對景圖ヲ見ルヘシ

河口ヨリ殆一涇ノ間門洲擴延シ絶エス移動ス門洲上ノ低潮水深約五呎○河口ハ錨搔キ惡シキヲ以テ船
船ハ河口ヲ遠サカリテ水深八尋乃至十尋ノ處ニ投錨スヘシ

該河ノ支流ナル Song Thu Bon ハ Tourane riverヲ經テ Tourane bayニ連ナル而シテ他ノ一支ハ南方 Ha-
poix riverト連ナル

該河ニハ支那形船輻湊シ内地ノ諸處ト盛ニ貿易ヲナス更ニ内方ニ進メハ其州ノ首市タル Kuang Nam
アリ

潮

高潮時及潮升ハ不規則ナリ○漲潮流ハ沖合ニ於テハ南方ニ流ル

海岸

Fai foh ヨリ海岸ハ卑低ニシテ北西方ニ向走シ Tien sha peninsulaト相待ツテ一大灣岸ヲ形成ス灣濱ハ

號二八三第甲號五二五第號三〇七第圖海

卑低ニシテ其約中央岸上ニ Marble rock ノ一群アリ沿岸航行ノ際顯著ナル目標トナル

Tien sha peninsula

Cape Tourane & Tourane bay ノ東側ヲ成ス Tien sha peninsula ノ東端ナリ○該半島ハ東西ノ長約六哩多山ニシテ其南北兩端ハ各高二〇五〇呎及二、一八三呎アリ○該半島ト本陸トヲ連結セル地頸ハ卑低ニシテ其東側ハ陡界ナリ○海圖第七〇三號對景圖Aヲ見ルヘシ

Canton rock (第七四頁)ハ半島ノ北端附近ニアリ又燈臺下ノ角ハ少距離間險惡ナリ

Tien sha 燈臺(北緯一六度八分東經一〇八度一九分)

Tien sha peninsula ノ東側ニ設ク○白塗圓形石造塔○每七 $\frac{1}{2}$ 秒ノ群閃白光燈○明弧ハ一二九度ヨリ三二二度ニ至ル間○燈高々潮面上五一八呎○光達三十哩

信號所

岬上ニ信號所アリ船舶ハ萬國船舶信號法ニ據リテ通信ス

暴風警報

船舶ノ要求ニヨリ暴風警報ヲ發ス

錨地

半島ノ南側 Lutin bay 内水深約六尋ノ處ニ遮障セラレタル錨地アリ又其西方 Black rock 小灣内ニモ錨

地ヲ得ヘシ但シ Black rock ノ名ハ灣内ニアル水上岩ヨリ之ヲ得タリ○船舶ハ錘測ニ據リテ近寄り得ヘシ○Tourane ハ地頸ヲ横斷シテ容易ニ到著スルヲ得ヘシ

Tourane bay

Tien sha peninsula & Kulao Han 内側ノ角トノ間ニアリ灣口幅三哩半ニシテ水深十一尋乃至十二尋沙泥底ナリ○灣内ハ長六哩ニシテ灣首ニ於ケル幅又六哩アリ水深ハ灣首ニ向フテ漸減ス○Canton rock ヲ除クノ外五尋界線ノ外側ニハ何等危險ナシ而シテ五尋界線ハ河口ニ於テ各岸ヨリ一哩半ニアリ灣ノ西部ニ於テハ其半ニ減ス該界線内ニ數點灘アリ灘上水深二尋

地勢

灣首ハ卑低ナレトモ北岸ハ多山ニシテ内方約七哩 *Ang's cars* ニ於テ高二、九七〇呎ニ達ス該山ノ西方約六哩ニ一峯アリ高四、八八八呎○海圖第七〇三號對景圖A及第七四頁ノ對景圖ヲ見ルヘシ
灣ノ北角ハ多岩ニシテ其内方ニ二峯アリ西峯ハ之ヲ *Nui Hoi* 一名 *Sud des Portes* ト云フ高二、九〇四呎ニシテ圓錐形ヲ呈ス○二峯ノ間ニハ防備ヲ施セル山道アリ海面上高一、八七〇呎 *Hue* ニ通スル道路ニシテ其南方ニ鐵道ヲ通ス

Kulao Han

長約一哩、高八五三呎ノ險崖島ニシテ Tourane bay 口ノ北側ニアリ幅殆四鏈、水深十三尋乃至十四尋ノ水

道ニ依リテ北角ト相隔ツ○水道ノ東側ニ於テ島ノ南西側ヨリ距離約一 $\frac{1}{2}$ 鏈ニ一點灘アリ灘上最少水深四呎ナリ其附近ニ水上岩點在シ又其北方島岸ニ近ク二 $\frac{1}{2}$ 尋ノ點灘アリ而シテ水道ノ西側ハ無礙ナリ○島ノ海方側ハ陡界ナリ○對景圖(甲)ヲ見ルヘシ

Canton rock

Tien sha peninsula ノ北端ヨリ距離殆三鏈ノ處ニアル二頂ノ岩礁ニシテ北頂ハ低潮ニ一呎半干出シ南頂ハ其南東方二十五碼ノ處ニアリテ水深一呎半北頂ヨリ三四三度距離一 $\frac{1}{2}$ 鏈ノ處ニ球形頭標附黒塗圓筒形浮標アリテ之ヲ示明ス○船舶ハ該岩ノ外側ヲ通航スヘシ○左記針路法中ニ記セル避險法ヲ參照スヘシ

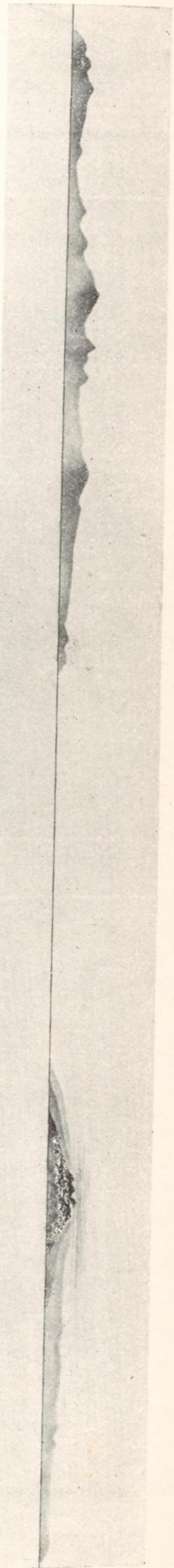
Tourane 燈臺(北緯一六度七分東經一〇八度一三分)

Tourane bay ノ東側北砲臺(廢類)ニ設ク○白塗石造塔○不動白光燈○明弧ハ三〇〇度ヨリ二一〇度ニ至ル間○燈高高潮面上二三六呎○光達十裡

Observatory islet 及防波堤

Observatory islet ハ岩礁ニ依リテ本陸ト連接ス該岩礁上ニ一條ノ道路ヲ設ク吃水八呎以下ノ小船ハ該嶼ノ北側防波堤内ニ好避泊地ヲ得ヘシ
該嶼ニハ給炭用及其他ノ目的ニ供スルタメ小棧橋ヲ設ク而シテ該棧橋ニ沿フテ水深八呎アリ

(甲)



Cape Tourane
156° 望△

Tien sha peninsula.

Tourane bay.

Kulao Han.

Cape Chumai
286° 望△

Tourane Bay (Kulao Han ヲ 149° abt. 4m. = 望△)

(乙)



Kulao Han. Chumai East Cape.

Chumai West Cape.

峯三

Chumai East Cape 北西方ノ海岸 (East Cape ヲ 130° abt. 7m. = 望△)

リテ塔ノ多數ニ濱沿

導標

Tourane river 口ノ西方約一哩ノ濱上ニ三角形頭標附白塗圓錐形石造塔アリ礎上ノ高十八呎ニシテ高潮面上四十九呎ナリ

該塔ヨリ一五〇度三〇分ニ圓筒形頭標附白塗圓錐形石造塔アリ高二十九呎

潮

Tourane bay ニ於テハ朔望高潮約九時三十分〇大潮升四呎〇大潮期ニハ二十四時間ニ唯一回潮アルノ

ミ

針路法及錨地

高キ Tien sha peninsula 及 Kulao Han 々 Tourane bay ヲ視認スル目標タリ

海圖第七〇三號對景圖 A 及本對景圖ヲ見ルヘシ〇半島ノ北岸附近ニアル Canton rock ヲ除キテハ航路内ニハ何等既知ノ危險ナシ而シテ該岩ハ常ニ認ムルヲ得ヘシ〇北砲臺ノ燈臺ヲ該燈臺ト該岩トノ間ノ角ヨリ開視スルカ夜間ハ該燈臺ノ燈光ヲ認ムレハ該岩ノ北方ニ導クヘシ

最好錨地ハ灣ノ東部ニアリ輕吃水若クハ吃水適度ノ船舶ハ Observatory islet ノ南方約三鏈水深約四尋泥底若クハ泥殻底ニシテ各風ヨリ遮障セラル、處ニ錨泊スヘシ

深吃水ノ船舶ハ北砲臺ノ南西方若クハ西方水深六尋乃至八尋ノ處ニ投錨スヘシ但シ此處ハ較北東信

風ニ暴露ス

市ノ附近ニ於テ河ノ西方ニ投錨セントセハ岸上ノ白塗立標ヲ一線一五〇度ニ保視シ吃水ニ應シテ入進スヘシ〇此附近ノ水深ハ陸ニ向ヒ漸次減少ス

Tourane river

河口ニ絶エス移動スル門洲アリ海方約一ノ哩擴延シ北東信風期ニハ屢航過不可能トナルコトアリ〇支那形船及其他ノ小船ハ河口ヨリ上流二十四哩ノ Nang son 炭坑マテ航行スルヲ得ヘシ〇河ハ河口ヨリ上流十四哩ナル Song Thu bon 於テ Fai foh ト合ス〇此河ハ河情ニ精通スル者ノミ通航スルヲ得ヘシ

浚渫水道及立標

Observatory islet ヨリ Tourane river 口ニ向ヒ長八鏈幅五十碼最少水深八呎ノ浚渫水道アリ〇本水道ヲ示明スル爲メ内方ニ向ヒテ四箇ノ挂燈立標及三箇ノ浮標ヲ設置ス又此ヲ示ス爲メ Observatory islet ニ通スル通路ノ中央及舊北方砲臺西方ノ地頸上ニ各自塗立標ヲ設ケ導標トセリ〇該河ハ地方ノ情況ニ精通セル者又ハ水先人ヲ用フルニアラサレハ入航シ得サルヘシ
河ノ前面堆上ニ黒塗立標アリ

Observatory islet 燈臺

Observatory islet ノ南端ニ設ク〇白塗小塔〇不動紅光燈〇明弧ハ二七〇度ヨリ九〇度ニ至ル間〇燈高々潮面上二十呎〇光達二哩

供給品及石炭

船渠石炭會社ノ Observatory islet ニ設ケタル小舎及工場ハ存在セス〇棧橋浮標及機械等ハ破損セリ而シテ該嶼ニ於テハ「ライター」、曳船若クハ石炭ヲ得難シ〇淡水ハ舳板ニテ Tourane ヨリ供給セラル而シテ Tourane ニハ鐵道工事ノ外大修理ヲ行フヘキ工場ナシ又各種ノ供給品ハ Tourane ヨリ得ラル

Tourane town (北緯一六度四分東經一〇八度一二分)

河口ノ西角上ニアリテ約二哩ニ互ル市街ニシテ上流二十四哩ノ Nang son 炭坑ノ出入口タルヲ以テ安南海岸中最繁盛ナル所ナリ〇多クノ公共建物アリ(佛國駐在官々舎、兵營、陸軍病院、稅關其他ノ官衙及完備セル多數ノ商館ヲ含ム)

貿易

貿易ハ盛ニシテ毎月香港ト汽船ノ交通アリテ砂糖、籐、竹類、檳榔子、絹、桂皮等ヲ積載ス毎月入港船舶約十二隻其他多數ノ支那形船入港ス

人口

約六千九百アリ内約四百ハ歐米人ナリ

交通

Messageries Maritimes 會社ノ支線航路船ハ每週柴棍ヨリ東京(Tong King)及香港ニ到ルノ途次往復共ニ此處ニ寄港ス○六十八哩ヲ距ツル Hue 迄好道路ヲ通ス○鐵道ハ此處ヨリ東京ニ到ルモノノ一部ニシテ Tourane ヲリ Hue ヲ經テ Kwang Tri ニ達ス延長一〇八哩半(一九一〇年)

支那形船ハ天候ノ都合好キトキハ Hue ニ定期航行ス○又鹹湖ヲ通リテ Hue ニ到ル小舟アリ

電信

Tourane ハ印度支那電信系ト連絡シ又支那厦門ニ水底電線ヲ通ス

氣候

氣候ハ十一月至三月ノ北東信風期ハ健康ニ適スルモ疾風流行ス○二月ハ北方ヨリ急風來ル而シテ其前兆ハ北方ノ諸山ニ雲霞ノ集マルニアリ○一年中其他ノ月ハ暑氣甚シ故ニ日光ニ暴露セサルヲ要ス○四月及五月ハ酷暑灼クカ如クニシテ概ネ無風ナリ○此時ニ於テハ船舶ハ半島ノ高陸ヨリ充分遠サカリテ投錨スヘシ此處ハ輕風アレハナリ而シテ内方錨地ハ健康ニ適セサルヲ以テ之ヲ避クヘシ○六月ハ海陸風共ニ流行ス○雨ハ乾濕兩期共ニ多ク殊ニ北東信風期ノ初ニ於テ然リ而シテ九月及十月ハ颱風ニ逢ハサルコト稀ナリ

海岸

Tourane bay 北角附近ノ Kulao Han ヲリ一塔ニヨリテ示明セラルル Fu Ya Lagoon 口ニ至ル海岸ハ六哩ノ間多岩ニシテ其ヨリ Chumai east cape ヲテハ卑低ナリ

Chumai east cape ヲリ Hon Tsen ニ至ル海岸ハ約百四十哩ノ間北西方ニ向走ス安南人ハ此ヲ鐵海岸ト總稱ス低沙岸ニシテ諸處ニ沙丘アリ又後方遠距離ノ處ニ高山脈連互シ雲霧屢々之ヲ掩フ特ニ北東信風期ニ於テ然リ○北東信風期ニハ此海岸ニ錨地ヲ得難シ然レトモ南西信風期ニハ吃水ニ應シテ到ル處ニ投錨スルヲ得ヘシ未既知ノ暗岩ナシ○第七四頁對景圖(乙)ヲ見ルヘシ

Chumai east cape (北緯一六度二一分東經一〇八度〇分)

Kulao Han ヲリ北西方十二哩ニアリ樹木茂レル高八二〇呎ノ峻峻ナル半島ノ北端ニテ該半島ハ沙頸地ニヨリテ海岸ニ連絡ス

Tua moi bay

Chumai ノ東西兩岬ノ間ニアリ其西岬ニ高一六四〇呎及二〇〇〇呎ノ二峯アリ○灣首沙濱ハ殆直條ヲナス而シテ Chumai village アリ沙濱ノ兩端ニ二條ノ小河流注出ス而シテ東流ヨリハ淡水ヲ得ヘシ錨地ハ灣内ニテ東岬ノ蔭ニ於テ水深七尋錨搔キ善キ處ヲ得ヘシ然レトモ北東信風定吹スルトキハ錨泊ニ適セス

Truoi lagoon

Chumai west cape ノ西方至近ニ Tu Hien pass ナル Trnoi lagoon ノ海口アリ Trnoi lagoon ハ又西方ニテ Hue river ロニ近キ Thuan An ニ於テ該河ト連絡ス○Tu Hien pass ノ門洲ハ低潮水深僅ニ三呎且漁網暗岩アリ湖内ノ水深ハ之ヨリ僅ニ深キカ如シ○湖口ノ西方ニ二丘アリ一ハ海岸ニ偏在シ高四六二呎他ハ圓錐形ヲ呈ス

Hue river 附近

海圖第七〇三號分圖及第四六二號

Chumai west cape ト Hue river ロトノ間ノ海岸ハ沙丘連亘シテ成ル此等ノ沙丘頂ニハ耕地及樹木ニテ圍マレタル村落アリ是 Hue river 北方沙丘ト誤認スルコトナカラシムル特徴ナリトス Hue river 北方ノ沙丘ニ於テハ村落ハ沙丘ノ頂部ニアラスシテ中腹ニアリ

Hue river ノ位置ハ一九〇七年ニ變動シテ今ニ及ヘリ而シテ新河口ノ南東方約一¹/₂哩ニ於テ旗竿ヲ有スル Fort Nord 及 Thuan An bay 門洲上ノ最深部ヲ導ク立標ニ依リテ之ヲ識別スルヲ得ヘシ

錨地—Thuan An (北緯一六度三三分東經一〇七度三二分)

Fort Nord 一六度約一¹/₂哩水深約十尋沙底ノ處ニ錨地アリ然レトモ北東信風期ニハ甚不安ナリ○此錨地ハ從來砲臺ノ西方約¹/₂哩ニアリシ植民地ノ名ニ因リテ之ヲ Thuan An ト稱セリ左記事項ヲ參照スヘシ○航路附近ニハ何等ノ危險ナシ然レトモ常ニ錘測ヲナシツ、通航スヘシ

Hue river 及水深

Hue river 口附近ハ一九〇七年ニ颶風ノ爲大變化ヲ起セリ即從前ハ河ハ Thuan An 鹹湖ニ入り該湖ハ一航門ニテ海ニ通シ居タリシモ風ノ爲此航門閉塞シ附近ノ建築物ヲ破壊サレ又其數年前ニモ此ノ如キコトアリテ航門ノ右角ヲ示セシ砲臺ヲ破壊シ盡セリ而シテ Fort Nord ノミヲ殘シテ河ハ鹹湖ヲ通リテ直進シ前面ノ沙丘ヲ突破シテ海ニ入り新水道ヲ造リテ現今ニ及ヘリ

新水道ノ幅ハ約一鏈ニシテ低潮水深約九呎ナリ而シテ其前面ニ門洲アリ海方ニ約一哩擴延ス而シテ其幅一定セサレトモ洲上ノ水深ハ略一樣ニシテ約一尋ナレトモ屢、大變動ヲナス○北東信風期中ハ門洲上ニ大波起リテ破浪ス故ニ此時期ハ航行不可能ト思惟スルヲ要ス

南西信風期ニハ吃水十二呎ノ船舶ハ適當ナル水先人アラハ入航スルヲ得ヘシ而シテ河ニ入ルニハ漲潮ノ末期ヲ好時機トス○吃水五呎ノ小舟ハ Hue 迄航スルヲ得然レトモ河中諸處ニ沙堆及漁柵多ク河航路甚不規則ナリ○河水ハ二月ニ最も低ク十一月ハ最も高シ○河及門洲上ハ孰レモ流勢強大ナリ

Hue river 水先人及門洲信號

土人ノ水先人ヲ得ヘシ○彼等ハ好季節(南西信風期)ニ概門洲ノ外側ニ於テ乘船ス而シテ竹竿ヲ以テ示明セル最好ノ水道ヲ導ク

Fort Nordノ旗竿ヨリ左ノ信號ヲ行フ

四球ハ門洲ノ状態良好ナルヲ示ス○三球ハ門洲ノ通航シ得ヘキヲ示ス○二球ハ門洲ノ通航困難ナルヲ示ス○一球ハ門洲ノ通航危険ナルヲ示ス

警戒

門洲ノ位置及水深ハ常ニ變化スルヲ以テ其針路法ハ記載スルヲ得ス○小舟ハ水先人ノ援助若クハ最近ノ地方状況ヲ熟知スルニアラサレハ通過ヲ企ツヘカラス

Hue city一名順化府(北緯一六度二九分東經一〇七度三三分)

河口ヨリ上流約十二哩ニアリ安南王國ノ首府ニシテ王宮又此地ニアリ○市ハ廓ニヨリ内外二部ニ分レ廓外ニハ市民多ク住居シ廓内ハ一大方形ノ城廓内ニアリ主トシテ官公吏居住ス此城廓ハ佛國技師ノ設計ニ基キ Vanhan(第十七世紀ノ佛國ノ築城家)ノ建築法ニ則レリ○河ハ府ノ二側ヲ繞ル而シテ此外ニ幅一三〇呎ノ運河アリテ全ク府ヲ圍繞ス

主ナル歐洲人ハ佛國駐在官同幕僚及護衛兵(佛兵三〇〇名)ナリ

人口

約六萬五千ニシテ其内一五三人ハ歐洲人ナリ

交通

Hueハ印度支那ノ郵便電信線ト連絡ス

Messageries Maritimes 會社ノ郵船ハ Touraneニ寄航ス(第七八頁參照)而シテ此ヨリ Hue迄鐵道及陸路ニ

依リ交通ス

小汽船ハ南西信風期ニ Hue迄溯航スルコトアリ

病院

Hueニ一病院アリ一三〇ノ寢臺ヲ有ス

天候及氣候

Hueニ於ケル最高氣溫ハ夏季約三八度ニシテ冬季ハ最低一四度ナリ降雨ハ五月ニ始マリ八月、九月若クハ十月ニ及フ○夏季ハ暑熱屢酷烈ナリ而シテ十二月、一月及二月ニハ不快ナル寒氣ヲ感ス且霧ヲ伴ナフヲ常トス○九月、十月及十一月ハ溫和ナリ○氣溫ノ變化ハ極メテ急激ナリ

海岸

海岸ハ Hueノ北西方 Cape Lay 迄四十五哩ノ間ハ既記ノ如ク沙地ノ平原ニシテ諸處ニ漁村アリ○此海岸ニ於ケル唯一ノ目標ハ約二十五哩ノ内地ニアル諸山ニシテ其主ナルモノハ高五、九四〇呎ノ Double peak ナリ該峯ハ屢、雲霧ニ掩ハル○該峯ヨリ海方ニ於テ海岸ヨリ約十三哩ノ處ニ Midi peak アリ高一、一九七呎又 Cape Lay ニ較、近ク海岸ヨリ約十五哩ノ處ニ Cachalot peak アリ高約一千三百呎其ヨリ内方

約十哩ニ Tiger's tooth アリ高四二六〇呎

此海岸附近ハ Cape Lay ヨリ一五一度六哩距濱二哩半ノ水深四尋點灘ヲ除ケハ他ニ危険ナシ故ニ錘測ヲ行ヒツ、注意スレハ陸岸ニ近寄ルコトヲ得ヘシ

Palms river 一名 Kua Viet (北緯一六度五四分東經一〇七度一分) 海圖第七一三號

Cape Lay ノ南方約十三哩ノ處ニテ海ニ注ク

圖載門洲上ノ低潮水深ハ約十呎ニシテ門洲ハ距濱約七鏈擴延ス之恐ラクハ變動セシモノナラン〇一九〇二年吃水十三呎ノ小船ハ好天氣ノ季節(南西信風期)ニ入進スルヲ得タリ河口ハ屢々破浪ニ依リテ示明セラル

河口ヲ入レハ河幅増大シ河口ヨリ上流半哩南岸ノ塔迄水深三尋半乃至五尋アリ〇其ヨリ上流ハ再ヒ門洲ニ依リテ阻礙セラル而シテ恐ラクハ短舟ナラハ通航シ得ルナルヘシ〇河ハ重要ナル洲ノ首市 Kuanab Triニ通ス而シテ該市ヨリ柴棍迄鐵道ヲ布設ス〇此河ヨリ内地ノ水路ヲ經テ舢舨ニヨリテ Hueニ達スルコトヲ得

Kua Tung

Cape Lay ノ南方四哩半ノ處ニ於テ海ニ注ク〇吃水六呎ノ小船ハ南西信風期中高潮ニ乗シテ入進スルヲ得ヘシ〇時々破浪ス

河口ノ北側ニ於テ樹木ヲ生セル山腹ニ歐風建物ノ療養所アリ其内方ニ一村落實アリ〇更ニ上流ニ到レハ Di Loan ノ教會アリ Hue 教會ノ監督ノ管下ニアリ好陸標タリ〇此地方ノ供給品ハ基督教傳導協會ノ手ヲ經テ購求シ得ヘシ

第三編 安南海灣(Tong King gulf)

Cape Lay 及 Cape Kami

總記

安南海灣ハ北緯一七度及北緯二二度ノ兩緯線間ニ於テ西ハ安南海岸東ハ廣東省ノ雷洲半島及海南島トノ間ニ包括セラル○灣口ハ Cape Lay ト海南島ノ南西部トノ間ニアリ闊約百二十哩ニシテ灣ハ灣首附近迄概ネ此闊ヲ保ツ○西岸ニ接シテ數箇ノ島嶼列峙シ其灣首ニハ數多ノ小島及淺灘羅布セリ○灣ノ水深ハ中央部ニ於テ四十尋乃至四十五尋アリ其ヨリ陸方ニ向ヒ漸減ス又底ハ概ネ軟質ニシテ錨泊ニ適ス

漁柵

漁柵ハ數本ノ長竿ヨリ成リ其底部ニ大石鍾ヲ附シタルモノニシテ此ニ漁網ノ一端ヲ取付ケ他端ヲ漁舟ニ取り屢々距岸二十五哩乃至二十哩ノ所ニ於テ遭遇スルコトアリ

疑險

灣濱及海南島ノ海岸ニハ屢々堆ノ如キ觀ヲ呈スル泥水ノ大團ヲ見ルコトアリ然レトモ此ヲ驗測スルトキハ殆ト常ニ深水ナリ

潮

安南海岸ノ潮ハ日潮不等大ニシテ概ネ二十四時間ニ唯一回ノ高低潮アルノミ○大潮ノ高潮ハ夏季ニハ夕ニ起リ冬季ニハ朝ニ起ル而シテ其潮升約十呎ナリ○Hon Tsen 及其北方八十哩ナル Hon Mé トノ間ノ海岸ニ於ケル高潮時及潮升ハ Hon Mé, Bien Shou 及 Kua Hoi 等ニ於ケルト同様ニシテ Do Son ノ潮時ニ比シ大潮ニ於テ一時三十分小潮ニ於テ三時間早ク低潮時ハ Do Son ト同シ○Do Son ノ潮汐(第一二六頁)参照○潮浪ハ南方ヨリ來ル

颶風

安南海灣ニ於テハ八月末ヨリ十一月初旬迄ハ屢々颶風ニ襲ハル、ヲ以テ注意ヲ怠ルヘカラス此時期ハ北東信風強吹期ナレハ灣ノ西岸ニハ避難港タルヘキ所ナシ北岸ノ Deep Bay, Toi co oo, Ha Long bay, Ba Mun 北海及海南島ノ Hao Sui, Hiong Po, 榆林内港等ハ避難港ニ適ス○風力餘リ強大ナラサル暴風ニ對シテ海岸内ハ小島嶼ト雖尙避泊地タルコトハ注意スヘキコト、ス之灣餘リニ深カラサル爲海波高マルコトナキヲ以テ波足多カラス些ノ障屏ニモ其活カヲ失フニ因ルモノナラン

天候

北東信風ハ安南海岸ノ如ク強吹セス且其間長キ無風ヲ交ユ而シテ期中ハ一般ニ靄多ク山嶺常ニ雲ニ隠ル○南西信風期中ハ一般ニ平穩ナリ○更ニ詳細ヲ知ラントセハ支那海西側水路誌第一卷ヲ参照スヘシ

Cape Lay (北緯一七度五分半東經一〇七度六分)

此岬ハ Chumai capes ト其北方一一四哩ニアル Da Nhai point トノ間ノ一小距離ノ多岩角ニシテ高七十呎乃至一〇〇呎草木ニ蔽ハル其前面海中ニハ岩礁ノ一群アリ○岬ヨリ南方ハ赤黄色裸岩ノ四險崖並立シ其間ニ Ying Bant ナル漁村アリテ此險崖ノ南ニ接シ Kua Trung (Kua Tung) ニアル Di Loan ノ教會堂ハ此附近ノ好目標タリ○岬ノ北面ハ赤黄色ノ崖ニシテ其ヨリ岩脈北西方ニ延出シ距岸約半哩ニ數岩頭散在ス西方ハ距岸一哩迄岩底ナルモ水深不規則ナリ○此險崖ノ西ニハ大ナル孤立沙山アリ○險崖ノ西方ニ一給水所アリ

Tiger island (北緯一七度九分東經一〇七度一分)

Cape Lay ヲリ東北東方約十三哩ニアル闊約一哩高二三〇呎ノ帽形島ニシテ晴天ニハ二十哩ヨリ望見スルヲ得○島ノ周圍ニハ岩石縁布シ特ニ海方ニ向ツテ傾斜ノ稍緩ナル北岸及西岸ニハ甚シク延出ス南角ハ岩崖ニシテ海中ニ大ナル分立岩アリ○島ノ周圍ノ海底ハ多岩ニシテ水深不齊ナリ東岸ハ石花堆半哩延出ス○本陸ノ海岸ト島トノ間ノ水道ハ無礙ニシテ水深十七尋乃至二十三尋ヲ有ス又本陸ノ沿岸距岸約三哩ノ所ハ水深十二尋乃至十六尋ニシテ綠泥又ハ泥沙ノ混合ナリ

海岸

Cape Lay ヲリ海岸ハ更ニ北西方ニ向フコト二十七哩ニシテ Kua Dong Hoi ニ至ル此間ハ卑低ナル沙濱

ニシテ諸所ニ村落及棕欄林アリ

Cape Layノ北西方九哩ノ所ニハ距岸約四哩マテ擴延セル水深八尋乃至九尋ノ一堆ヲ圖載ス

地勢

好天ノ時ハ Tiger islandノ附近ニ到レハ南方ナル Double peakノ山脈ヨリ北 Kua Dong Hoi 近傍ノ諸峯ニ到ル一連ノ山脈ヲ望見スルヲ得ヘシ○此山脈中最モ顯著ナルモノハ高三六七五呎ノ一高峯ト其少シ南方ニアル Cape Layノ西南西方二十五哩ニアル Tiger's toothト稱スル鋸齒狀頂ノ山トス

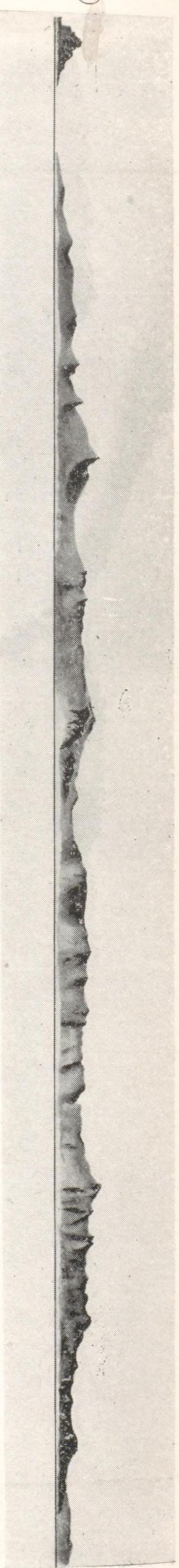
Kua Dong Hoiノ少シク南方ニ於テ前記山脈ハ海岸ニ近接シ來ル此附近ニ數座ノ顯著ナル山嶺峙立ス曰ク North cone, South cone, Three Summits 及 Nose(高二三六二呎)等ニシテ孤立ノ鋸齒狀峯ナリ此等ノ諸山ハ Kua Dong Hoi 附近ノ地ヲ抱擁シテ屏風ヲ立テタルカ如キ觀ヲ呈ス○其内陸ニハ峨々タル山峯連亘ス其内ニ高五四四六呎ノ扁頂ナル Great Summitアリ○山脈ハ Kua Dong Hoiヨリ北方ニ走り漸次海岸ヨリ退キ且低落ス

Kua Dong Hoi(北緯一七度二〇分東經一〇六度三六分) 海圖第七一三號分圖

此河ハ Cape Layノ北西方二十七哩ニ於テ海ニ注キ同名ノ邑ハ其左岸ニアリテ Kuang Binh 地方ノ主邑タリ

Dong Hoi 教會堂ハ沙丘上ニアリテ二箇ノ角塔ヲ有スルヲ以テ沖合ヨリ河口ニ近接スル好目標タリ更

(甲)



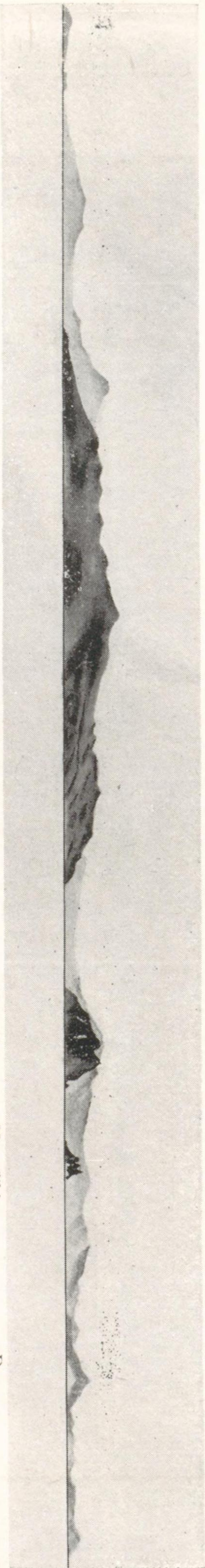
210° = 望△

Dong Hoi Fort. Great Summit.

236° = 望△

Great Summit 面對ノ海岸 (Dong Hoi Fortヲ 240° 10m. = 望△)

(乙)



Cape Yung Chua.

Hon Tseu.

Hon Chin.

Paps.

Cape Yung Chua 至 Paps.—Hon Tseuヲ 250° abt. 4m. = 望△

ニ近寄レハ右岸ニアル白塗教會堂ノ鐘樓ヲ望ムヲ得ヘシ尙進メハ左岸ノ舊臺場及村落ノ紅色屋根ヲ見ルヲ得ヘシ

門洲

河口ハ半湮ノ所マテ淺水地沿布シ北角ヨリ低潮ニ一部干出スル岩陂ヲ湮延出ス

一九一六年門洲上ノ水深約二尋ナリキ而シテ該門洲ハ二箇ノ三角形頭標附紅塗浮標ヲ以テ之ヲ示明ス其外方浮標ハ河口ノ北角ヨリ擴延セル平灘上ニ、他ハ河口南側ノ平灘ノ南西端ニ設ク然レトモ信賴スルヲ得ス○門洲ヲ入レハ其水深バ市街ノ前面ニ於テ低潮約二尋半アリ而シテ此深度ハ教會堂附近迄及ヘリ左右兩岸ノ此會堂ノ間水深約二尋ノ所ニ好錨地アリ

門洲ハ北東信風期中ニ波ヲ幾分防キ得ヘキコトアランモ斯クノ如キコトハ極メテ稀ナリ○南西信風期ニハ門洲外ニ好錨地ヲ得ヘシ

此河ハ上流約十二湮ノ處マテ小船ヲ行ルヲ得ヘク短舟ナラハ内陸ノ山麓マテ泝ルヲ得ヘシ

挂燈立標(北緯一七度二九分半東經一〇六度二六分)

河口ノ西側沙丘上ニ設ク○燈高四十二呎

市街

佛國地方廳ノ附近ニハ種々ノ官衙アリ印度支那電信系ト連絡ス

鐵道

鐵道ハ工事中ニシテ成工ノ曉ニハ此邑ト南方ハ Tourane 及 Kin Hon ニ北方ハ Hanoi ニ連絡スヘシ○第七八頁ノ一九一〇年迄竣工線ノ部ヲ見ルヘシ

海岸

Kua Dong Hoi 口ヨリ海岸ハ北西方ニ向フトコ約十二哩ニシテ Da Nhai point ニ至ル此間沙濱ニシテ諸處ニ低キ險崖アリ後方ハ沙質ノ山相連ナル

岩

Kua Dong Hoi 口ノ北方二哩ニハ前記ノ險崖中最南ノモノ、前面距岸約八鏈ニ干出六呎ノ一岩アリ○更ニ二哩北スレハ紅色ノ絶壁アリ次テ樹木繁茂セル小丘アリ丘上ニ塔アリ而シテ前面ニ岩角沿布ス○海岸後方ノ平原及山麓ハ耕作サレ山巔ニハ樹木アリ

Kua Li Hoa (北緯一七度三十八分半東經一〇六度三一分) 海圖第七一三號分圖

Kua Dong Hoi ノ北西方約十哩ニ Kua Li Hoa 口アリ其北角ニ同名ノ部落アリ魚類鹽漬業ノ中心タリ門洲ハ水深高潮ニ約五呎ヲ有シ短舟ニ非サレハ通過スルコト能ハス漁夫ハ毎年北東信風期ヲ經過セハ浚渫シテ水道ヲ開鑿ス

門洲ノ内側ニハ部落ノ附近ニ低潮ノ水深約九呎ノ所アリ此河ハ上流ハ淺ク又諸所ニ岩石アリ門洲外方

號二八三第甲號五二五第號三〇七第圖海

水深二尋半ノ處ニ錨地ヲ得ヘシ

Da Nhai point (北緯一七度四〇分東經一〇六度二九分半)

Kua Li Hoa ノ北方一哩ニアル角ニシテ其盡端ハ二岩角トナリ周縁ハ沙ナリ北角ノ麓ニハ白色ノ塔アリ○山脈ハ海岸ニ近ツキ來リ此角ト共ニ一高角ヲ形成ス爲ニ認識容易ナリ

Da Nhai 門 Yung Chua 至ル海岸ハ沙山相連ナリテ大平野ヲ緣取レリ

Song Giang 海圖第七一三號分圖

Da Nhai point ノ北方二哩ニアル河ニシテ前面ニハ門洲横タハリ河口ヲ距ル三哩ノ處マテ陡界ナリ○淺水地ハ北角ヨリ六鏈南角ヨリ約三鏈擴延シ強風ノ時ハ破浪アリ○一尋ノ點灘ハ航路ノ南側ニ横タハル一九〇二年ニ門洲ノ水深ハ高潮ニ十三呎アリテ南西信風期ニ通航困難ナラサリキ○然レトモ常ニ變異スルヲ以テ地方的智識ヲ有スルニアラサレハ入航スヘカラス○分圖ニ示セル浮標ハ信賴スヘカラス北岸ノ部落附近ノ錨地ハ水深四尋半乃至六尋ナリ

左岸ノ Mi Hoa village ハ往時佛國ノ牧師監ノ駐マリタル所ナリ鳥豚、魚類及此地方ノ產物ハ得ラルヘシ○Kuang Khe village ハ右岸ニアリテ内地山林ヨリ同河ヲ流下シ來レル材木ヲ以テ支那形船ヲ製造スルヲ以テ重要ナリ○河道ハ西方ニ進ミテ安南山脈ニ至ル迄ハ相當ノ水深アリ

海岸

號二八三第甲號五二五第號三〇七第圖海

Song Giang ヲリ Kua Rone ニ至ル間ハ卑低ノ沙岸ニシテ内方ハ耕種サレタル廣漠ノ平原ナリ○ Marble mount ハ平原中ノ孤立峯ニシテ内陸ノ山脈トハ可ナリ隔レリ

Kua Rone (北緯一七度五二分東經一〇六度二六分) 海圖第七一三號分圖

Yung Chua ノ南西方約五哩ニアリ前記沙濱ノ北端ニ近ク位ス○此河ハ塔及數多ノ家屋ニヨリテ識認セラル○河口ノ兩角ハ險惡ニシテ其水道ハ高潮ニ於テ支那形船ヲ行リ得ルニ過キス且常ニ變異ス○潮流ハ強ク又北角礁脈ノ爲破浪ヲ生ス故ニ乾燥期ノミ航行シ得ルニ過キサレシ

南岸ニ二部落アリ Kam Giang 及 Rone ト云フ前者ハ河口ニ近シ○此部落ハ鹽業ノ中心地ナリ○ Hue ヲリ Hanoi ニ至ル官道及電信線ハ Rone ヲ通過ス然レトモ此地ニハ電信局ナシ

沖合ノ險

Kua Rone ヲリ東方二哩ノ處マテ多岩ノ平灘擴延シ其絶端ニ一石花礁アリテ低潮ニ三呎干出ス此多岩平灘ハ北方ナル Hon Tu ut reef ニ連ナル故ニ此等諸險トハ充分ノ間隔ヲ保テテ航行スヘシ

Cape Vung Chua (北緯一七度五七分東經一〇六度二九分)

赤色ノ大斑點アルヲ以テ識認容易ナル岬ニシテ其内方六哩ト十哩ノ處ニ各高三三八〇呎ノ樹木繁茂セル二巔アリ此山脈延出シ高陸角ヲ形成ス而シテ此二山巔ハ他ノ山巔ト共ニ此地識認上ノ好目標ナリ

嶼

岬ニ近ク二島アリ Yung Chua 錨地ヲ形成ス此二島ノ東ナルハ Hon Ia ト云ヒ高三八四呎又此島ト岬トノ間ナルヲ Hon Kau ト云ヒ稍小ナリ○此二島ノ間ニハ狹キ屈曲セル水道アリテ水深五尋ナリ又 Hon Kau ト岬トノ間ニモ狹ク且一層淺水ナル水道アリ

此二島ノ南西方ニ Hon Tu ut 一名 Boisiens Island アリテ二峯ヲ有ス其西ニ面スル所ニ暗礁アリ其ヨリ水深一尋乃至二尋半ノ岩脈伸出シテ Kua Rone 沖合ノ平灘ト連ナル○支那形船ハ其ト本陸トノ間ニ避泊地ヲ求メ得ヘク又岸ニ接シ淺キ水道ヲ經テ Kua Rone ニ入ル

錨地

Cape Vung Chua 前記一島ニヨリ一灣ヲ形成シテ錨地ニ適ス灣ハ此附近海岸ニアリテ北東信風期中唯一ノ避泊所ニシテ錨搔キ宜シキモ長濤入り來ルコトアリ最良ノ入港路ハ Hon Ia 島ノ南方ヨリ西方ヲ廻ルナリ○小形船舶ハ Hon Tseu 頂ヲ此岬ト Hon Kau トノ間三五〇度ニ保視シ水深三尋乃至五尋泥底ノ處 Hon Ia 及 Hon Kau トノ遮障下ニ錨泊スヘシ○吃水適度又深吃水ノ船舶ハ Hon Dio ヲ開視スル處ナルヲ要ス○沙濱ナル灣首ニ一漁村アリ綠樹ニ圍マル○濱岸ニ近ク Rone ニ通スル道路アリ

疑淺灘

約北緯一七度五二分東經一〇七度二分ノ處ニ位置及存否疑ハシキ水深十尋ノ一淺灘ヲ圖載シアリ○一八八八年佛艦 Taiton ハ此淺灘ヲ搜索セシモ遂ニ發見セス故ニ佛國海圖ニハ之ヲ記載セス

Hon Dio 一名 South Watcher (北緯一七度五五分東經一〇六度二九分)

Cape Yung Chua ヱリ一〇三度九湮ニ位スル突兀タル亂形岩ニシテ高二七二呎陡界ナリ其西側ヲ距ル一鏈ナラスシテ水深十七尋ナルモ西方ニ向ヒテ遞減シ Cape Yung Chua 附近ノ島嶼ニ近ツケハ八尋又ハ九尋トナル

海岸

Cape Yung Chua ヱリ北方ノ海岸ハ多岩ナリ〇Hon Kanノ西方ナル塔ヲ有スル Cape Yung Chuaノ北一湮ニ高一〇〇〇呎ノ一突出角アリ北西約二湮若クハ三湮ニ卑低ノ二角アリ此ヨリ沙岸ハ北西方ニ走ルト六湮ニシテ高一、一四八呎ノ Mui Duong ナル高角ニ至ル〇前記ノ沙濱ニハ處々ニ孤立林アリ又 Mui Duongノ南方三湮ニ Eo Village ヱリ

Cape Mui Duong (北緯一八度七分東經一〇六度二五分)

陡界ノ岩岬ニシテ岬ハ直ニ高五七四呎ニ隆起シ南西方ニ連ナリ三湮半ニシテ高一、一四八呎ノ Yung Han Hillトナリ顯著ナリ〇岬上ニハ草木稀ナリ

Hon Tseu 及 Hon Duong

Mui Dongノ南東一湮半ニアル東西ノ長^三湮ノ樹島ニシテ東方ヨリ望メハ三尖嶺ヲ有スル圓丘ノ如ク北方ハ絶壁ニシテ南東方ハ緩傾斜ナリ〇其東部ナル最高峯ハ高四七六呎ナリ

島ノ南東角ヨリ四鏈迄擴延セル礁脈アリ其一部ハ干出ス又 Hamelin reef ハ闊約半鏈最少水深六呎ニシテ其北側及南側ハ陡界ナル礁脈ニシテ島ノ西端ヨリ西南西方ニ鏈半マテ擴延セリ

Hon Tseu ト海岸トノ間ノ水道ハ海底不齊ニシテ破浪スル所アルカ如シ

錨地

Hon Tseuノ南半湮水深六尋泥底ノ處ニ良錨地アリテ可ナリ急深ノ所ナリ〇Hon Tseu 及是ヨリ擴延セル礁ニヨリ此錨地ヲ庇屏スレトモ北東信風ニハ長濤アリ

Hon Chim(北緯一八度七分半東經一〇六度二八分)

Hon Tseuノ東北東方一湮半ニアル高一、一二呎ノ岩嶼ニシテ數尖頂アリ Hon Tseuトノ間ハ水深十尋ナリ

地勢

Cape Mui Duong ト Hon Ne トノ間一、二〇湮ノ海岸ハ規則正シク彎曲シ概ネ平沙地ヨリ成リ背後ノ内地ニ高山脈アリ〇此ノ山脈ハ Cape Yung Chuaニ於テ海岸ニ迫リ其ヨリ西方次イテ北方ニ趨リ略々海岸ノ彎曲ニ從ヘリ〇山脈中最モ顯著ナル峯ハ北緯一八度一〇分海岸ノ後方三十五湮ナル高八、九五六呎ノ Mount Borieナルモ其山高大ナルト距離遠キ爲屢々見エサルコトアリ〇北方ヨリ望メハ顯著ナル雙頂ヲ顯ス〇海岸ノ近キ平地ニハ數孤立峯アリ沖合ニ於ケル船舶ノ好陸標タリ

Vung Han bay

此灣ハ Cape Mui Duong ニヨリテ偏東風及偏南風ヲ遮障ス然レトモ北東至西ノ諸風ニハ露開セルヲ以テ唯南西信風期中ノミ用ヒルヲ得ルニ過キス然レトモ小船船ニハ北東信風期中ト雖灣ノ東側 Cape Mui Duong ヨリ斗出セル岩角下ニ接シテ避泊處アリ

船舶ハ其吃水ニ應シテ灣首ナル低沙濱ニ接近スルヲ得○灣ノ南西隅ニハ大ナル一部落アリ其背後ニ Vung Han ナル圓錐峯アリ○附近ノ地方ハ山地ニシテ住民ハ少キカ如シ
野菜少ク牛鶏多シ飲料水ハ殆得ラレサリキ

Kua Kau

Vung Han bay ノ西方ニ高五〇〇呎乃至六五〇呎ノ一角ヲ隔テ、小河 Kua Kau アリ前面ニハ低潮ニ干出スル門洲横タハル○河ノ内方ニ一大鹹湖アリ其湖首ニ一部落アリ

運河

Kua Kau ニハ運河口アリ該運河ハ安南海灣ノ海岸ニ沿フテ遠ク Song Ka ニ連ナル然レトモ處々干出スル所アルヲ以テ此地方ノ小舟ヲ行リ得ルニ過キス○此ヲ浚渫セントスルノ議アリ

海岸一地勢

海岸ハ Vung Han bay ヨリ沙濱北西方ニ連ナリ處々孤立山丘ニヨリ裁斷サル其最南ノモノヲ Paps ト

云ヒ北緯一八度九分東經一〇六度一六分ニアリ約同高ノ二峯ヲ有スルヲ以テ容易ニ識別セラル高一、四四四呎○安南人此ヲ Rinhado (二峯ノ意)ト稱ス此安南人ノ云フ第三峯ハ其少シク南東ニ峙チ二〇四度及二七二度ノ方位ノ間ニ見ルヲ得○此二高峯ハ二八三度ニ望ムトキハ一線トナル
Paps ヨリ内地ノ山麓迄ハ平野ニシテ耕耘能ク普及シ又到ル所農家アリ○Paps ヨリ北西ニ進ムニ從ヒ沿岸諸山ハ漸次其高ヲ増シ又海方ニ向ヒテ險崖ヲ成ス遂ニ Ru Nuong ニ到ル此峯ハ正圓錐形峯ニシテ高一、四九二呎アリ海ニ面シテ陡崖ヲ呈シ此附近ニ於ケル顯著ナル陸標タリ
此沿海ハ次ノ Hon Nuong ノ部ニ記セル疑破浪岩ヲ除キテハ三尋界線外ニハ何等危險ナシ○距岸二哩乃至四哩ノ處ハ水深九尋乃至十三尋ニシテ底質泥及沙ナリ

Hon Nuong 一名 North Watcher (北緯一八度一八分東經一〇六度九分)

Ru Nuong ノ險崖ヲ距ル二哩半ノ處ニアル高二一呎ノ一嶼ニシテ四面陡崖ナリ北面殊ニ甚シ周圍ノ水深ハ八尋乃至十一尋ナリ○嶼ノ東方ニ闊一鏈半ノ一岩陂東西ニ横タハリ數岩露出ス其高二十六呎アリ其ヨリ南東方少距離ノ所ニ破浪アルヲ見タリ

内方ノ水道

本陸海岸ノ五尋界線ニヨリ Hon Nuong ヲ隔ツル水道ノ水深ハ六尋乃至八尋ナリ

一八六〇年 Hon Nuong ヨリ一四八度距離約二哩ノ概位ニ於テ破浪アリトノ報告アリタリ然レトモ位

置及存在モ疑ハシ

Kua Nuong

Ru Nuong 險崖ノ西端麓ニアリ河口甚狭ク一門洲此ヲ閉塞シ洲上ノ低潮水深一呎ニ過キス○此河口ヨリ三五一度一湮ニハ一群岩アリ高十六呎乃至二十呎ニシテ約半湮間擴延シ其周圍少距離間ハ暗岩擴延セリ北風ノ時ニ此群岩中東方ノ大岩ヲ一二度約三鏈ニ又 Mount Besson ヲ二八〇度ニ望ミ水深約三尋ノ處ニ小形船舶ニ對スル避泊所ヲ得レトモ錨搔キ良好ナラス

河口ノ東角ヨリ五八度約一湮ニ二尋點灘アリ

南西信風期中ハ前記群岩ノ海方水深五尋乃至六尋ノ處ニ錨地ヲ得ヘシ

河口ノ西方二湮ノ海岸ニ Mount Besson アリ高二六一呎其東腹ニ一塔アリ此山ノ西方ニ高一六七呎ノ小丘アリ

海岸

Mai Shott

海岸ハ Mount Besson ヨリ北西方ニ Ru Shott ニ至ルマテ十二湮間ハ卑低ノ沙濱ニシテ山丘ナク又草木ナシ Ru Shott ハ高一二七三呎ノ山脊ニシテ北方ニ連ナルコト二湮 Mai Shott ニテ盡ク Mai Shott ハ高約三百二十八呎峻嶮ニシテ甚狭キ地頸ヲ以テ本陸ト連接ス○其北方少距離ニ干出五呎ノ一岩アリ

Kua Shott (北緯一八度二八分東經一〇五度五四分)

Ru Shott ノ高山脊ノ西麓ニ接シ之ト其西側ナル高七二二呎ノ Kindoy hill ヨリ南東ヘ二湮伸出セル沙舌地トノ間ニアリ又 Kindoy village ヨリ干出スル一沙嘴伸出シテ河口ヲ二鏈若クハ其以下ニ減縮ス

低潮水深六呎ノ門洲アリ其内側ハ水較深クシテ門洲ヲ通航シ得ル小船舶ハ避泊スルヲ得○錨地ハ狹隘ナリ

西岸ニハ數多ノ大部落アリ其一ヲ Kindoy ト云ヒ耶蘇教傳導事務所アリ

海岸

Nui Ong

Kua Shott ト Kua Hoi トノ間ノ沿岸ハ水深岸ニ向フテ漸減シ且既知ノ隱險ナシ

Kua Shott ノ北西ニ高一二九〇呎ノ Nui Ong アリ此山ハ四峯ヲ有シ何レモ殆等高ニシテ此海岸ニ於ケル最顯著ナルモノナリ

Hon Matt (北緯一八度四八分東經一〇五度五六分)

Kua Shott ノ北方十九湮距岸約十湮ニアル島ニシテ長一湮高六七九呎ニシテ南側ノ他ハ嶮崖ナリ○好陸標タリ

岩

島ノ南東端ヨリ南一鏈ニ一低潮洗岩アリ○Hon Mattノ北西角ヨリ三二〇度距離一哩半弱ニハ一暗岩アリ水深六呎ニシテ岩周ノ水深ハ十一尋乃至十二尋ナリ

Hon Truan

Hon Mattノ南東端ヨリ東方八鏈ニ數岩アリ其最東ニアリテ最高ナルモノヲ Hon Truan ト云ヒ高一四四呎ナリ

北東信風期中小船船ハ Hon Mattノ風下水深十五尋ノ處ニ避泊スルヲ得ヘシ
嶼

Hon Matt 々 Kua Hoi トノ間ニハ二岩嶼アリ其南嶼ハ Hon Mattノ南西約七哩ニ位シ高三十九呎其西端附近ニハ數分立岩散在ス又他ノ一嶼ハ南嶼ノ北々西方一哩ニ位シ卑低且扁平ナリ○此岩嶼ト Hon Matt トノ間ノ水道中央部ハ水深九尋乃至十尋ナリ

Kua Hoi (北緯一八度四五分東經一〇五度四六分)

此河ハ安南海灣ニ注ク諸河中 Song Ka 卽紅河ニ亞キテ重要ナルモノナリ○該河ハ其源ヲ南方ナル山脈ノ一山ニ發シ其上流ハ岩石填塞シテ舟楫ヲ通セス

門洲ヲ航過シ得ヘキ船舶ハ十哩ノ上流ナル Bin Tui マテ浜航スルヲ得ヘシ此地ハ普通ノ可航區域ノ限界ナリ

佛國砲艦 Eskoe (吃水四呎半)ハ高水ノトキ可ナリ上流マテ浜航シタルコトアリ

河口ノ兩角ハ卑低ナル沙地ニシテ南角ニハ一塔アリ北角ニハ一小砲臺アリ○其上流約二哩ニハ稅關アリ

門洲

河口ノ南角ヨリ海方ヘ一湮若クハ其以上迄門洲擴延ス此門洲ハ移動性ニテ變移著シ○吃水十呎以下ノ船舶ハ高潮ノ時ニ航過シ得ルヲ常トス○河ノ増水期ニハ大高潮時ニ吃水十五呎ノ船舶ヲ行リ得ヘシ小燈ヲ以テ Kua Hoi 至 Bin Tui 間ノ水道ヲ示明ス

浮標及針路法

該河ヘノ門洲上ノ水道ハ屢著キ變異ヲナスヲ以テ水道ヲ示明スル杙ハ其通路ノ變異アル毎ニ必要ナル分ヲ移動シ或ハ取除キ或ハ増設ス

高十六呎ノ圓柱浮標ヲ水道ノ入口附近四尋泥底ノ處ニ碇置シアリ其ヲ入レハ水道ノ兩側ニハ杙ヲ建テ、航路ヲ示明ス

船舶ハ其地方ニ通曉セルニアラサレハ入航シ得サルヘシ

門洲ノ内側ニ於テ砲臺ノ下流水深三尋乃至三尋半ノ處ニ錨地ヲ得ヘシ然レトモ該處ハ大潮時ニ潮流強シ

税關ノ上流三湮ノ西岸ニハ一小河ノ合セル所アリ其南角ニ一塔アリ角ノ前面ニ一堆沿布ス○塔ノ對岸即東岸ニ近ク干出半呎ノ一岩アリ其西方六十碼ニ一黒塗圓錐形浮標ヲ碇置ス是該河中唯一ノ險惡物ナリトス○此浮標ト西岸トノ間ノ水道ハ直條ナリ

Bin Tui 附近水深約三尋ノ所ニ錨地アリ然レトモ砲臺ノ對岸ニ近ク且其前面ニ一尋岩アルヲ以テ之ヲ避クルヲ要ス

Bin Tui

商業上多少重要ノ地ニシテ Hue ヨリ Hanoi ニ通スル官道ハ當地ニ於テ Kua Hoi ヲ横過ス○市街ハ山麓ニアリテ其傍ノ河ノ左岸ニ臨メル丘上ニ一砲臺アリ又電信局アリ○當地ヨリ一時間歩程ニテ Nghe An 州ノ首府 Vinh ニ達ス同地ヨリ鐵道 Hanoi ニ通ス又同地ヨリ漸次南方ニ延長シ印度支那縱貫鐵道ヲ連絡スル豫定ナリ

Hon Nieu 及同錨地 (北緯一八度四八分東經一〇五度四五分)

Kua Hoi 河口ノ北方二湮半ニアル高四八呎ノ島ニシテ卑低ノ頸地ニヨリ分レタル二丘ヨリ成ルカ故ニ遠距離約一八二度ニ望メハ恰二島ノ觀ヲ呈ス○島ノ西端ニ近ク水深五尋ノ處ニ好錨地アリ北東信風ヲ遮障スルヲ以テ支那形船及 Kua Hoi ニ入航スル能ハサル船舶ハ多ク來泊ス○此島ト海岸トノ間ノ航路ハ水深三尋乃至五尋ナリ

岩

大潮ノ高潮ニ没スル一岩ハ Hon Nieu ノ北東角ヨリ二四度約一湮三鏈ニアリ又佛艦 *Comete* ハ此岩ト Hon Nieu トノ間ニ於テ同島ノ北東角ヨリ一二度約七鏈ノ處ニ破浪アルヲ見タリ

Hon Nieu ヨリ二四九度約一湮半 Cape St. Anne ヲリ一〇〇度三湮ノ處ニ一簇岩アリ半潮ニ洗フ船舶ハ此島ノ南方ヲ迂回シ Hon Nieu anchorage ニ就クヘシ

潮汐

第一二六頁ヲ見ルヘシ

海岸

Cape St. Anne (北緯一八度五二分東經一〇五度四一分半)

險崖角ニシテ Kua Hoi ノ北方五湮ニ位ス○Song Hoi (Kua Hoi) 上流ノ流域タル沙平野ハ該岬ノ北西方ナル海岸ヨリ約二湮半ニ位スル高一四一四呎ノ Nui Yen ヲ主峯トスル連山ヲ以テ界セラル

Kua Lo

Cape St. Anne ノ南方一湮ノ處ニテ海ニ注キ僅ニ小舟ヲ通スルノミ○此河ハ前記 Nghe An 州ノ首府タル Vinh ヲ通過スル運河即小河ニ依リ Bin Tui ニ於テ Song Hoi (Kua Hoi) ニ通ス

岩

Kua Lo ロノ北角ハ約一哩間海底險惡ニシテ低潮ニ干出スル一或ハ二ノ岩アリ又南角ハ約一哩間險惡ナリ○南角ノ南方半哩ニハ海岸ニ接シテ顯著ナル高キ黒岩アリ Kua Lo rock ト云フ

Cape St. Anne ヲ Brandon bay ヲテ五哩間ノ海岸ハ險崖ヨリ成リ其後方ニハ山嶺相連ナル而シテ Brandon bay ニ至ラハ再ヒ低地トナル

Brandon bay

Cape St. Anne ノ北方ニアリテ闊約十五哩水深ハ海岸ニ向ツテ漸減シ其灣濱ニ沿布セル堆ノ三尋界線ハ距濱約二哩ニアリ灣内到ル處ニ投錨シ得ヘシ然レトモ此灣ハ東方ニ露開セルヲ以テ北東信風期ハ勿論南西信風ハ此沿岸ニアリテハ南東トナルヲ以テ殆ど避泊地ニ適セス灣首ノ中央部ニ近ク Kua Yann アリ然レトモ僅ニ解船ノ通スルノミ○漁期ニハ多數ノ漁舟高潮ニ乗シテ出入スルヲ見ル而シテ此等漁舟ハ南西信風期ノ好天ニハ距濱十哩乃至十五哩迄出漁ス又漁柵モ距濱數哩ニ設置セラル

山嶽ハ灣首ヨリ遠ク内方ニアリ海岸近傍ニハ Pass ト稱スル整形ノ一孤立峯以外ニハ一モ陸標ナシ
暗岩

Lakh Kuen ロノ南西約二哩距岸一哩弱ノ處ニ暗岩アリ此ト該河口トノ間ノ海岸ハ岩石縁布ス
河口ノ東方海岸ハ無礙ナリ

Lakh Kuen 一名 Mahn son river (北緯一九度四分半東經一〇五度四五分) 海圖第四六二號分圖

此河ハ Cape Falaise ニ近キ Brandon bay ノ北端ニテ海ニ入ル河口ノ幅ハ約一鏈ナレトモ Kon Cho 一名 Dog rock ノ爲一鏈ニ減縮サル該岩ハ西岸ヨリ約一鏈ノ所ニ横タハリ且其ト西岸トノ間ハ堆ヲ以テ連ナル○門洲ハ低潮水深四呎半ニシテ河口東角ヨリ海方へ約一哩擴延ス海岸ノ形狀ニヨリ稍北東信風ヲ遮障スルヲ以テ他ノ河ノ門洲ヲ通過シ得サルトキニ於テモ屢々通航スルヲ得
Dog rock ノ少シ北方ヨリ河ノ對岸ニ向ヒ低潮ニ干出スル人工障礙物伸出ス之カ爲水道ヲ約四十五碼ニ狹窄セリ

河口内方 Mahn Son ノ前面ナル錨地ハ諸風ヲ障屏シ最少水深ハ約一尋ナリ之ヨリ上流約半哩ノ處ハ水深増大シテ所ニヨリ二尋乃至四尋トナル

Cape Falaise

Brandon bay ノ北端ニシテ高五六一呎ノ險崖角ナリ其北面ニハ一條ノ白線ヲ有ス

此岬ノ北方四哩ニ海岸ニ接シテ顯著ナル二岩アリ其北岩ヲ Hon Tiu ト云ヒ他岩ヨリ高シ又此附近ニハ海岸ニ近ク所々ニ岩石アリ

Kua Trapp (北緯一九度一三分東經一〇五度四四分)

Cape Paton ノ西側隣ニアリ大ナル河口灣ヲナシ其灣首ニ一部落アリ内ニ樹林ニ圍マレタル塔アリ○此河口灣ハ低潮ニ殆干出シ唯東側ニ漁舟ノ通航スル水道ヲ殘スノミ

海岸―地勢

Cape Buton ノ北方ハ丘岳海岸ニ連互シ Nui Tiep ニ於テハ其高一四三〇呎ニ達シ其脚下ニハ Bien Shon island 及 Hon Mé group アリ

Bien Shon island

島ハ南北ノ長二哩幅半哩ニシテ島頂ハ北端ニ近ク高五五七呎アリ其ヨリ南ニ向ツテ傾斜シ闊三鏈ノ水道ニヨリ海岸ト分隔ス○島ノ南端ニハ分立セル顯著ノ直立岩アリ

島ノ北端ハ西方ニ彎曲シテ小舟錨地ニ適スル一灣ヲ成ス○好天ノ季節ニハ支那形船屢々來レトモ北東信風期ニハ波濤來リテ錨地タルニ適セス○水深ハ年々減少シテ已ニ灣ノ西角ヲ連スル一線附近ハ唯十呎ナルニ過キスト云フ

島ノ主ナル部落ハ灣ノ東岸ニアリテ此處ヨリ新鮮ノ食糧品及淡水ヲ得ヘシ

Bien Shon island 燈臺(北緯一九度二〇分東經一〇五度四七分)

Bien Shon bay ノ東側ノ小丘上ニ設ク○白塗家屋○不動白光燈○明弧ハ九〇度ヨリ二六〇度ニ至ル間○燈高高潮面上八十二呎○光達九哩淺灘

Bien Shon ノ北角ヨリ一哩東岸ヲ距ル四鏈ニ一尋ノ點灘アリ

島ノ南角ヨリ一堆少距離ノ處迄擴延シ堆上破浪アリ又該角ノ南方ヲ淫ニハ低潮ニ干出スル一岩アリ

Hien Hoa

Bien Shon ノ對面海岸ニハ Hien Hoa ロアルモ干出ス

内方水道

Bien Shon island ト海岸トノ間ナル水道ノ闊ハ本陸ノ「マングローヴ」樹濱ヨリ淺堆伸出シテ處々半鏈以下ニ減縮ス○此水道ハ支那形船及淺吃水船(小潮又ハ大潮ニ從ヒ吃水八呎乃至十三呎ノ舟)ノ避泊地トスルヲ得ヘシ但シ北方ヨリ入進スルヲ要ス○Bien Shon island 北灣ノ西角ヨリ南約四鏈ノ處ニハ水深六呎ノ一門洲アリ又同角ノ附近一鏈ニ干出五呎ノ一岩アリ該岩ハ概建杙ヲ以テ示サル○Junk point ハ陡界ナリ○小舟ハ同角附近又ハ更ニ南ニ航進シテ部落ノ對面ニ泊スルヲ得南口ハ航行不能ナルカ如シ

Hon Mé(北緯一九度二二分東經一〇五度五四分)

此群島ハ支那人及沿岸住民ヨリ Sapatma ト稱セラル沿岸ノ住民ハ往々安南名ヲ用ヒスシテ支那名ヲ用フルコトアリ○各島嶼ハ概峻險ナリ

Hon Mé 一名 Van Shon ハ距岸七哩ニアリテ群島中ノ最北ニ位スル主島ニシテ樹木繁茂セル數峯アリ其

最西峯ハ高七七〇呎〇島ノ北側及東側ハ可ナリ陡界ニシテ少距離ノ處水深十一尋ナリ又南西側ニハ
 Hon Vat + Hon Vong トノ間水深四尋乃至四尋半ノ處ニ相當ナル良錨地アリ Hon Vong 即 Vang ト
 Hon Me ノ南西岸トノ間水深八尋乃至十尋ノ處ハ北東ノ諸風ヲ遮障セル錨地タルヘシト云フ
 最西島ナル Hon Bong ハ平坦ニシテ四周ハ峻嶮ナリ其西方四碼マテ岩石散在ス〇Hon Bong ノ南東ニ
 鏈 Hon Dot ノ北西約一哩ニ Hon Gok アリ其ヨリ南西約七鏈マテ岩脊伸出シ脊上水深五尋ヨリ淺シ〇
 Hon Dot ハ此小嶼中ノ最高嶼ニシテ圓錐形ナリ〇Hon Neu ハ Hon Dot ノ南方約一哩半ニアリ
 Nui Kong peak ハ Cape Bang ト一線ニ保視スレハ Beim Shon island ト該群島トノ間ニ導キ且諸險ヲ避
 クルヲ得

海岸

海岸ハ Bien Shon island ノ對面ヨリ北へ走ルコト六哩ニシテ Kua Bang ニ達シ其間沙濱ニシテ距濱一
 哩又ハ其以上ノ所マテ淺堆沿布ス〇河口ノ北角ナル Cape Bang ハ高二九五呎ニシテ沙丘上ニ指形ノ一
 峯ヲ有ス

Kua Bang

河口ハ頗ル狭ク唯小船ヲ行リ得ルノミ〇河口内ニハ數部落アリ其主ナルモノハ Lang Diann ト云ヒ基
 督教徒ノ部落ナリ教會ノ塔ハ樹木ヲ越エテ沖合ヨリ望見スルヲ得

Cape Bang ノ北方ハ平沙地ニシテ Cape Kiao 迄連ナル〇Cape Bang ノ北三哩ノ處ニ尋界線ノ内方ニ二岩
 頭アリ外岩ハ距濱半哩ニ位シ四呎干出ス内方岩ハ露岩ナリ

地勢

海岸ノ背後ハ低山脈ニシテ其南峯ハ Nui Tu ヲト云ヒ圓錐形狀ノ高一、八五四呎山ナリ又北方ノ最高頂
 ハ北緯一九度二九分東經一〇五度四一分ニ位シ高一、六九六呎ニシテ Nui Dias ト云フ此等二峯ハ共ニ
 此附近ヲ識認スル好陸標タリ〇山脈ハ Nui Dias ニ於テ急ニ西ニ轉向シテ此ヨリ北方ニ Than Hoa 州ノ
 平野開ク該平野ハ Lakh Yapp 及 Song Ma ノ一大河貫流シ且數多ノ運河ヲ縱横ニ開鑿セリ

Lakh Yapp 一名 Kua Mom

此河ノ門洲ハ大低潮水深四呎ナリ吃水十呎ヨリ淺キ船舟ハ通例高潮ニ乗シ入河スルヲ得門洲上ノ水道
 ハ幅約一鏈ニシテ其兩側ニアル堆ハ破浪ス〇河口南角ニ近キ屈曲部ニ於テ門洲ノ通航可能ナル小船舟
 ニ對スル内方錨地アリ其上流ニハ一堆アリテ殆河流ヲ堰ケリ只左岸ニ近ク水深六呎乃至十呎ノ一水道
 ヲ通セリ〇門洲ヨリ内方ニ至レハ河道ハ急ニ北方ニ轉シ約二哩ニシテ Nui Voh ナル小丘ノ山麓ニ至ル
 此小丘ハ高四二六呎アリ附近ハ低沙地ナルヲ以テ好陸標ヲナス
 河口ノ兩側ニハ Ko Kheann 及 Ko Nian ノ二部落アリ

Cape Kiao 一名 Nui Gam (北緯一九度四三分東經一〇五度五二分)

此岬ハ高一五〇呎ニシテ多少顯著ナリ其北側ニ一塔アリ沖合ヨリ望見シ得〇岬ノ兩側直下ニ各一沙灣アリ低潮ニハ干出ス然レトモ流行信風ニ應シ高潮時好上陸所トナル

Lakh Kiao 一名 Song Ma

Song Ka ノ三角洲ノ南方ニ於ケル諸河中 Kua Hoi ニ次テ重要ナルモノナリ其河口ハ低潮ニ破浪スル一堆ニヨリテ二口ニ分タル〇門洲ヲ通スル最深水道ノ低潮水深ハ時々約五呎ナルコトアリ又一九〇三年ニ於ケル最少水深ハ二呎ナリ且門洲ハ變更シ易シ〇河口ヨリ上流約八哩ニハ Than Hoa town アリ該市ハ此州ノ主市ニシテ Hue ト Hanoi トノ間ニ於ケル最重要ナル都會ナリ

La Dent ハ此附近唯一ノ顯著ナル山ニシテ海岸ヲ距ル約十五哩ノ平野中ニ隆起セリ〇海岸附近ノ平野ハ耕作セラレ又樹木アリテ多クノ村落散在ス

立標及浮標

河口ノ北角ニハ高約三十呎ノ紅塗鐵造角錐形立標アリ之海岸ニハ適當ナル陸標ナキヲ以テ此地方ヲ示明スル目標タラシメンカ爲ナリ

河口附近ニハ圓筒形頭標附黑塗圓錐形浮標アリ〇門洲ハ變更甚シキヲ以テ水道示明浮標モ之ニ應シ位置ヲ變ス

Lakh Tran (北緯一九度五二分東經一〇五度五五分)

Lakh Kiao ノ北方約六哩ニハ高八八九呎ノ極メテ峻嶮ナル孤立山アリテ Lakh Tran 河口ノ南側ヲ成セリ〇此河ハ内地ニテ Lakh Kiao ト相連ナル而シテ吃水十一呎以下ノ船舶ハ高潮時ニ入河スルヲ得ヘシ然レトモ附近海岸ニ於ケル他ノ諸河ト等シク水深常ニ變異ス〇河口ハ高南角ト其ヨリ一鏈ニアル高八十八呎ノ一嶼トノ間ニ在リ〇該嶼ノ北方ハ唯小舟ヲ通スルノミ

河口ノ兩角ハ五十碼ノ處マテ險惡ニシテ又左岸即北岸ニ近ク水深二呎ノ一岩アリ水深六呎ノ所ニ紅塗浮標一箇ヲ碇置シ之ヲ示明ス〇水道ハ低潮水深約五呎ナリ錨地ニ到ル針路法ハ高三六〇呎ノ孤立圓錐形山頂ヲ右岸ノ高地ト一嶼トノ間ニ保視シテ三四一度ニ進ムヘシ已ニシテ高地ナル南角ノ前面ニ到ラハ二九四度ニ轉向シ次テ漸次二四九度ニ轉シテ南岸ノ部落附近水深九呎乃至十呎ノ錨地ニ就クヘシ〇錨地ノ南角ヨリ南約五十碼ニハ低潮ニ殆干出スル一岩アリ

此河ハ他ノ水深大ナル諸河カ屢、通航シ得サル北東信風期ニ容易ニ入河シ得ル點ハ他ノ河ヨリ勝ルトセラル、所以ナリ〇河勢ニ精通セサルモノハ水先人ヲ必要トス又河口ハ變異シ易シ

Trung Xo ノ部落ハ北岸ニアリ

外方錨地

河口ノ東方約一哩ニ高十九呎ノ一嶼アリ其南方水深約四尋ノ處ニ錨地ヲ得ヘシ

Hon Tseu - Hon Ne' トノ間ナル海岸ノ潮ハ其ヨリ北方ノ海岸ニ於ケルモノト同性質ニシテ只升降差ニ於テ約一呎少キノミ○潮升及潮候時ハ此沿岸全部ニ互リテ殆同一ニシテ朔望高潮三時乃至三時半又大潮升ハ九呎ナリ即 Do Sou (第一二六頁) ヨリ早キコト一時間半乃至二時間ニシテ小潮ハ三時間早シ

風

北緯一八度ト二〇度トノ間ニ於テハ北東信風ハ其南方ニ於ケル程強吹スルコト無ク且時々無風ノ續クコトアリ○北東信風期ハ概シテ大氣濕潤ニシテ内地ノ山嶽ハ雲霧ノ爲ニ蔽ハル○南西信風ハ海岸ニ沿ヒ南東若クハ南々東ヨリ吹來ス然レトモ原則トシテハ甚強カラス從テ諸河ノ門洲ニ破浪ヲ起スコトナシ○南西信風期中ハ朝ハ無風ニシテ正午頃漸ク勁吹シ略々午後四時頃マテ續キ其ヨリ衰ヘテ日没ト共ニ止ム

Hon Ne'

Lakh Tran ノ河口ヨリ北東約三哩ニアル高二八二呎ノ島ニシテ水深約六尋ノ處ニ於テ偏北風ニ對スル假避泊地ヲ遮障ス○此島ハ Kua Dai ノ前面ニ沿布セル淺水地ノ縁端ニ近ク存在ス

Song Ka ノ三角洲

總記

Hon Ne' ヨリ北方約七哩ニハ起伏セル山脈ノ南端アリ該山脈ノ北東方ノ地ハ遠距離ノ内陸ニ到ルマテ全ク平坦ナル Song Ka ノ三角洲及谿野ニシテ沖合ヨリハ卑低ナル海岸ノ外何等目ニ觸ル、モノナク海面ヨリ生セル如キ觀ヲ呈スル樹木處々ニアリテ之カ其海岸ナルコトヲ示ス

Song Ka 及 Thai Bink 兩河ハ數多ノ支流トナリテ海ニ入ル該支流ノ河口ハ北緯二〇度ト二〇度五〇分トノ間ニ一大三角洲ヲ形成ス又此等各支流ハ一部ハ天然ニ一部ハ運河ヲ開キテ互ニ連絡ス此等支流河口ノ前面ニハ廣大ナル淺水堆アリ一八九七年ニハ Ba Lakh Dong 附近ノ五尋界線ハ河口ノ諸角ヲ距ル南東十五哩ノ遠キ處ニアリタリ○三角洲ニ近寄ルトキハ絶エス鍾測ヲ行ハサルヘカラス且何レノ河口ニモ水先人無クシテ入進スヘカラス

Song Ka 即紅河

其源ヲ雲南省(Yunnan)高原ノ中央ニ發シ Hanoi ヲ經テ東京(Tong King)ノ谿野ヲ遍ク灌溉ス○其會河ノ主ナルモノハ右岸ニアリテ Black river (黑河) ニシテ等シク雲南ヨリ來リ Hung Hao ノ附近ニテ Song Ka ト合ス又左岸ニアリテ Ba De 即 Clear river (清河) ニシテ雲南ノ南東隅ヨリ發シ Song tai ノ上流ニテ Song Ka ニ合ス○Hanoi ノ上流數哩ノ處ニ於テ本流ハ分岐シ南北二條ノ支流トナル南方支流ハ Dai ト云ヒ北方支流ハ本流トナリテ流レ更ニ又數條ノ支流ニ分ル其主ナルハ Kua Lakh, Kua Ha lan, Kua Ba Lakh Dong 及 Kua Trail 等ナリ○Song Ka ハ又數條ノ運河ニヨリ Kua Dai ト連ナル此運河ノ大ナル

モノハ Fu Li 及 Nam Dinh ノ二ナリ

極メテ吃水淺キ汽船ハ雲南ノ邊境ニ近キ Laokai ヲテ Song Ka ヲ浜航シ得之カ爲物品交換貿易盛ナリ
○第一一九頁交通ノ項ヲ參照スヘシ

水深ノ程度

吃水約九呎ノ船舶ハ Kua Dai 口ヨリ入りテ Hanoi 迄浜航スルヲ得ヘシ此河口門洲上ノ水深ハ大潮時
十呎ナリ又 Fu Li canal ハ低潮時ニハ航過スルコト困難ナリ○Kua Trai 河口ハ Kua Dai ヨリモ入河シ
易シ(第一一八頁)然レトモ少シク浜航スレハ淺水ニシテ唯短舟ヲ行リ得ルニ過キス○他ノ支流河口ハ
總テ航行不能ナラン

Song Ka ハ十一月ヨリ五月ニ至ル間河水最モ低下ス○五月頃 Upper Tong King 及雲南地方ノ融雪ニヨ
リテ河水急激ニ嵩マリ屢々河岸ヲ洗去スルコトアリ○Hue ニ於ケル増水期ノ水高ハ十六呎乃至二十呎
ナリ○Thai Binh ニ就テハ第一二〇頁ヲ見ルヘシ

Song Ka ノ諸分口

Hanoi 二到ル Kua Dai

Kua Dai (北緯一九度五五分東經一〇六度四分半)前面ニハ數沙堆アリテ河口ノ南方七哩半 Hon Ne ノ緯
線附近迄擴延シ所々一呎乃至三呎半干出ス○此等沙堆ノ間ヲ貫通スル一條ノ狹水道アリ水道ハ大低潮

ニ處々僅ニ干出スルモ大高潮ニハ約十呎ノ水深ヲ有ス河口内ハ直ニ深水ニシテ水先人ヲ使用シテ高潮
ニ乗セハ小船船ハ Fu Li canal 若クハ Nam Dinh canal ノ何レカニヨリ Hanoi ニ到ルヲ得ヘシ

潮汐

潮候時及潮升ハ Do Son ニ於ケルト略々同様ナリ(第一二六頁)○Hanoi ヨリ上流數哩ノ處マテ潮ノ漲落
アリ

浮標

門洲外方ニテ河口ヨリ一八九度約八哩半 Hon Ne ヨリ二七六度約五哩半水深三尋(一九一一年)ノ處
ニ第一號圓筒形頭標附黑塗圓柱形浮標ヲ碇置ス○門洲内ノ水道ハ第二號第三號第四號ナル三箇ノ紅塗
圓錐形浮標ヲ以テ示明ス而シテ第一號黑塗浮標ト第二號紅塗浮標トノ間ノ水道ハ竹條ヲ以テ示明セラ
ル○門洲ハ漸次海方ニ擴カリ洲上水路ハ屢々變異ス浮標モ亦之ニ應シテ移動ス
Hon Ne ハ該門洲ニ近寄ルトキノ好目標ナリ

一八七八年ニ一船 Duchoffaut ハ Kua Dai ノ南東方距岸五哩ノ處ニテ圖載ノ如キ低潮ニ干出スル軟泥ノ
一堆上ニ攔觸シタリ而シテ此堆ニ攔觸直前ニ水深九尋半ヲ得タリト云フ思フニ岩堆ノ盡端ナランカ

Kua Lakh 及 Kua Ba Lakh Dong

此兩河口ハ船舶ノ通航不可能ナルヘシ又破浪スル數淺水堆アリテ海方數哩間擴延セリ五尋界線(一八

九七年)ハ圖載ノ如ク Kua Ba Lakh Dong ノ河口ヨリ沖合十四哩ニアリ佛圖ニ依レハ内方ニ水道アルカ如キモ充分保證サレタルモノニアラス

Kua Trali

Song Ka ノ諸支流中ニ於テ最近寄り易キカ如シ然レトモ缺點トシテハ Song Ka ノ本流ニ向ツテ派航スルニ從ヒ淺水トナリ遂ニ支那形船サヘ停船シテ其貨物ヲ舢舨ニ轉載シ運搬セサルヘカラサルニアリ○鹽及米ノ貿易ハ盛ナリ

Kua Dien ho

Kua Trali ノ北方五哩ニ位シ航行不可能ナルカ如シ

Hanoi (北緯二一度二分東經一〇五度五〇分)

東京(Tong King)ノ首府ニシテ西部印度支那總督府ノ所在地ナリ Song Ka ノ河口ヨリ上流約百哩ノ河畔ニアリ○河口ヨリ上流三十哩ニ Nam Dinh 又五十哩ニ Hung Yen ナル城市アリ Hanoi city ハ河畔ニ沿フテ建ツ此處ハ河幅之湮アリ市ハ湖水樹木參差シテ多少繪ノ如キ趣アリ○府城ハ最高ノ地ヲ占メ高十二呎ノ磚壁ト濠トヲ繞ラス○城内ニハ兵營、造兵廠、武庫等アリ又王宮ノ塔ハ廓内ニアリ○舊市街ハ府城ト河トノ間ニ位ス

一八八二年佛國ノ占領以來市ノ構成及街衢ノ改修ニ大改良ヲ行ヒ長キ廣闊ナル街路ヲ縱横ニ通シ又電

號二八三第甲號五二五第號九〇七第號四一七第圖海

燈ヲ設備セリ○三箇ノ塔ヲ有スル教會堂ハ顯著ナル目標ヲ成ス○新市街ノ中央部ニハ Petit Laco ナル一水流アリ又之ニ近ク公會堂、本金庫、郵便局等アリ○寺院中最有名ナルモノハ Grand Laco ノ河岸ナル大佛殿ナラン

佛國ノ總督兼軍司令官ノ官邸、各政廳、病院等ハ往時居留地ト云ハレタル河岸近クノ地ニアリ

人口

Hanoi ノ人口ハ最近ノ調査ニ據レハ六一、四八六人内約二千七百二十七人ハ歐洲人(駐屯軍ヲ除ク)ニシテ市外ヲ加フレハ約十五萬ニ達セン

天候

卷尾ノ氣象表ヲ見ルヘシ

交通、電信及鐵道

Hanoi ハ Haifong ト電信ノ連絡アリ Haifong ヨリハ水底電線ニヨリ香港其他ニ通ス○無線電信アリ午前六時乃至十一時及午後二時乃至六時ノ間公衆ノ用ニ供ス呼出符字ハ H. A. N. ナリ

郵便物ハ隔月一回ノ發著ニシテ水路 Haifong ヲ經由シテ遞送セラル○Hanoi 行ノ貨物ハ同航路ニヨリ Haifong ヨリ來ル

鐵道ハ Hanoi ヨリ諒山(Langson)ヲ經テ支那廣西省ノ龍州(Lung chau)ニ到ルモノ一四七哩半

號二八三第甲號五二五第號九〇七第號四一七第圖海

Hanoi ヨリ Haifong ニ到ルモノ六五〇哩半

Hanoi ヨリ寧平 (Ninh Binh) ニ到リ次テ Vinh ニ到ルモノ二〇六哩

Hanoi ヨリ Vietri 及勞開 (Laokai) ヲ經テ雲南府ニ到ルモノ四七三哩

Kua Thai Binh

此河ハ支那ノ廣西省南西ノ諸山ヨリ發ス○Hai Dzung 州ニ於テ數多ノ支流ニ分ル其最モ重要ナルハ Kua Thai Binh, Kua Van Uk, Kua Trai, Kua Kam, Kua Nam Trieu 及 Lakh Huen ナリ○此河ハ又數條ノ運河ニヨリテ Song Ka ト通ス該運河中最重要ナルハ Song Chi 一名 Bak Ninh 及 Kua Lok ノ二條ナリ○此河ノ全長ニ互リ潮ノ高低アリ而シテ Song Ka ト反對ニ毎年ノ増水量ハ僅ナリ

Song Ka 及 Thai Binh 等ノ各支流及此等ヲ通スル運河ハ頗肥沃ナル廣大ノ卑濕地域ヲ網羅セリ○此地方ノ貿易ハ總テ Kua Kam ト Song Tam Bak トノ會合點ナル Haifong ヲ經由ス之三角洲ニ於テ前記ニ支流以外ノ諸支流ハ唯岸航船ノ往來スルニ過キサレハナリ

Kua Thai Binh 諸支流口

Kua Thai Binh (北緯二〇度三七分半東經一〇六度二七分半)

Kua Thai Binh ハ吃水十二呎乃至十四呎ノ船舶ヲ通シ得ヘシ該河ノ本流口ハ Kua Thai Binh ト稱シ數淺堆ヨリ阻碍サレ分岐シテ二條ノ水道ヲ成ス○其東水道ハ門洲低潮水深五呎アリ然レトモ天然物ノ導標

ニ乏シキヲ以テ近寄ルコト危險ナリ○西水道ノ門洲上ノ低潮水深ハ二呎半ニ過キス大潮升ハ約十呎ナリ○第一二六頁潮ノ項ヲ見ルヘシ

Kua Van Uk 及 Hai Dzung ニ到ル水道

Kua Van Uk ハ門洲上ノ低潮水深ハ約七呎ニシテ其内方ハ深水ナリ○報告ニ據レハ門洲上ヲ通過スル導標ハ海岸ノ後方約八哩ナル高三九四呎峯ヲ Conical Hill ノ少シク東方ニ開キ三三六度ニ保視スルニアリ○Gua canal ハ Kua Van Uk ト Kua Thai Binh トヲ連絡シ Kua Van Uk ヲシテ Hai Dzung ニ到ル最捷路トナス

Kua Thai Binh 〓 尙他ニ四條ノ支流アリテ Do Son peninsula ト Nui Kak Ba トノ間ナル大河口灣ニ注ク

Hai Dzung

Hai Dzung 州ノ首府ニシテ Haifong ノ西二十一哩ニアリ安南最大邑ノ一ニシテ城市アリ

水流

河ハ三角洲ト Hai Dzung 市トノ間ハ河流ハ常ニ半節乃至一節ノ速度ニテ流出シ Hai Dzung ノ上流 Bak Ninh ニ通スル水道ノ狹部ニ於テハ一節半乃至二節ノ流速ナリ

Kua Trai

此河ハ Kua Kam ノ水道ニ流入シ其門洲上ノ低潮水深ハ約三呎ナリ

Kua Kam - Haifong 二到ル舊水路

此河口ハ高四三〇呎ニ達スル Do Son peninsula 末端ノ東側ニ接在ス
 往時 Haifong ニ入航スル吃水中度ノ船舶ニ屢用ヒラレタル唯一ノ航路ナリキ
 〇近年ニ至リテ門洲及河口附近ニ於ケル水深ハ或ハ變化シ或ハ減少シ爲ニ輕吃水ノ船舶ニアラサレハ航行不能トナレリ
 〇海圖上ニハ Do Son point ノ海方ナル門洲ノ水深ヲ約九呎トシ又該角内方ノ第一第二燈臺間ノ水深ヲ六呎ト記載ス

門洲ヲ入レハ吃水十呎ノ船舶ハ Haifong ノ上流三十哩即河口ヨリ四十六哩ノ上流ナル該河ト Kua Thai Binh トノ合流點附近迄航スルヲ得

又該門洲ノ上流約二十哩ニハ Kua Nam Trieu ヲリ Kua Kam ニ到ル一條ノ運河ヲ開鑿セラレ此ニヨリ Kua Kam ロヲ通航シテ Kua Nam Trieu ヲリ Kua Kam ニ入ルヲ得而シテ該河ノ南岸ニ沿フテ Haifong ニ到ル水道ハ浚渫セラル
 〇第一三二頁 Kua Nam Trieu ノ項ヲ看ルヘシ

浚渫船信號

Haifong ニ到ル航路附近其他佛領印度支那ニ在リテハ船舶ハ現ニ作業從事中ノ浚渫船ノ近傍ニ於テハ徐行スヘシ又浚渫船ノ繫留錨鎖ニ對シテハ充分ノ餘地ヲ殘シテ避行スヘキモノトス
 船舶浚渫船ニ近ツク時ハ該船ニ注意ヲ促ス爲或間隔ヲ以テ汽笛又ハ汽角ヲ吹鳴ス然ルトキハ浚渫船ハ

水道ノ何レノ側ヲ通航スヘキヤヲ信號スヘシ
 晝間ニ赤旗ヲ掲クルトキハ浜航スル船舶ハ河ノ右舷側ニ偏リテ通航スヘキヲ示シ若青旗ナラハ左舷側ナルヲ示ス
 〇夜間ハ旗ト同色ノ燈光ヲ二組縦掲シテ針路ヲ示ス

Hon Dau

此島ハ Little Mirador hill ヲ距ル約半哩ニアリテ其間ノ水道ニハ一露岩アリ
 〇該島ニハ水先人屯所アリ且水先人用ノ一汽船ヲ備フ又此屯所ト Haifong トノ間ニハ「セマホア」信號ニ依ル通信機關アリ
 〇第一二五頁水先人ノ項ヲ見ルヘシ

Hon Dau 燈臺(北緯二〇度四〇分東經一〇六度四八分)

Hon Dau 燈臺設置ス
 〇灰色塗八角形塔
 〇不動白光燈
 〇明弧一四〇度至五〇度
 〇燈高々潮面上二〇三呎
 〇光達二十哩

諸燈

Do Son point 燈臺
 〇三呎四二度距離一 $\frac{1}{2}$ 哩ニ高四十九呎ノ紅塗鐵造掛燈立標(A)アリ
 〇不動白光燈
 〇明弧三三〇一度至一八一度
 〇光達十哩
 Do Son point 燈臺
 〇三呎四七度距離二 $\frac{1}{2}$ 哩ノ處ニ小舎ヲ戴ケル紅塗杙造掛燈立標(B)アリ
 〇不動白光燈
 〇明弧三二四度至一九四度
 〇燈高高潮面上三十呎
 〇光達十哩

前記B燈ヨリ三二六度三哩半ノ處ニ小舎ヲ戴ケル黒塗鐵造挂燈立標(C)アリ○不動紅光燈○明弧一度至一二一度

運河即堀割ノ諸燈

Dinh Vu island 上ニテ Kua Kam ト Kua Nam Trien トヲ連絡スル堀割ノ西口北側ニ建設セル紅塗杙造挂燈立標アリ○不動白光燈○明弧一三度至二七七度○燈高高潮面上三十二呎○光達十一哩
堀割西口ノ南側即前記北側ノ挂燈立標ヨリ一之鏈ノ處ニ設置セル黒塗鐵柱挂燈立標アリ○不動紅光燈○明弧九二度至三一二度○燈高高潮面上二十四呎○光達二哩○堀割東口ノ諸燈ハ第一三四頁ヲ看ルヘシ

堀割西口ノ上流ニアル上流門洲ヲ貫ケル浚渫水道ヲ示ス爲左記ノ導燈ヲ設ケアリ
導燈

Dinh Vu island 北西端ニ設ク○圓錐形基礎上ノ鐵筋混凝土造挂燈立標ニシテ二燈相距ルコト七〇〇碼ニシテ三二六度ノ一線上ニアリ(B C線)

Vung Chau 西口ノ燈臺ノ後方(三〇五度)距離約四百碼ニアル白塗木造立標ヨリ不動綠光ノ副燈ヲ顯ス(C D線)

Vung Chau 西口ノ西側ニ小舎ヲ戴ケル杙造挂燈立標アリ○不動白光燈○明弧七三度至一九三度○燈高

高潮面上二十呎○光達十哩

水先人

水先船ノ Norway islands, Kak Ba 及 Kua Kam 河口ノ間ヲ遊弋シツツアリ○此船ハ何レモ佛國国旗ヲ掲揚シ帆ニハ黒色ノ錨ヲ畫キ其船ノ番號及H字ヲ書セリ○潮時ヲ待ツ船舶ハ好天ノ時ハHon Dau ヨリ八一度約三哩水深四ノ尋ノ處又ハ其ヨリ海方ニ錨泊スヘシ○Hon Dau ニハ水先人屯所アリ
若 Kua Kam 及 Kua Nam Trien ノ門洲上ニ強濤アルトキハ Kak Ba ノ錨地ニ行キ其所ニテ待ツヲ可トス同所(第一四〇頁)ニハ吃水十九呎ヨリ淺キ船舶ハ行クコトヲ得ヘシ

浮標

Do Son point ヨリ東方ニ一紅塗浮標アリ又西岸ニ於テ同角ノ内方ナルA燈臺トB燈臺トノ中間ニ一黒塗浮標ヲ碇置シアリ○小舟ノ航行シ得ヘキ部分ヲ示明スル爲捨石工事ノ方向ニ於テ水道ノ軸ヨリ約百四十碼ノ處ニ黒塗浮標及紅塗浮標各二箇ヲ碇置ス○BC線ニ向フ折針點ヲ示明スルタメ紅塗浮標ヲ、CD線ニ向フ折針點ヲ示明スルタメ黒塗浮標ヲ碇置ス

陸標

南方ヨリ來ル時主ナル目標トナルヘキモノハ Hon Dau ト其燈臺又 Hon Dau ヨリ先ニ見ルヲ得ヘキハ Do Son peninsula ノ Grande, Little 兩 Mirador hill (海圖第七一四號ノ對景圖參照) Do Son ノ北西方十哩

ニ位スル高五二五呎ノ Nui Voi 一名 Elephant mount (象山) Pagoda range ノ山巔 Elephant mount ノ北々西十二哩ニアル高八五三呎ノ圓錐形山及 Elephant mount ノ北東ニ當ル高四七六呎ノ Nui Deo ナリ○En Tien ニアル氣象臺ハ又絶好ノ陸標ニシテ明媚ナル山塔ノ如キ觀ヲ呈ス該氣象臺ハ北緯二〇度四八分半東經一〇六度四七分半ニ位ス

潮

Haihong ニ到ル航路附近及 Hanoi ニ到ル航路附近ニ於ケル潮ハ日潮不等大ニシテ一般ニ二十四時間中各一回ノ高潮及低潮アルノミ

最高潮ハ太陰カ南又ハ北ノ最大赤緯ニ達シタル後約三日後ニ起リ又最低潮ハ太陰カ赤道ヲ經過シタル約三日後ニ現出ス又此最低潮期ニハ概一日中ニ普通二回ノ完全潮アリ

高潮ハ太陰カ北赤緯ニアル時ハ其上經過後約五時間ニ、太陰カ南赤緯ニアルトキハ下經過後約五時間ニ起ル○潮ハ南西信風期ヨリモ北東信風期ニ於ケル方高シ

Do Son peninsula ニ於テハ朔望高潮六月ニハ午後約五時又十二月ニハ午前約五時ニ起ル○最大潮升ハ十二呎半ニシテ通常潮升約十呎半ナリ又潮ノ升降極メテ微弱ナルトキハ海水ハ終日約平均水準面ニ留マリ不規則ナル小高低ヲナスノミ○Haihong ニ於ケル潮候時ハ Do Son peninsula ヨリ約一時間遅シ沖合ニ於テハ漲潮流ハ北方ニ、落潮流ハ南方ニ流走ス

Do Son, Norway islands 及此近傍ノ諸港ニ於テハ潮時及潮升ニ大ナル差異ヲ見ス

針路法

此處ニ記スモノハ Kua Kam ニ近接スルモノナルモ現今 Haihong ニ到ル主水道トナレル Kua Nam T'ieu ニ近寄ル時ニモ用ヒラル○陸標ニ就テハ既ニ第一二五頁ニ於テ記述セリ○南方ヨリ來ルトキハ三角洲附近ハ淺水ナルニ由リ注意シテ鍾測ヲ行フヘシ特ニ霧天又夜中ニ於テ然リトス○東方ヨリ來航スルトキハ Bacht Long vi 及 Norway islands ハ好目標ナリ○海圖第七一四號ノ對景圖ヲ見ルヘシ

北緯二〇度一五分同二〇度二六分ノ並行線ト東經一〇六度四五分同二〇七度一二分ノ子午線トニ圍マル、水深約十五尋ノ一堆ハ荒天ノ時良好ナル指導ヲナスト云フ之 Hon Dau ヲ約三四〇度ニ保視シテ進ムトキハ底質ハ沙及泥ナレトモ三角洲ヨリ西方ニ寄リタル所ハ底質殆泥ノミニシテ處々ニ破碎殻ヲ混スレハナリ而シテ左方位線東方ノ海底ニハ主トシテ黒斑點ヲ有スル沙アリ○此海邊ノ北方ハ底質泥又ハ沙泥ナリ○Hon Dau 附近ノ十尋界線ハ同島ヲ距ル七哩ニアリテ變動セサルモノノ如シ

船舶若シ沖合ニテ水先人ヲ備フコト能ハサル際ニハ Hon Dau 燈臺ヲ約三一七度ニ保視シテ之ニ近接シ同島ノ東方ニ錨泊シ要スル時ハ第一二五頁水先人ノ項ニ叙ヘタル如ク水先人ノ來ルヲ待ツヘシ

Kua Kam 針路法

此河ノ水道ハ小船船ナレハ入進スルヲ得ヘシ○更ニ深吃水ノ船舶ハ Kua Nam Trien(第一三二頁)ヲ用
フ○Kua Kam 水道ハ右舷側ニ紅塗浮標又左舷側ニ黒塗浮標ヲ碇置シテ示明ス又門洲ノ内方ニ入レハ
別ニ困難ナシ○Pagoda rangeノ高頂ト Kua Trai 河口東角ノ樹林トヲ一線三一四度ニ保視スレハ海方ヨ
リ Do Son point ト外方紅塗浮標トノ間ニ導ク

錨地

海圖第七二七號分圖

此河ハ Haifong ニ於テハ幅二鍾半水深四尋乃至六尋或ハ八尋ニシテ多數ノ船舶ハ同所ニ碇泊スルヲ得
船舶ハ Song Tam Bak 河口ノ上流又ハ下流何レニモ錨泊スルヲ得然レトモ上流ノ方優レルカ如シ又錨
地ニテハ雙錨泊スルヲ可トス

繫船浮標

繫船浮標ハ Messageries Maritimes Co. 用ノモノ Haifong ノ上流錨地ニ碇置シアリ又該所ニ小船用數多ノ
繫船浮標アリ

Song Tam Bak 河ハ Kua Kam ト Kua Trai トヲ連絡ス吃水六呎以下ノ小船船ハ通航スルヲ得○Song Tam
Bak 河ノ Kua Kam ニ入ル河ハ二支流トナリ此處ニテ Haifong town ヲ圍ム上流ノ支流ヲ Trai lo 下流ノ
モノヲ Bonnal canal ト云フ

Haifong (北緯二〇度五二分東經一〇六度四〇分)

Kua Kam ノ右岸ニテ Song Tam Bak 河ノ二支流ノ間ニ挾クン Kua Kam 河口ヨリ上流十六哩ニアリテ
東京(Tong King)地方ノ商業中心地タル Hanoi, Hai Dzung 及 Nam dinh ノ船積港ナリ○運河又ハ小河ニ
依リテ Thai Binh 及 Song Ka ト通ス○河ノ兩岸ハ卑低ニシテ沖積層泥土ヨリ成リ現今ノ市街ハ此泥土
ヲ以テ埋立テ建設セラレタルモノナリ○市ノ土人街ハ竹ニテ造ラレタル粗造ノ小舎ヨリ成レトモ歐洲
人ノ居住市街ハ街衢廣闊ニシテ電燈輝ケリ○Hotel de Commerce ハ宏壯顯著ナル大厦ニシテ河ト小川
トニ面ス Luang Yen ニハ大ナル兵營及美麗ナル病院アリ
少シク距タル所ニ嵯峨タル石灰岩ノ小丘アリ此ヲ越エテ更ニ北方約十八哩ニハ一山脈アリ高三、六〇
九呎ニ隆起セリ此高頂ヲ Grand Summit ト云フ

吃水ノ程度

吃水二十四呎ノ船舶ハ大潮時ニハ Kua Nam Trien(第一三二頁)ヲ經テ Haifong ニ到ルヲ得○且吃水
二十七呎ノ一船舶ハ同港ニ寄泊セルヲ見タリト云ヘリ

人口

大正三年ノ報告ニ依レハ二六、〇〇〇人ニシテ内一、二〇〇人ハ歐洲人(官吏及駐屯軍ヲ除ク)、一八、〇〇
〇ハ安南人ニシテ殘部ハ支那人、印度人及日本人ナリ
交通

Haifong ニ寄港スル汽船航路ハ次ノ如シ○Messageries Maritimes Company 汽船ハ柴棍歐洲等ヨリ每週來航シ一箇月一回ハ貨物船トス又他ノ佛國汽船會社ノ數多ノ汽船モ屢々來航ス○Messageries Fluviales Company ノ汽船ハ東京(Tong King)内ノ可航諸港間ヲ巡航シ又一汽船會社ハ Haifong ト香港トノ間ヲ往復ス○郵便船隔月一回 Haifong ト廣州灣(Kuang chau wan)トノ間ヲ往復シ北海(Pakhoi)ト海口灣(Hoi hau)トニ寄港ス○Messageries Maritimes Company 香港柴棍間航路ノモノハ隔月此所ニ寄航セシム

近時日本汽船ノ寄港スルモノ漸次多キヲ加フ

定期船ハ内陸ノ水路ヲ通リテ Haifong ト Hanoi トノ間ヲ往復ス○Hanoi ニ至ル貨物船モ同一ノ航路ヲ取ル○Song Ka ヲ經テ Hanoi (從テ Haifong モ)ヨリ勞開(Laokai)ニ到ル迄汽船交通ス此地ハ雲南ノ蒙自(Mengtsz)ニ最近キ邊境邑ニシテ同地ニハ一條ノ鐵道アリテ東京(Tong King)各地ト雲南省トニ通ス

鐵道

鐵道ハ Haifong ヲリ Hanoi ニ至ル Hanoi ヲリハ更ニ諒山(Langson)勞開(Laokai)及支那廣西省ノ邊境ニ至リ又南方 Vinh 其他ニ至ル○支那海西側水路誌第一卷第二四頁鐵道ノ項ヲ看ルヘシ

電信

Haifong ハ印度支那ノ電信系ト通シ又水底電線ヲ以テ柴棍ト通ス○常ニ開局シアリ○天文臺ノ南西一哩ノ Kien an 卽 Fu Lien ニ無線電信局アリテ午前六時乃至十一時及午後二時乃至六時ノ間公衆ノ用ニ

供
時

經線儀ヲ比較セントセハ郵便局ニ行クヘシ而シテ Fu Lien 天文臺ヨリ電話ニテ正確ナル時ノ通知ヲ受クヘシ

物產

輸出米ハ商業上最重要ナルモノニシテ他ノ輸出品ニハ絹糸、檳榔膏、眞珠母等ナリ○輸入品ハ主トシテ木綿物及工作品ナリ

供給品

供給品ハ容易ニ得ラル○飲料水ハ良質ナリ此ハ十九哩距リタル Dong Trien ノ山中ニアル Song Huong ノ水源ヨリ水道ニヨリテ市ニ來ル

埠頭

Haifong ニハ木造埠頭アリ長二〇〇碼幅十碼ニシテ傍側ノ低潮水深二十二呎アリテ三箇ノ橋梁ニ依リ本陸及鐵道ニ連絡ス而シテ此埠頭ハ一九〇八年ニハ西方へ一六〇碼擴張セラレタリ又埠頭ノ北端ニハ十五噸ノ固定起重機アリ○尙其他ニ美シキ埠頭アリ又二十噸ノ扛重力アル起重柱アリ小船舶用トシテ Ponnal canal ノ右岸ニハ二箇ノ埠頭アリ又下流ニ大船用ノモノ一箇アリ

修理

登簿噸數三〇〇噸以上ノ船舶ハ建造セラル又船舶及機械ノ修繕モ爲スヲ得○蒸氣起重機ハ五十噸ノ重量ヲ扛クルヲ得小船用ノ船臺アリ

船渠

計畫中ナリ○卷尾ノ船渠表ヲ見ルヘシ

石炭

此地ニハ常ニ多量ノ石炭貯藏サル

船舶ノ出入

一九〇七年ニハ二〇九隻ノ船舶(支那人ノ船舶ヲ除ク)入港シ其總噸數ハ一五一、四九〇噸ニシテ二四九隻二五五、四八六噸ハ出港セリ

暴風雨警報

Haifongノ暴風雨信號ハ「セマホア」信號所ノ舊塔上ノ一旗竿ヨリ發ス其様式ハ水路誌附録第二卷ヲ見ヨ
地方信號

黑球ノ上ニ萬國船舶信號ノB旗ヲ加ヘテ掲クル時ハ諸埠頭ニ繫泊セル船舶ハ離去スヘシノ意ナリ

Kua Nam Trieu—Haifongニ到ル水道及水深

Kua Kam カ填塞セル以來吃水中度ノ船舶ハ Kua Nam Trieuヲ通航ス而シテ Dinh Vu canalニ入進シテ Haifongノ下流約四哩ノ處ニテ Kua Kamニ入ル○一九〇一年ニハ門洲上ノ水道ヲ大低潮水深十五呎ニ浚渫セリ門洲ヨリ上流ハ河中及運河共ニ較、深水ナリ Kua Kamニハ浚渫水道アリテ浮標ヲ以テ示明サル其水深ハ低潮ニ約十六呎半ノ水深ヲ有ス此水道ヨリ上流 Haifongニ到ルマテハ水深シ○吃水約二十四呎ノ船舶ハ大高潮ニ於テハ Haifongニ到ルヲ得ヘシ又吃水約十五呎ノ船舶ハ晝夜ニ係ラス水先人ヲ使用セハ溯航スルヲ得ヘシ○第一二八頁 Haifongノ項ヲ看ルヘシ

Dinh Vu canal

Dinh Vu islandノ中央ヲ貫通セル開鑿運河ニシテ Kua Kamト Kua Nam Trieuトヲ相通セシメ以テ Haifongニ到ル深水道ヲナス○其全長ハ殆一哩ニシテ幅高潮時ニ一三二呎アリ而シテ水深ハ低潮ニ十九呎半ナリ

運河ヲ通航セントスル汽船ハ左記ノ規則ニ準フヲ要ス又他ニモ準據スヘキ規則アレトモ其等ハ水先人カ熟知スヘシ

船舶ハ天候晴朗ニシテ展望充分ニ運河ノ他端ニ及ヒ且其ヨリ他ノ船舶カ反對方向ヨリ入河シアラサルコトヲ確ムルニ非スンハ運河ニ入進スヘカラス○二隻ノ汽船運河ニ向ヒ反對方向ヨリ同時ニ來ル時ハ Kua Nam Trieuヨリ來リタル汽船ハ Kua Kamヨリ來リタルモノノ通過シ終ルヲ待ツヘシ若要

スル時ハ錨泊スルヲ要ス

運河内ノ船舶ハ最低速力ヲ以テ航進スヘシ

運河ノ兩側ニハ船舶ヲ繫維スル爲四箇ノ繫船柱ヲ設ケ又兩岸ニ沿ヒテ道路アリ

注意 船舶ノ代表者ハ豫メ Haifong 港長ニ豫定ノ著船日時ヲ報告スルヲ宜シトス然ルトキハ港長ニ於テ作業中ノ浚渫船及水先人ニ對シテ必要ナル命令ヲ與ヘ置クヘシ○浚渫船ヨリ發スル信號ノ項ヲ看ルヘシ(第一二二頁)

尚 Haifong ノ港則船舶出入規則及出入船舶ニ對スル諸稅ニ關シテハ水路誌附錄第二卷ヲ參照スヘシ

諸燈

Kua Nam Trien 及運河東口ニ左記ノ諸燈ヲ設置シアリ

河口附近西側ノ Hon Dau ノ燈ハ既ニ Kua Kam ノ部(第一二二頁)ニテ記述セリ

Dinh Vu island ヨリ南東方ヘ擴延セル沙堆上ニ於テ距島各三ノ三哩及二ノ三哩ノ處ニ門洲ノ導燈トシテ不動燈各一箇ヲ設置シアリ

前燈ハ枘上ニ建テタル黒塗家屋ヨリ顯ス○不動紅光燈○明弧一三八度至三一八度○燈高高潮面上二十七呎○光達六哩

後燈即内側燈ハ枘上ニ建テタル黒塗圓柱ヨリ顯ス○不動白光燈○明弧二九一度至三四六度○燈高高潮面上四十六呎○光達十二哩○此二燈ヲ一線三〇三度ニ保視スレハ門洲上ヲ導ク

前記導燈ノ北々西方約四哩半ニ二箇ノ不動白光燈アリ○門洲ヲ通過後ヨリ初ノ變針點マテノ航路ヲ導ク○前燈(北緯二〇度五〇分東經一〇六度四八³/₄分)ハ枘上ニ建テタル紅塗家屋ヨリ顯ス○明弧三〇〇度至一二〇度○燈高高潮面上二十七呎○光達十哩

後燈ハ枘上ニ建テタル紅塗圓柱ヨリ顯ス○明弧三一八度至三四三度○燈高高潮面上五十四呎○光達十一哩○此二燈ヲ一線ニ保視スレハ三二〇度ナリ

Dinh Vu canal 東口北側ニ一燈アリ○紅塗枘造○不動白光燈ニシテ紅光分弧アリ○一五〇度ヨリ二四〇度ニ至ル間ハ紅光ヲ顯ス他ハ白光ナリ○燈高高潮面上二十九呎○光達白光ハ十哩紅光ハ六哩

又同東口ノ南角ニ前記北角燈ヲ距ル一ノ三哩ニ設置セル一燈アリ○黒塗鐵柱○不動紅光燈○明弧九二度至三一二度○燈高高潮面上二十三呎○光達二哩

運河西口ノ燈ハ第一二四頁ヲ見ルヘシ

Yang Chau 河東口ノ南角ニ一燈アリ○枘上ノ黒塗立標○不動紅光燈○明弧五六度至三四〇度○燈高高潮面上三十呎○光達六哩

Banes d'Annam (北緯二一〇度五五分東經一〇六度四五分半)上ニテ前記ノ燈ヨリ三三度ニノ三哩水道ノ東

側ニアリ○杵上ノ小舎屋上ノ紅塗杆○不動白光燈○明弧三四四度至二二四度○燈高々潮面上三十一呎
○光達十哩

Song Chang 及 Kua Nam Trieu トノ會流點ノ北側ニアリ○紅塗杵造○不動綠光燈○明弧二七六度至一
八六度○燈高々潮面上二十八呎○光達五哩

河口ノ浮標

門洲導燈ノ一線ト殆平行ナル方向ニ且各間隔ヲ略等シクシテ杆及圓錐形頭標附紅塗鐵造圓錐形浮標
四箇ヲ碇置ス○最外方ノ浮標ハ導燈ノ前燈ヨリ一二一度六哩半水深二十一呎三尋界線ニ近キ處ニアリ
○他ノ浮標ニ就テハ海圖ヲ參照スヘシ但シ此等ノ位置ハ水道浚渫ノ爲水道ノ變シタルニ應シテ變移セ
ラレタルモノナラン

Dinh Vu island ヨリ伸出スル沙堆ノ南東端ニ近ク水深十三呎ノ處ニ前記紅塗浮標ノ最内方ノモノト水
道ヲ隔テ、一黒塗圓錐形浮標アリ

針路法

第一二七頁ニ記述セシ Kua Kam ニ近ツクトキノ針路法ハ又此河ニ近ツクトキノモ適用シ得ルナリ又
海圖第七一四號上ノ對景圖ヲモ見ルヘシ

Kua Nam Trieu ノ門洲ハ稍堅キ泥沙ヨリ成ル○Nui Deo ノ嶺ト河口西角上ノ樹林トヲ一線二二一度

ニ保視スレハ往時ハ大低潮水深十呎半ノ門洲ニ導キタリ○一九一〇年ニ此門洲ハ低潮ニ水深十五呎
大高潮ニ二十六呎ノ水深ニ浚渫セラレタリ此浚渫水道ニ對シテモ恐ラク前記ノ導標ヲ適用シ得ル
ナラント思ハル然レトモ通航船舶ハ水先人ヲ使用スルヲ要ス○吃水二十四呎ノ船舶ハ前記ノ如ク
Haifong マテ航進スルヲ得○第一二八頁 Haifong ノ項ヲ看ルヘシ

河中ハ前記ノ諸標ニヨリテ東角ニ近キ大樹ヲ四四度ニ望ム迄溯航シ其ヨリ東岸ニ近ツキテ距岸二鏈乃
至三鏈ノ處ヲ沿航スヘシ或ハ導燈ヲ視認シ得ハ此線上ヲ向進スルモ可ナリ而シテ導燈ノ前燈ヨリ約四
鏈ノ處ニ到レハ中央水道ノ航路ヲ取リテ Dinh Vu canal ノ入口ニ到ルヘシ

夜間

船舶ハ水先人ヲ傭入スルトキハ夜間ニテモ入航スルヲ得ヘシ○外方ノ導燈ヲ一線ニスレハ門洲ノ上ヲ
導ク

Haifong ニ到ル浚渫水道

Dinh Vu canal ノ西口挂燈立標ヲ航過セハ該運河ノ軸線ヨリ北方ニ約二度即二九五度ノ針路ニテ A B
線ヲ約一哩間航進シ A B 線ヨリ B C 線ヘノ變針點ニ碇置セル紅塗浮標ヲ繞航シテ B C 線上即 Dinh Vu
island ノ北西端上ノ指導立標ヲ三一八度ニ望ム線上ニ移ルヘシ○ B C 線上ヲ約六鏈間航進シ D C ヨリ
C D ヘノ變針點ニ碇置セル黒塗浮標ヲ繞航シ C D 線上即 Yang Chau 燈臺ノ後方ニアル立標ト該燈トヲ

一線二九九度ニ保視シテ深水部ニ到ル迄航進スヘシ○夫レヨリ Haifong マテハ深水ナリ
錨地

第一二八頁ヲ見ルヘシ

運河ノ上流ノ Kua Nam Trieu

運河ノ對面ヨリハ中央水道ノ航路ニ從ヒテ進メハ後記ノ Yang Chau ニ到ルヘシ而シテ Yang Chau ノ前
面ニ達スル少シ前ヨリ東岸ニ近寄り尙同岸ニ沿ヒ Kwang Yen 南方ノ森ノ前面迄溯航スヘシ○此地ニ
於テ河ハ殆岩石ニ塞カレ只東岸ニ近キ Banes P' Annam 燈臺ト其西方ナル岩石ヲ示ス圓筒形頭標附黒
塗圓錐形浮標トノ間ニ一條ノ水路アルノミ

圓筒形頭標附黒塗圓錐形浮標ヲ河ノ中央ナル堆ノ東縁即 Song Chang ト Kua Nam Trieu トノ會合點ヨ

リ南方約一哩ニアル Banes P' Annam ノ不動白光燈ヨリ二一〇度距離六拾鏈ノ處ニ設置シアリ

Kwang Yen creek ノ對面水深約四尋泥沙ノ處ニ錨地ヲ得ヘシ

Kwang Yen ノ上流

Kua Nam Trieu ハ此附近ヨリ上流ニ進メハ河幅ヲ減シ小川トナル而シテ多クノ水路ニヨリテ Kua Kam
ト通スレトモ何レモ岩石及淺水ニヨリ阻碍セラル此等諸水路中ノ主ナルモノハ Song Gia ナリ此河ハ山
間ヲ流走ス其河畔ニ石炭層發見セラレタリ

Yang Chau

Kwang Yen ノ下流三哩ニ位スル狹隘ニシテ紆曲セル一小河ナリ Kua Nam Trieu ヲ Haifong ノ下流一哩
ノ地點ニテ Kua Kam ニ接續セシム○兩岸ハ卑低ニシテ高潮ニ沒ス故ニ若其水路ヲ示明スル立杙ナキ
時ハ通航困難ナラン水深ニ就テハ海圖ヲ見ルヘシ

Lakh Huen (北緯二〇度五〇分東經一〇六度五二^四分)

Lakh Huen 々 Thai Binh ノ諸支流口中最北最東ノモノナリ○Kua Nam Trieu トハ Song Chang ニヨリテ
通ス Song Chang ノ上流五哩ニハ Kwang Yen アリ同市ハ同名ノ州ノ主市ナリ

Lakh Huen 燈臺

Mangue island ノ南方ニ設置ス○紅塗鐵杙上ニ建テタル紅塗圓柱○不動白光燈○明弧二二六度至一二六
度○燈高高潮面上三十呎○光達十哩

門洲及針路法

吃水十六呎ノ船舶ハ大高潮ニ門洲ヲ通過スルヲ得ヘシ其内方 Song Chang ノ河口ニ到ル迄ハ比較的深
水ナリ○Kwang Yen ヲ距ル二哩ノ處マテノ水深ハ低潮ニ十呎ヨリ淺カラス而シテ同所ヨリ Kua Nam
Trieu ニ到ル間ハ淺クシテ二呎トナル所アリ

門洲ヲ通過スル水道ハ狹隘ニシテ波浪ヲ遮障スルコト少ク且諸目標ハ遠距離ニアリテ屢々判然セサル

コトアリ○Aト記セル小岩(Port Kak Ba附近ノ岩石中最南西ノ岩)ヲ Norway islandsノ第二群島ノ東部ト一線(一二六度)ニ船尾ニ保視スレハ門洲上大高潮水深十九呎乃至二十一呎ノ處ヲ導ク○A rockニ近寄ル時ハ南西方ヨリシテ Port Kak Ba内諸島ノ南方ナル諸險岩ヲ避クヘシ○Pirate pointヲ三三二度ニ望マハ河口兩角ノ中間ヲ進航シ又 Pirate point附近ノ挂燈立標ニ近ツキタルトキ若前記 Kwang Yenノ下流錨地ニ赴カントセハ西岸ヲ沿航スヘシ

Ha Long bay ニ到ル水道

Mangue islandノ東方ニ Ha Long bayニ通スル低潮水深六呎ノ水道アリ此水道ハ立標及杙ヲ以テ示明ス小船舶ハ通航スルヲ得ヘシ○第一二六頁 Do Sonノ潮ノ項ヲ看ルヘシ

Kak Ba island 及錨地

Nui Kak Baハ南北ノ長約十一哩幅約六哩高ハ全島ニ互レル山脈ノ中部附近ニ於テ一〇八三呎ニ達ス○島ノ南端附近ニ數多ノ高キ岩嶼アリ其最外嶼ヲ Quille islet 及 Orellles isletト云フ○群島ノ一ナル B islandハ高四一〇呎アリ

此等諸岩嶼ト Nui Kak Ba南側トノ間ニハ Kak Ba anchorage(北緯二〇度四三分東經一〇七度一分)アリ其北東岸ニハ Apowanト稱スル支那人部落アリ○吃水二十呎以下ノ船舶ハ北東信風期中此所ニ好錨地ヲ得ヘシ然レトモ南西信風ニハ暴露ス○錨地ノ入口ハ H islandト其西方ノ一島トノ間闊約半哩水深四

尋ニシテ村落ニ向ヒ水深漸減ス

此錨地ハ北東信風期中(年中八箇月間)ニ於ケル多數支那漁舟ノ避泊所トナル○岩濱ノ支那人部落ニテ多少ノ供給品ヲ得ヘシ又淡水ハ井ヨリ得ヘキモ時々北東信風期末ニハ乾涸スルコトアリ○北西方ハ Bengali bay 迄淺水ナリ

支那人部落ニハ税關及丸太小舎アリ

點灘

錨地ノ西方三尋界線上ニテ B island 頂ヨリ八五度距離七鏈ニ一點灘アリ灘上水深一尋

入進航路附近ノ諸淺灘

Ta lao pai (Offing rock) (北緯二〇度三九分半東經一〇七度四分)

Quille islet 及 Norway islandsトノ略、中間ニ横タハレル岩ナリ是等諸島嶼ニ比スレハ低クシテ兩島ヲ距ル約三哩ナリ

此岩ノ西南西方約半哩ニハ六尋半ノ一點灘アリ其周圍水深ハ十二尋乃至十三尋ニシテ海底凹凸アリ

Pinnacle rock

Ta lao pai ヨリ三三二度約半哩ニアル水深五呎ノ一暗岩ニシテ周圍ハ陡界ナリ該岩ノ南東方二鏈ニ水深一尋ノ一點灘アリ又此附近ニハ他ニモ存在スルナラン○Orellles isletノ北西一鏈半ニ二尋ノ一石陂

擴延シ Quille islet 一名 Ninepin rock ノ南約同距離ニ二尋半ノ石破アリ

Quille islet ノ南々東方約六鏈ニ最少水深三尋半ノ一岩堆アリ○此岩堆ハ闊約三鏈ノ岩盤ノ一部タリ○此ト Quille islet トノ間ハ通航セサルヲ良トス

Quille islet ヨリ南々東方一湮三鏈半ノ處ニ Banc du Passage ト稱スル一岩アリ岩上水深四³/₄尋○該岩ノ南方ヲ航過セント欲セハ Norway islands ノ Ta lao pai (Offing rock) ヨリ南方ニ充分開視スル様保持スヘシ

險岩

Quille islet ヨリ二六三度一湮ノ處ニ最少水深一³/₄尋ノ危險岩アリ其周圍ハ水深四尋乃至七尋ナリ○A rock ト F island (海圖第四五五號對景圖)トヲ一線ニ保視スレハ充分其西ニ導ク○M island ノ北東端ヨリ一四四度五鏈ニ四尋半ノ一岩アリ

H island 南端ヨリ南東約二鏈ニ位スル岩嶼ノ北端ヨリ西方一鏈ニ一尋岩アリ

針路法

Kak Ba anchorage ニ入進セントセハ錨地入口ノ東側ナル H island 圓錐峯ニ向進スヘシ此島ハ其頂圓錐形ヲ成セルヲ以テ容易ニ識認スルヲ得ヘシ○H island ノ西端ヲ七度ヨリ北方ニ保視スレハ險岩ノ東方ニ導ク又同角ヲ二七度ヨリ東ニ保視スレハ同岩ノ西方ニ導ク○H island ノ北西端ハ約一鏈ヲ隔テテ通

海圖第七二七號第四五五號一七號九〇五號二五號甲

過スヘシ○吃水十四呎以下ノ船舶ハ約³/₄鏈ヲ隔テ、相對セル高峻ナル島嶼間ヲ通過シテ南東方ヨリ入港ス○海圖第四五五號ノ對景圖ヲ見ルヘシ

Norway islands 一名 Sui Nong tao

Kak Ba ノ叢島ヲ距ルコト約六湮ノ處ニアリテ二箇ノ群島ヨリ成リ其東方ノモノハ晴天ノ時二十湮ヲ隔テ、望見スルヲ得ヘク實ニ Hai long 等ニ向フ船舶ニ對シ自然ノ初認陸標タリ○此等諸島ハ高クシテ且近寄り難キモ南側ハ無礙ナリ○最大島ノ東側ニ一溪アリ該側面ハ小船舶ノ避泊地トナスヲ得ヘシ○海圖第七一四號對景圖ヲ見ルヘシ

諸島中最北西島ノ西方一鏈半ノ處ニ水深四呎ノ一岩アリ即 Norway islands 燈臺ヨリ二七四度一³/₄湮ニ位ス

Norway islands 燈臺

Norway islands 中ノ最大島ノ東側ニ設ク○灰色塗圓筒形疊石塔○每五秒ノ閃白光燈○燈高高潮面上三六一呎礎上九十八呎○光達二十六湮○燈光ハ位置高キ爲時々霧ニ遮蔽セラル航行船舶ニ於テ晴天ナルカ如ク見ユルトキニモ往々然ルコトアリ○又或方位ニ於テハ群島中他ノ島嶼ノ爲ニ遮蔽セラル、コトアリ

Sam poni tsao 一名 False Ninepin

海圖第七二七號第四五五號一七號九〇五號二五號甲

前記燈臺ヨリ三二五度二〇分ニアル尖岩ニシテ三嶼ヨリ成ル群嶼中ノ最東岩ナリ○其南方一鏈ニ水深二尋ノ一點灘アリ又水深六呎ヨリ淺キ一岩陂ハ西嶼ヨリ北方へ約一鏈擴延ス○此等諸嶼ト Kak Ba island トノ間ノ險惡物ハ既ニ第一四一頁第一四二頁ニ記述セリ

Bakh Long vi(White-tailed Dragon or Nightingale I.) (北緯二〇度八分 半東經一〇七度四二分)

安南海灣ノ中央附近ニテ Norway islands ノ南東方約四十三哩ニ在ルヲ以テ其附近ヲ通過シテ Haifong, Hongai bay 等同海灣灣首ニ向フ船舶ニ對シ好陸標タリ○長約一哩半高一九〇呎ノ三角形島ニシテ島頂ハ平坦ナレトモ島側ハ斜陂ヲナシ所々峻壁アリ斜陂ニハ樹木ヲ生ス○島周ハ半哩乃至一哩ノ處迄暗岩散布シ其ヲ越ユレハ水深七尋乃至十尋ナリ通航船舶ハ同島ヨリ約二哩ヲ隔ツルヲ可トス○此近傍ニハ魚群多クシテ之ヲ少シク離レテ望メハ破浪岩ト誤認スルコトアリタリ

Fai Tsi Long archipelago

總記及錨地

Song Kai 三角洲ノ北東方ナル東京(Tong King)ノ海岸ハ支那國境ニ到ルマテ石灰岩ヨリ成ル無數ノ高岩島及高岩嶼縁布セリ該島嶼ノ形狀ハ種々ニシテ頂部尖銳ナルアリ又圓隆ナルアリ而シテ此等特種ノ形狀ノ山嶺中或モノハ高約千呎ニ達スルモノアリ○Norway islands ハ良好ナル初認陸地ナリ又 Ha Long bay ニ到ル航路ノ東側ニ位スル圓錐頂ノ Lai Tho island 及 Ha Long bay ノ北側高九八〇呎ノ Look-out hill

ハ何レモ顯著ナル陸標ナリ

此等諸島嶼間ニハ數條ノ深水道アリテ東京(Tong King)海岸ニ於ケル大船舶ノ使用シ得ル唯一ノ安全錨地ヘノ通路ヲナス○其内主ナル水道ハ次ノ如シ

Henriette pass 〳 Ha Long bay ニ通ス同灣内ノ Surprise island 北方ニハ水深五尋乃至八尋ナル安全ノ好錨地アリ又其錨地ヘノ航路ノ水深モ錨地ヨリ淺カラス

Tai co tai channel 〳 Henriette pass 及 Paix island ノ西方ニアリテ Lan ha bay ヨリ Crapaud road ニ到リ次テ Ha Long bay ニ通スルモノナリ

Casque pass 及 Monche pass 〳 Saone channel 及 Fai Tsi Long bay ニ通スルモノニシテ水深七尋乃至十二尋ナリ此等兩航門ニ分ル、處マテ航路ハ同一ニシテ該航路ニハ低潮水深四尋乃至五尋ナル長約五哩ノ平灘アリ○Casque pass ノ方ハ幅廣クシテ且深シ

Pak ha mun ハ水深約八尋ノ安全錨地ニシテ同所ヘノ航路ハ六尋乃至七尋ナリ

前記諸錨地ハ陸地ニ包圍セラル、ヲ以テ颶風ニ對シ可ナリノ避泊地ヲナス且錨搔キ良シ○此等錨地ノ内方及其北東方ナル沿岸ニモ亦安全ナル錨地アリ而シテ輕吃水ノ船舶ニシテ此地方ヲ熟知セルモノニハ利用セラレ得ヘキ平穩ナル水道此等内方錨地ニ通ス

北東信風強吹中 Fai Tsi Long bay 内ニハ稍、大ナル長濤アリ而シテ其他ノ錨地ニテハ殆之ヲ感セス

遠方ヨリ望見スレハ此等ノ島嶼ハ一團塊ヲ成セル如キ觀ヲ呈スルモ漸ク近寄ルニ從ヒ島嶼間ノ諸水道ヲ識別シ得ヘシ○島嶼中ノ或モノニハ住民アリ然レトモ供給品ハ得難ク又水ニ乏シ水道ノ詳細ハ後ニ叙述スヘシ

氣候

夏季ノ暑熱ハ島嶼間ニ於テハ島嶼自身カ風ヲ遮ルカ爲三角洲又ハ沖合ニ於ケルヨリモ熱シ夏季ニハ時トシテ寒暖計三八度ニ達スルコトアリ○冬期ノ最低氣溫ハ八度乃至一〇度ナリ○卷尾 Hanoiノ氣象表ヲ見ルヘシ

十二月乃至三月ノ間ハ霧屢起リ且長ク持續ス

水先人

此叢島ニ行ク水先人ハ Kua kam 河口沖合ナル Hon Dau ニ於テ何時ニテモ備入シ得○第一二五頁ヲ見ルヘシ

潮及潮流

Fai Tsi Long archipelago ニ於テハ朔望高潮約五時ニシテ Do Sou ト同シ然レトモ潮升ハ較大ニシテ北方ニ至ルニ從ヒ漸ク増加ス即 Ha Long ニ於テハ十二呎半ニシテ Kebao ニ於テハ十四呎トス○潮流ハ諸島嶼間ノ狹窄部ニ於テハ其速率一時間二節ニ達シ沖合ニ於テハ一時間一節一節半ナリ○漲潮ハ南

甲號五二五第號九〇七第號四一七第號五五四第圖海

西ヨリ來リ落潮ハ北東ヨリ來ル○Kebao 附近ニ於テハ潮流ハ殆半續潮ヲナス

南方ヨリスル航路及諸險

Ha Long bay ニ入ル主水道ナル Henriette pass ニ到ル航路西側ノ諸險即 Norway islands 及此等ト海岸トノ間ノ諸險ハ第一四一頁第一四二頁ニ記述セリ

次ノ諸險ハ航路ノ東側ニアルモノナリ

Chi li pai

Norway islands 中ノ最東嶼ヨリ五八度約九浬(北緯二〇度四一分東經一〇七度二〇分)ニ位スル一群岩ニシテ Tai Tao island ヨリ西方約六浬迄擴延セル諸險中最外方ニ在リ○東西ノ長一浬ニ近キ群岩ニシテ其或モノハ常ニ隱沒ス又該群岩ヲ距半浬以内ハ所々海底險惡ナリ又此群岩ノ北方約半浬ニ三尋點灘ヲ圖載シアリ

Salpes reef

Chi li pai ヨリ三四度一〇分浬ニアル岩礁ニシテ大低潮ニハ十一呎干出ス○兩者間ノ海底ハ險惡ナリ該礁ヨリ三三三度一浬ノ處ニ一〇尋ノ一點灘アリ又該礁ヨリ三二度六分ニハ干出二呎ノ一岩アリ此等淺灘ノ周圍ハ海底不規則ニシテ此等淺灘ト其東方諸島トノ間ニハ他ニ諸險アルヘキハ疑ナキヲ以テ通航スヘカラス

甲號五二五第號九〇七第號四一七第號五五四第圖海

Cape Koan Lan 及 Koan Lan islands

Koan Lan islands 々 Fai Tsi Long archipelago 中南東ニ位スル一群ノ島嶼ニシテ高峻ナル Cape Koan Lan ト其南西ニアル諸島嶼及上述ノ諸險ヨリ成ル

Lai Tao (北緯二〇度四三分東經一〇七度二六分)

Koan Lan islands ト稱スル狹長島ノ南西端ナル Cape Koan Lan ノ南方約六哩ニアル島ニシテ長二哩アリ其南面ハ裾礁ヲ越ユレハ陡界ナリ〇該島ノ南頂ヨリ二二六度十一分鏈ニ周圍深水ナル二尋半ノ一點灘アリ

Siong Lai Tao island

Lai Tao ノ北東方ニアル稍小ナル島ニシテ附近數離岩アリ而シテ其北方 Cape Koan Lan トノ間ニハ Kao pui tao ナル一嶼アリテ該嶼ト Siong Lai Tao トノ間ニハ暗岩及露岩散在ス又島ヨリ北東方へ一礁脈擴延ス

Fong Wong island

Cape Koan Lan ト其西方三哩ニアル高七七一呎ノ Fong Wong island トノ間ハ處々ニ淺灘又ハ干出灘アリ〇 Fong Wong ハ多岩ニシテ樹木茂生シ居住民アリ

Maolintao islet 々 Fong Wong ヨリ東方ニ擴延セル平灘上ニアリ Fong Wong ノ東方ニハ水深約五尋半

ノ處ニ錨地ヲ圖載セリ

Timatao 及 Baou Tao

Timatao 及其西ナル Baou Tao 々 Fong Wong ノ南西方一哩乃至二哩ニアル同一淺水平灘上ニアリ兩者ノ南方ニハ三尋ヨリ淺キ所アリ〇 Timatao ト Lai Tao トノ間ニハ數多ノ淺灘頂アリ其最少水深ノモノハ一尋半ニシテ Lai Tao ノ西端ヨリ北方約二哩ニアリ

Danh do la 及 Dao Trao

此兩島ハ共ニ Fong Wong ト Longue island トノ間ニ横タハリテ Casque pass ニ入進スル航路ノ東側ヲ成ス

Koan Lan island

Koan Lan (Van hai) island ハ長十哩ノ狹長ナル島ニシテ南端 Cape Koan Lan ヨリ Kua Doi ノ入口ニ互レリ〇此島ニ於テノ重要ナル一部落 Van hai ニハ Kwang Yen ノ行政官ニ屬スル會長アリ鶏豚等ノ供給品ヲ得ラルレトモ水ハ乏シク且水質ハ不明ナリ〇部落ノ前面ニ狹隘ナル舟路アリ之ニヨリ端舟ハ同部落ニ達スルヲ得〇部落ノ位置ニ就テハ不明ナリ

警戒

小船船ニシテ此地方ヲ熟知セルモノハ Koan Lan islands 間ヲ通航シ得ヘシ此諸島嶼ニハ假泊地アリ然

トモ土地不案内ノ者ハ通航セサルヲ可トス○Cape Koan Lanノ西方同岬トDanh do la及 Dao Triaoトノ間ニアル灣ハ淺水ニシテ無數ノ漁棚アリ

Ha Long bay 及 Port Courbet 入進航路

Ha Long bay ハ Fai Tsi Long archipelago ノ西端ナル Nui Kak Ba ノ北方ニアリ闊約五哩ニシテ其南部ノ狹隘ナル深水部ヲ除キテハ頗水淺シ南部ノ深水部ハ各級ノ船舶海方ヨリ入進スルヲ得○此灣ノ北東側ニハ Hamelin channel アリテ Port Courbet ニ通シ同港ノ最少水深ハ低潮ニ約十一呎ナリ

Fai Tsi Long bay 及 Fai Tsi Long archipelago ヲ經テ東方ニ通スル水道數條アリ又西方ニハ Lakh Huen 及 Song Ka 三角洲ニ通スル低潮水深六呎ノ一水道アリ輕吃水船ヲ行リ得ヘシ

灣口

Ha Long bay ニ入ル主水道ハ Henriette pass(第一五四頁參照)ト云ヒ各級ノ船舶ハ通航シ得ヘシ同航門口ノ北方九哩 Surprise island ト Index island トノ間ニハ水深六尋乃至八尋ノ處ニ錨地アリ此ヨリ北方一哩ニ於テハ水深三尋ヨリ淺ク Ha Long bay ノ大部分ハ一尋ヨリ淺シ然レトモ此灣ノ東部ニハ Hamelin ナル一水道アリテ諸平灘ヲ過キテ Hongai bay 及前記ノ Port Courbet ニ通ス

Tai co tai channel 一名 Entrée Profonde ハ Henriette pass ノ西側ニアル Union island 及 Paix island ノ西方ニ位シ Lan ha bay ヨリ Ha Long bay ニ到ル狹水道ナリ然レトモ Crapaud road マテハ深水ニシテ夫レヨ

リ Volta channel 若クハ Arche pass ヲ經テ Ha Long bay ニ到ル迄ノ水道ハ處々ニ低潮水深三尋半ノ處アリ○此等ノ水道ハ何レモ通行シ得ヘシ而シテ最初一回航シタル後ハ航行容易ナリト云フ然レトモ Henriette pass ハ他水道ヨリ水深キノミナラス幅廣キ爲吃水中度以上ノ船舶ノ用ヒ得ヘキ唯一ノ水道ニシテ潮流モ亦弱シ

錨地

第一五六頁ヲ參照スヘシ

水先人

Port Courbet 口ノ Hongai island ニハ水先人屯所アリ水先人ハ船舶カ來航スルヲ知ルトキハ同處ヨリ Henriette pass 入口迄出張ス
Hongai island ニ赴カントスルニハ Echelle island 附近ニ於テ水先人ヲ乗船セシムルヲ常トス
Fai Tsi Long bay ニ入進スル爲水先人ヲ正確ニ得ントセハ該船舶ハ Kua Kam 沖合ニテ Hon Dau カ又ハ同島附近ニテ水先人ヲ雇フヘシ然ラサレハ信號所ニ要求スヘシ

Lan Ha bay

Ha Long bay ニ到ル最西ノ水道ニシテ Paix island ト其西方 Nui Kak Ba ノ前面ニ羅布セル諸島嶼トノ間ニ位シ幅約二哩アリテ水深八尋乃至九尋ノ近寄り易キ良錨地ヲ有ス○灣ノ東側ハ Paix, Union 等ノ高

峻陡界ナル諸島嶼ヨリ成リ殆相連続ス西側ニハ深入灣及數多ノ島嶼アリテ安全ナル錨地ヲナス○Union, Paix 兩島間ノ水路ハ岩壁ニヨリテ阻碍セラレ

M island ノ北東端ヨリ南東方半涅ノ處ニ一岩アリ岩上水深四尋半

Su li pai reef (北緯二〇度四二分東經一〇七度四十分)

干出九呎礁ニシテ Lan ha bay ノ西側ニ於ケル唯一ノ危険ナリ其位置ハ M island ヨリ五七度九鐘即 Cornu islet ノ南方約八鐘ナリ○Su li pai reef ヨリ一七〇度約一鐘ノ處ニ水深四呎直徑約一鐘半ノ一岩アリ

Oreilles islet ヲ M island ノ北方ニ開視スルカ又ハ Ninepin rock ヲ M island ノ南方ニ開視スレハ Su li pai reef ヲ避クルヲ得

此灣東側ノ最外方ニアル危険ハ水深一尋半ノ點灘ニシテ Henriette islet ヨリ南方六鐘半ニアリ

錨地

Lan ha bay ノ西側ニ於ケル外方諸嶼ノ西方、M island ノ北一涅半水深約四尋ノ處ニ小形船舶ニ適スル好錨地アリ○此錨地ノ南水道中ニ一干出岩アリ又北東水道中ニ干出二呎ノ一岩アリ此二岩ハ何レモ水道ニ入進スルニ當リ右舷側ノ島ニ接航スレハ避クルヲ得ヘシ

Parseval bay 及 Port Bayard

甲號五二五第號九〇七第號四一七第號五五四第圖海

何レモ Lan ha bay ノ西側ニアリテ水深二尋乃至三尋ノ輕吃水ノ船舶ニ對シ颶風ノ際絶好ノ避泊所タリ然レトモ入口ハ何レモ狹隘ニシテ特ニ後者ニ於テ甚シク兩側ヲナス岩石ノ間闊僅ニ八十碼ニ過キス

Tai co tai channel (Entrée Profonde)

Lan ha bay ヨリ北方 Crapaud road ニ到ル水道ニシテ狹隘ナレトモ其水深ハ八尋ヨリ淺カラス

岩

Union island ノ Saddle mountain ノ西方ナル南西嶼ヨリ二五四度距離三鐘ノ處ニ水深一尋半ノ一岩アリ

Crapaud road (北緯二〇度四九分半東經一〇七度五分)

Lan ha bay ヨリ Tai co tai channel ニヨリ又東方ヨリハ Crochet pass ニヨリテ入進スルヲ得而シテ Crapaud rock ノ一五〇度距離約三涅ニ望ム水深七尋泥底ノ處ニ好避泊地アリ○此遮護セラレタル錨地ハ Nui Kak Ba 若クハ Norway islands ノ近海ニ於テ颶風ノ虞アル時ニ大船舶ノ最入り易キ錨地タリ

Volta channel 及 Arche pass

兩者共ニ Ha Long bay ニ通スルモノニシテ其水深ハ何レモ大低潮最少水深三尋半ナリ而シテ前者ハ後者ヨリモ比較的直條ニシテ水道ノ中央ヲ保航スルヲ要ス

甲號五二五第號九〇七第號四一七第號五五四第圖海

Crapaud road ヨリ Arche pass ニ入進スルニハ圖上保薦航路ニ從ヒ Crochet pass 南側ノ諸嶼ニ近ク沿航
シ Grottes island 北方ノ島嶼ニ殆並ハントスルトキ北ニ向ヒ航路上ヲ進ミツ・ Ha Long bay ニ入ルヘシ
○又船舶ハ Crochet pass ヲ經テ Henriette pass ニ入り次テ Ha Long bay ニ入ルコトアリ

Crochet pass ノ保薦航路ノ北側ニ於テ Grottes island ノ北端ヨリ西方約半哩ノ處ニ八呎岩アリ

Henriette pass

Ha Long bay 及 Port Courbet ノ最好航路ニシテ Henriette islet ト其東一哩ナル高一三呎ノ Orange
islet トノ間ニ位ス○該水道ニ近寄ルトキハ其東側ナル Orange, Epieu, Sentinelle, Fantome (高一五四呎)
Jonque islet(高一〇三呎)及他ノ諸嶼ハ分離セルヲ知ルモ西側ノ諸島嶼ハ Paix island ト合シテ一體ヲ成セ
ルカ如キ觀ヲ呈ス

諸危險

Henriette pass ノ航路附近ノ諸險ハ次ノ如シ○Henriette islet ヨリ南方ヘ四鏈擴延セル礁脈アリ又同嶼
ヨリ一六七度六鏈半ニ水深一尋半陡界ノ一點灘アリ○航路ノ東側ニ於テハ Orange islet ノ南方一鏈半
ニ水深六尋半ノ一點灘及 Epieu 卽 South-east islet ノ南東二鏈ニ水深四尋若クハ其ヨリ少キ一點灘ア
リ

水道内ニハ Jonque islet ヨリ二四八度二鏈半ノ處及二七八度四鏈半ノ處ニ各六呎ヨリ淺キ一岩アリ

甲號五二五第號九〇七第號四一七第號五五四第圖海

Yuyu ヨリ二二一度四鏈及二鏈ノ處ニ各水深一尋及二三尋ノ點灘アリ又 Yuyu ヨリ北方殆一鏈ニハ水
深四尋半ノ一點灘アリ尙航路ノ西方ニ近ク Nez islet ヨリ東方ヘ半鏈擴延セル水深二尋ノ岩破アリ上記
以外多クノ點灘アルモ皆諸島嶼ニ接近セルヲ以テ特ニ掲記セス海圖上ニ之ヲ示ス

浮標

Jonque islet ノ西方五鏈ニアル暗岩ノ直ニ西方ニ三角形頭標附紅塗圓錐形浮標ヲ碇置ス

潮流

水道内ニ於ケル潮流ハ高潮時ニハ輕微ナル北流アリテ漸次西方及南西方ニ變ス又落潮流ハ高潮後約三
時間ニ始マリ水道ノ方向ニ從テ南流ス其最大流速ハ高潮後七時間ニテ一節乃至一節ニ達ス○第一四
七頁潮ノ項ヲ見ルヘシ

針路法

Henriette pass ニ入進スルニハ Norway islands ノ東島ヲ充分ナル間隔ヲ保チテ航過シ後同島ヲ船尾一六
一度ニ保視スレハ Henriette islet ト Orange islet トノ間ナル航路ノ中央ニ導クヘシ
Banane island ノ島頂ト Index island 西端ノ高平地ト一線約三三八度ニ保視スレハ Orange islet ノ對面ヨ
リ總テ諸危險ヲ避ケテ直ニ Index island ニ導ク然レトモ唯 Nez island ヨリ擴延セル二尋岩破ノミハ充分
ノ間隔ヲ保チテ航過スルヲ要ス○本對景圖(乙)丙)及海圖第四五五號對景圖B 參照○Index island ニ近ツ

甲號五二五第號九〇七第號四一七第號五五四第圖海

カハ第一五七頁ニアル Hamelin channel ヲ經テ Port Courbet ニ航進スルニ非スンハ西方ニ向ツテ變針
 シ錨地ニ到ルヘシ此水道ノ最少幅員ハ約 $\frac{2}{3}$ 哩ニシテ航路上ニ於テハ Moine island ノ前面ニ到ル迄ハ水
 深七尋ヨリ淺カラス而シテ同島ヨリ北上セハ Index island ノ對面及西方ニ左記ノ如キ良好ナル錨地ア
 リ

錨地

Surprise island 及 Index island ノ間ハ水道ノ幅一哩アリテ Noix islet anchorage 内ニハ水深六尋乃至八
 尋錨搔キ良ク泥底ニシテ深吃水ノ船舶ニ對スル安全ナル錨地アリ此錨地ハ内方ニ比シテ海風ヲ多ク受
 クルニヨリ氣候冷涼ナリ

更ニ北スルコト一哩ニシテ Hospital island(北緯二〇度五二分半東經一〇七度四 $\frac{1}{4}$ 分)ノ前面水深五尋乃
 至六尋ノ處ニ錨地アリ此ヨリ更ニ内方ニ入レハ輕吃水船舶ニ便利トスル錨地アリ〇此等錨地ヨリ續ケ
 ル他ノ水道ハ海圖上斷線ヲ以テ示サル

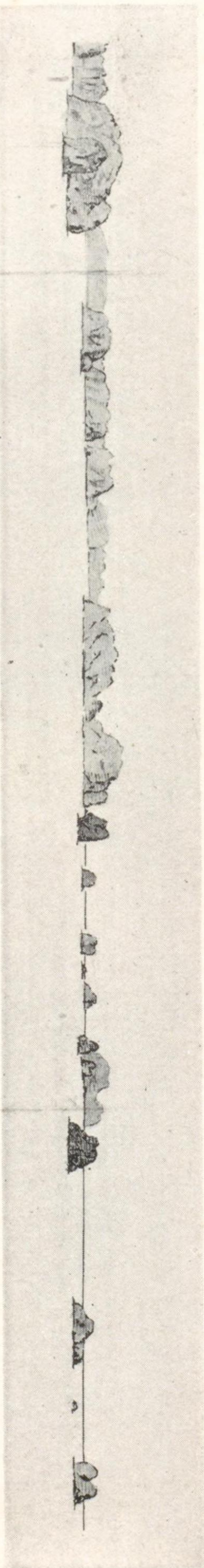
Port Courbet ニ到ル迄

Port Courbet ノ貯炭所ヨリ前記諸錨地迄ハ諸堆上ヲ直線ニ進ミテ約六哩アリ
 浮標

此等ノ堆ノ水深ハ大低潮ニ六呎大高潮ニ十六呎乃至十八呎アルヲ以テ輕吃水船舶ハ Banane island ノ島

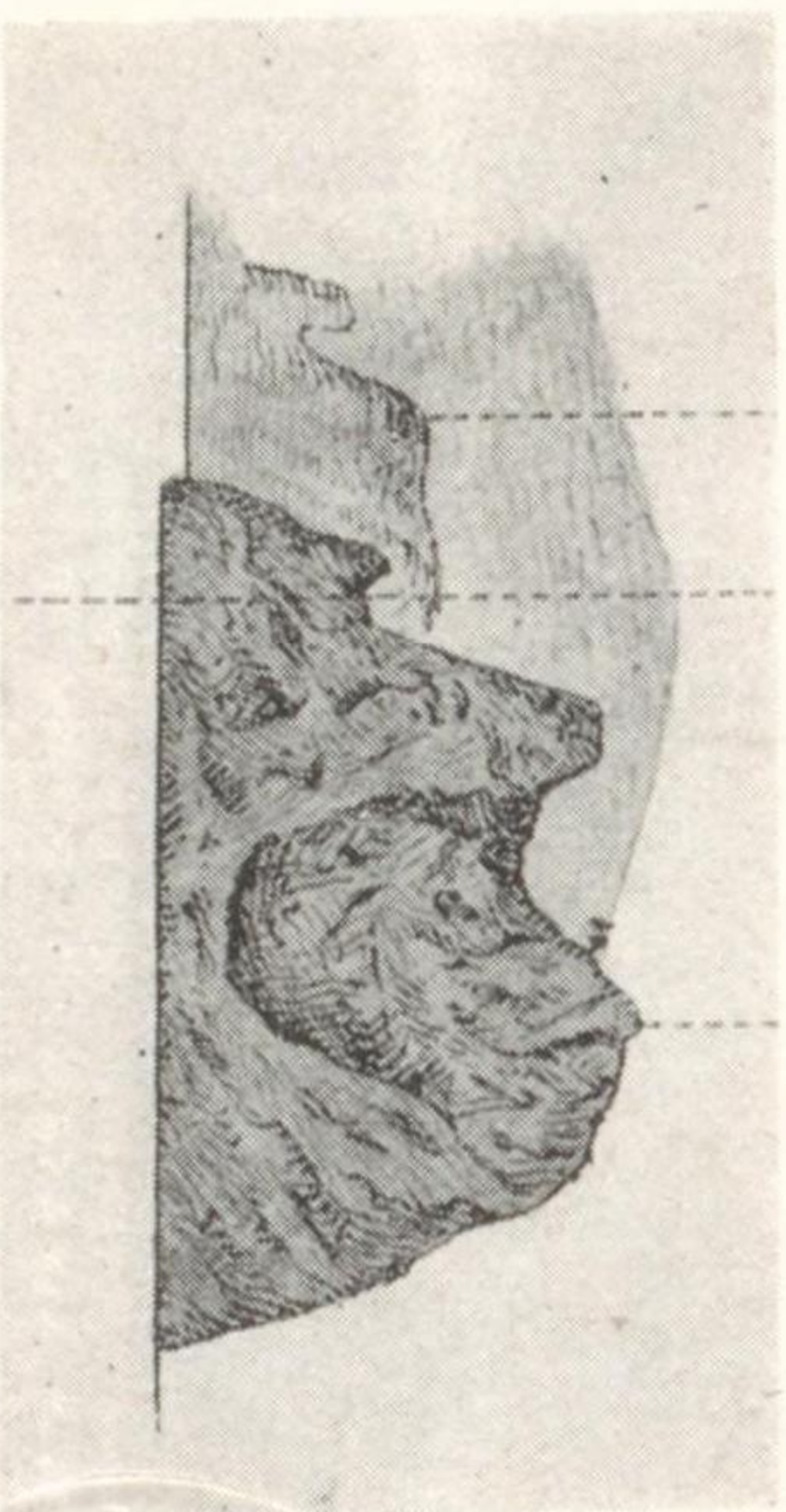
Port Courbet 附近

Henriette Pass.



Henriette Islet ノ南方 4m. ノ處ヨリ望ミタル Henriette Pass 口

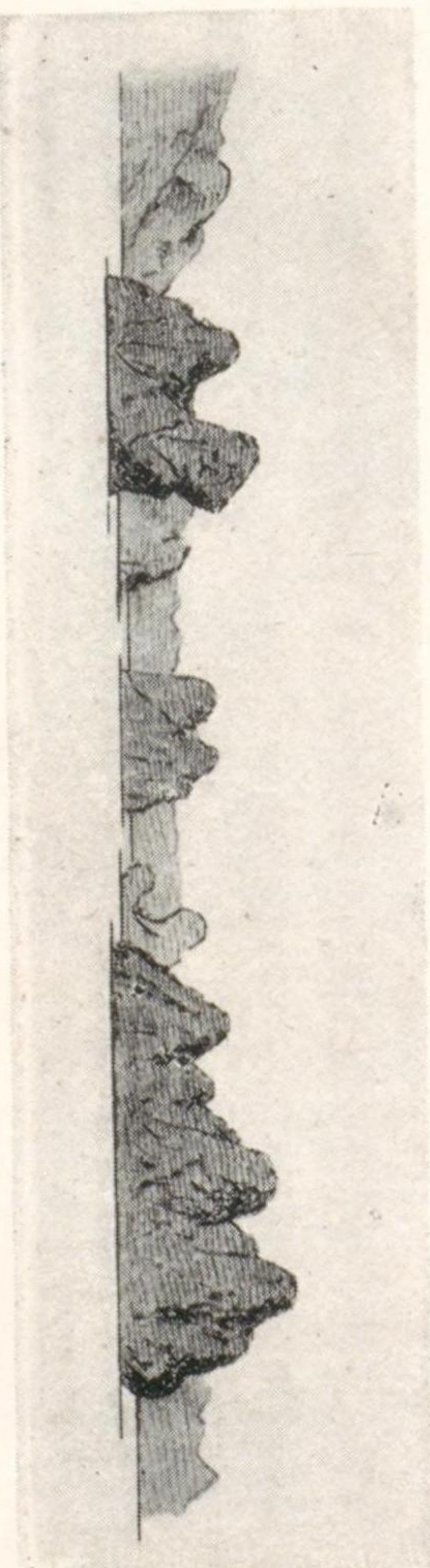
(2)



Banane I. Saddle. Index I.

Banane I. 頂ヲ Index I. ノ西縁ノ高原ト一線
338°ニ望メハ海方ヨリ航路ヲ導ク

(丙)

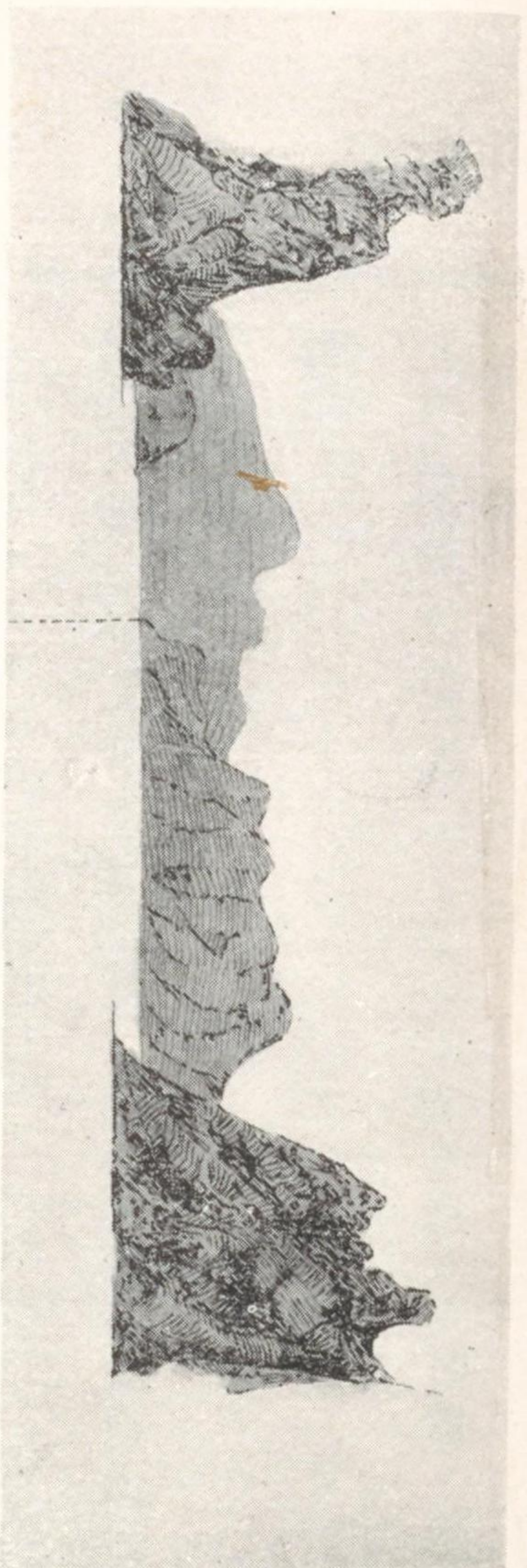


Nez I. Index I. Bonnet Phoygien. Echelle I.

Yuyu islet 附近ヨリ望ム 航路ニ界スル諸島

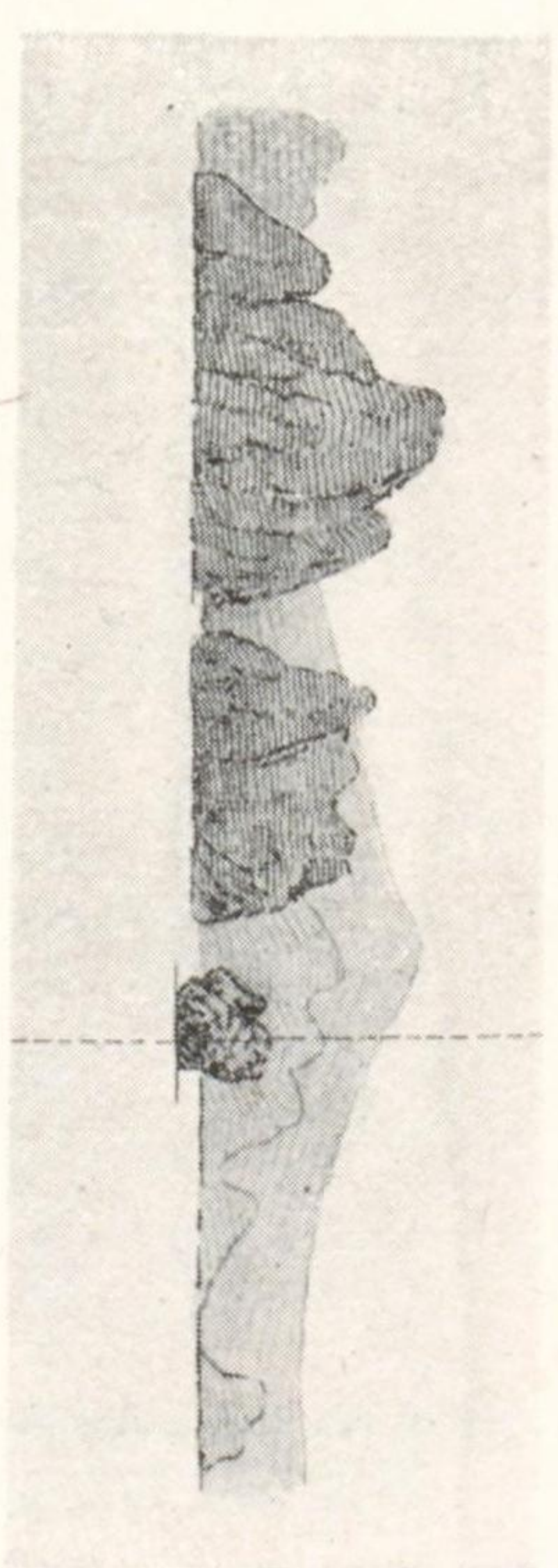


Port Courbet 附近
Hamelin channel 内ノ對景



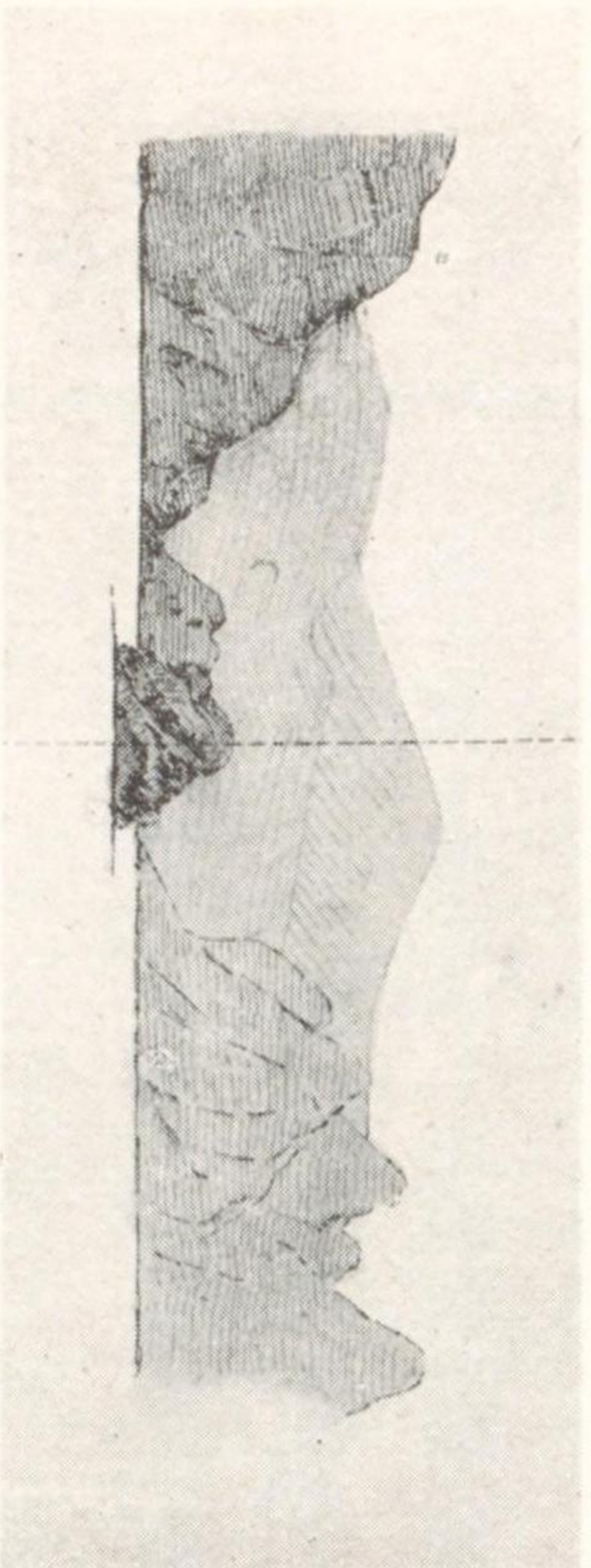
景對ノリヨ内港

Bonnet Phrygien. Moine I. Salacco I. Goeland I. Index I.
Salacco I. 頂ヲ Goeland I. ト Moine I. トノ間ノ約中央ニ船尾 181°ニ見レ
ハ Bonnet Phrygien I. ト Index I. トノ間ノ入口ヲ經テ對景(乙)ニ導ク



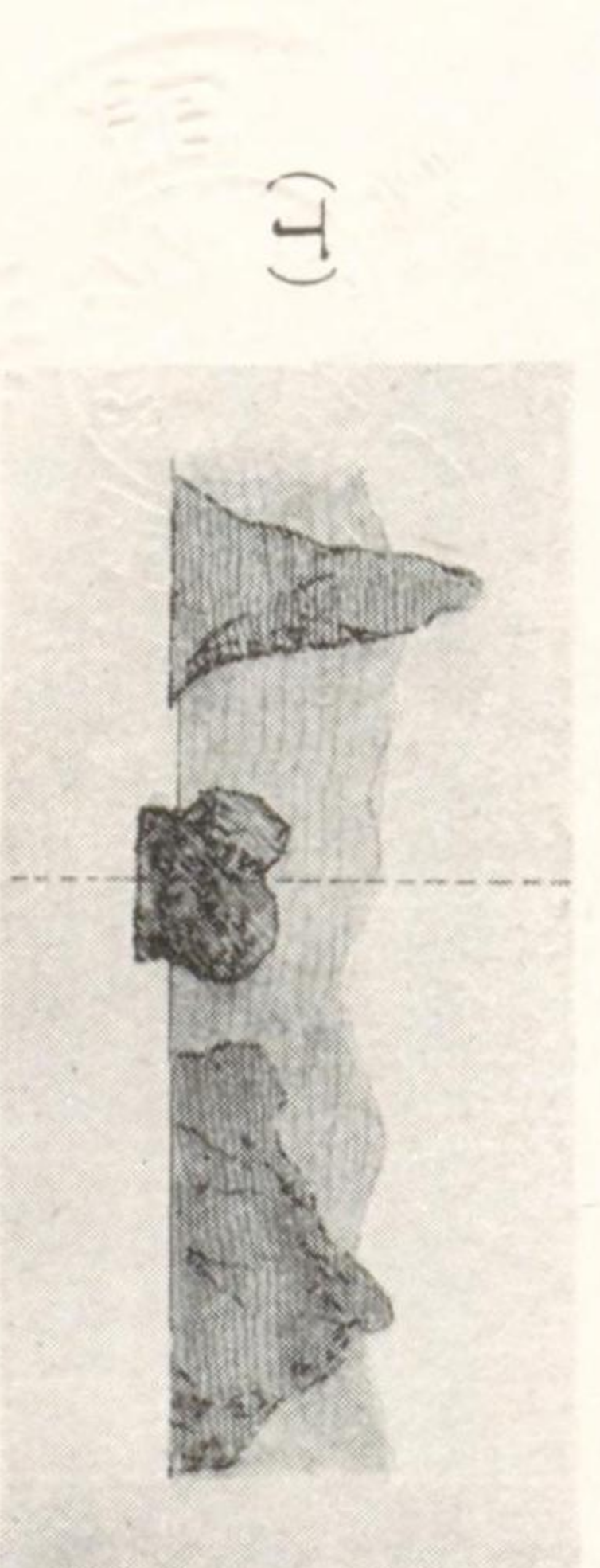
Voile I. 西方諸島 Marron Rock.

Marron rock ヲ Voile I. ノ西方諸島ノ直子ニ東方ニ開キ
55°ニ望メハ Tournelle I. 及其南西ニアル岩ノ南方ニ導ク



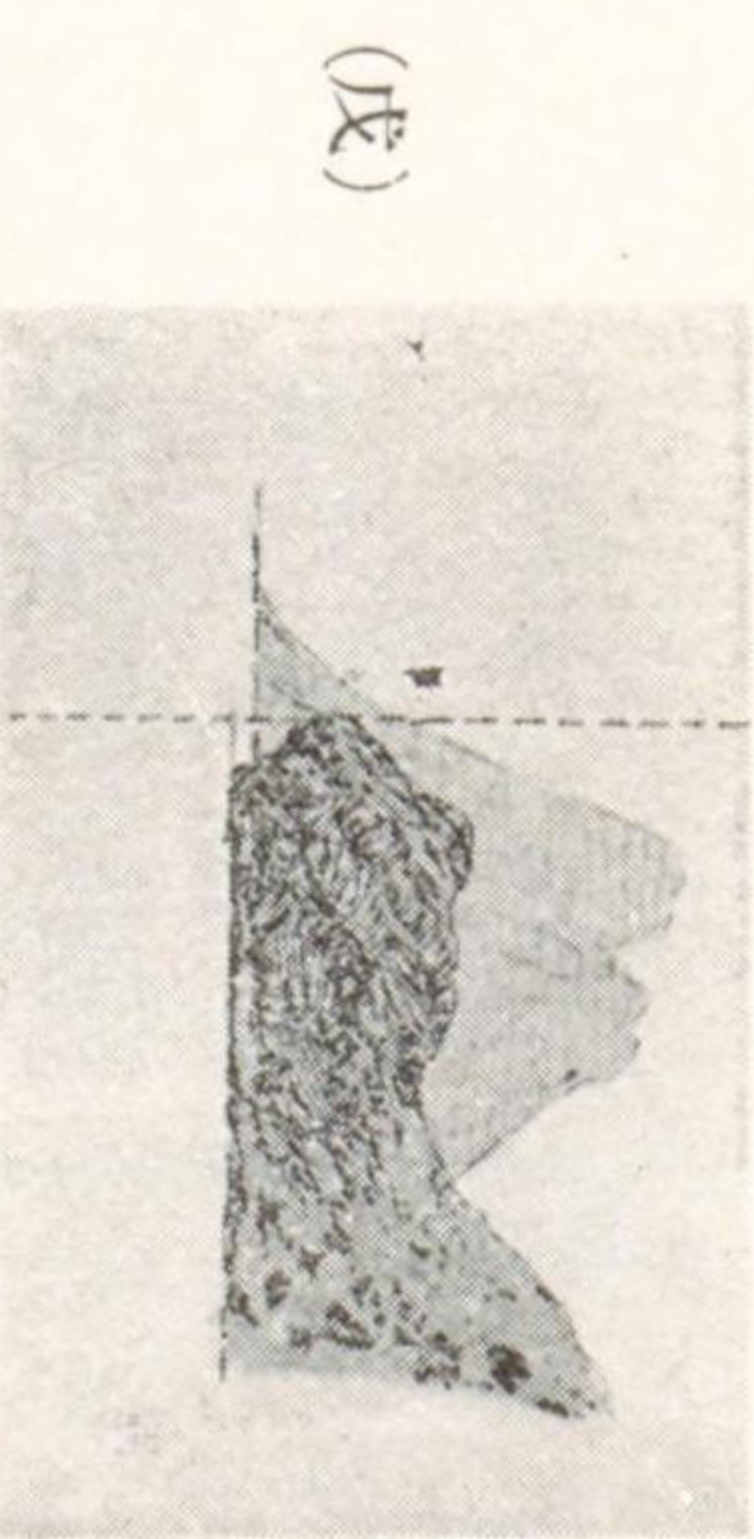
Laa Toque.

Toque islet ヲ Polichinelle I. ノ北方ナル Rhinoceros I. ノ東
角ト一線 1°ニ望メハ對景(乙)ヨリ Hamelin channel ニ導ク



Pain de Sucre. Toque I. Frangé I.

Toque islet ヲ Frangé I. ト Pain de Sucre トノ間
ニ於テ 141°ニ望ムカ若クハ Pain de Sucre ト一
線 139°ニ望メハ Toque I. 上方航路中ニ導ク



(Cheval I. 南端ヲ Repos I. 南端ヨリ
開キ 287°ニ望メハ Polichinelle I. ノ
對面ヨリ Repos I. ニ到ル Hamelin
channel ヲ導ク

頂ヨリ二八一度二%湮ニ位スル低潮洗岩ヲ示ス紅黒塗圓錐形浮標ノ東方其浮標ト其北東方一湮半ニアル高九呎ノ Palourde islet トノ間ヲ航シテ該堆ヲ通過スルヲ得ヘシ○左記 Hamelin channel ハ更ニ六呎深シ

供給品

漁夫ハ屢 Ha Long bay ニ來ルカ故其ヨリ魚類ヲ得ラル○食糧品ハ Hongai (第一六〇頁參照)ヨリ求ムルヲ得ルノミナラス又 Haifong ヨリモ求ムルヲ得佛國軍艦用ノ淡水ハ Haifong ヨリ當地マテ輸送セラ

Haifong ニ到ル水道

Ha Long bay anchorage ヲリ Cathedral channel ヲ經テ西方ニ向ヒ Lakh Huan 及 Kua Nam Trien ニ到リ次テ Haifong ニ到ル小船船ニ適セル一水道アリ低潮水深約六呎ニシテ立標又ハ杙ヲ以テ示明シアリ地方的見聞ヲ要スルハ前記第一四〇頁及第一五〇頁ノ如シ

Port Courbet 一名 Hongai bay 及 Hamelin channel 一水深一浮標

Port Courbet ニ入港スル最深水道ハ Hamelin channel ナリ此水道ハ Index I. ノ東方ニ於テ Henriette channel ト連絡ス其水深ハ Lionne islet (高一七呎)ト Toque islet トノ間ノ十二呎ナルヲ除キテハ大低潮ニ於テ十五呎ヨリ淺カラス○Hamelin channel ハ Index island ヨリ進ミテ Tonnelle islet 及其北東ナル